marantz®

Model SR-45/SR-65 User Guide

Audio Stereo Receiver

ENGLISH

GUARANTEE
For guarantee information, contact your local Marantz distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes of when corresponding with Marantz.

IMPORTANT
When seeking guarantee service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY
This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

GARANTIE
Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local Marantz.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT
L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieur sur pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec Marantz.

IMPORTANT
Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

DEUTSCH

GARANTIE
Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Marantz-Händler.

HEBEN SIE IHRE QUITTUNG GUT AUF
Die Quittung dient Ihnen als bleibende Unterlage für Ihren wertvollen Einkauf Das Aufbewahren der Quittung ist wichtig, da die darin enthaltenen angaben für Versicherungszwecke oder bei korrespondenz mit Marantz angeführt werden müssen.

WICHTIG!
Bei Garantiefragen muß der Kunde eine Kaufunterlage mit kaufdatum vorlegen. Ihre Quittung oder Rechnung ist als Unterlage ausreichend.

NEDERLANDS

GARANTIE
Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke Marantz handelaar te wenden.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN
Uw Kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verband met verzekering of bij correspondentie met Marantz.

BELANGRIJK
Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.

ESPAÑOL

GARANTIA
Para información sobre las Condiciones de Garantía, sírvase consultar el Certificado que encontará en le interior del embalaje del equipo.

CONSERVE EL COMPROBANTE DE LA COMPRA
La factura es el comprobante de la adquisición de un producto valioso. Consérvela en lugar seguro para poder consultarla en caso necesario.

IMPORTANTE
Para disponer de servicios cubiertos por la garantía, el usuario deberá acreditar la fecha y el lugar de adquisición del equipo. La factura o recibo de la compra constituyen un comprobante válido a tal efecto.

ITALIANO

CONDIZIONI DI GARANZIA
L'apparecchio e' garantito per 365 giorni dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del rivenditore e la data di vendita. La garanzia sara' prestata con la sostituzione o riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non passano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio.
Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente.

La casa costruttrice declina ogni responsabilita' per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale.

Per informazioni sull'abbonamento al servizio Assistenza postgaranzia e per conoscere l'indirizzo dei Centri Assistenza Marantz rivolgetevi al nostro servizio consumatori (telefono 1678-20026 – numero verde).

PORTUGUÊS

GARANTIA
Para informações sobre a garantia, contactar o distribuidor Marantz local.

GUARDAR O RECIBO DE COMPRA
O recibo é o registo permanente da compra que fez. Deve ser guardado num local seguro, para ser apresentado em questões relacionadas com o seguro ou para quando tiver de contactar a Marantz.

IMPORTANTE
Quando procurar assisténcia técnica ao abrigo da garantia, é da responsabilidade do consumidor estabelecer a prova e data de compra. O recibo é prova adequada.

SVENSKA

GARANTI
För information om garantin, kontakta Marantz lokalagent.

SPAR KVITTOT
Kvittot är inköpsbevis på en värdefull vara. Det skall förvaras säkert och hänvisas till vid försäkringsfall eller vid korrespondens med Marantz.

VIKTIGT
För att garantin skall gälla är det kundens sak att framställa bevis och datum om köpet. Kvitto elle faktura är tillräokligt bevis för detta.

CONTENTS LIST

English ..... page 2

Français ..... page 9

Deutsch ..... Seite 16

Nederlands ..... pagina 23

Español ..... pagina 30

Italiano ..... pagina 37

Português ..... página 44

Svenska ..... sidan 51

Specifications ..... page 58

Figures ..... page 59

"Este aparato lleva elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con los limites que se estableceran en el Anexo V del Reglamento sobre Pertubaciones Radioelectricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989. (B.O.E de 9 de Febrero 1989).".

ENGLISH

CONTENTS LIST

Page

FOREWORD 3

- Warnings 3
- Equipment Mains Working Setting 3
- Equipment Mains Plug
- Important 3
- Copyright 3
- About This User Guide 3

PRECAUTIONS 3

- General Precautions 3

CONNECTIONS 3

- Audio system connections 3
- Antenna connections 3
- Connection of turntable 3
- Connection of compact disc player 3
- Connection of tape or DCC deck 3
- Connection of VCR 3
- Connection of speaker systems 4

CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS 4

OPERATION 6

- Preparation 6
- To listen to the radio 6
- Manual input of station names 6
- Playing another program 6
- Recording programs 6

REMOTE CONTROL UNIT 7

- Replacing the batteries 7

CARE AND MAINTENANCE 8

- Cleaning of equipment external surfaces 8
- Repairs 8

TROUBLESHOOTING 8

- Does sound come from only one side? 8
- Does the receiver hum, buzz or howl during recording or playback? 8
- You cannot hear anything, and no indicator lights up. 8
- You cannot hear anything, but an indicator lights up. 8
- Was the recording unsuccessful? 8
- Remote control unit is not working. 8

FOREWORD

This section must be read before any connection is made to the mains supply.

WARNINGS

Do not expose the equipment to rain or moisture.

Do not remove the cover from the equipment.

Do not push anything inside the equipment through the ventilation holes.

Do not handle the mains lead with wet hands.

EQUIPMENT MAINS WORKING SETTING

Your Marantz product complies with the household power and safety requirements in your area.
"/02" Version product can be powered by 230 V AC.
"/05" or "/07" Version product can be powered by 240 V AC only.
There is a voltage selector on the rear panel of the "/01" Version product. Be sure to set the voltage selector to the mains voltage of your area before using the unit.

EQUIPMENT MAINS PLUG

This equipment is fitted with an approved moulded AC plug. If the fitted plug is not appropriate for your socket outlets, please use the suitable plug adapter (supplied with the apparatus in versions "/01", "/05" and "/07").

IMPORTANT:

This apparatus may be supplied with an approved mains plug adapter. In the U.K. this plug adapter contains a fuse. To change this fuse proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

COPYRIGHT

Recording and playback of any material may require consent. For further information refer to the following:
— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protection Acts 1963 and 1972
— any subsequent statutory enactments and orders.

ABOUT THIS USER GUIDE

Refer to the figures / diagrams from page 59 onwards.
The numbers on the diagrams correspond to those in the text.
All references to the connections and controls that are printed in BOLD type are as they appear on the unit.

PRECAUTIONS

The following precautions should be taken when operating the equipment.

GENERAL PRECAUTIONS

When installing the equipment ensure that:
- the ventilation holes are not covered;
- air is allowed to circulate freely around the equipment;
- it is on a vibration-free surface;
- it will not be exposed to interference from an external source;
- it will not be exposed to excessive heat, cold, moisture or dust;
- it will not be exposed to direct sunlight;
- it will not be exposed to electrostatic discharges.

- Never place heavy objects on the equipment.
- If a foreign body or water does enter the equipment, contact your nearest dealer or service center.
- Do not pull out the plug by pulling on the mains lead, hold the plug.
- It is advisable when leaving the house, or during a thunderstorm, to disconnect the equipment from the mains supply.

CONNECTIONS

AUDIO SYSTEM CONNECTIONS
(Figure 1)

① to ④ ANTENNA CONNECTIONS

Both FM and AM antennas can be connected to the receiver terminals. The FM ANTENNA terminal is used to connect an FM antenna to the receiver. The MW/LW terminal and the GND terminal are used to connect the high-performance, low-impedance, AM loop antenna that is provided with the receiver. The AM loop antenna can be used on top of the receiver or can be mounted on a suitable rack or shelf near the receiver. Interference may be reduced if the receiver is earthed.

⑤ CONNECTION OF TURNTABLE

Connect the L (Left) output lead of the turntable to the "L" **PHONO** jack of this unit, and connect the R (Right) output lead to the "R" **PHONO** jack. Also be sure to connect the turntable's earthing wire to the **GND** jack of this unit. The **GND** jack does not have to be connected if the turntable is not provided with an earthing wire.

⑥ CONNECTION OF COMPACT DISC PLAYER

Connect the output jacks of your CD player to the **CD** jacks of this unit.

⑦ CONNECTION OF TAPE OR DCC DECK

Connect the **IN** (recording input) jacks of the tape or DCC deck to the **TAPE OUT** jacks of this unit, and connect the **OUT** (playback output) jacks of the tape or DCC deck to the **TAPE IN** jacks of this unit.

⑧ CONNECTION OF VCR

Connect the **AUDIO OUT L** (Left) jack to the **VCR IN L** jack, and connect the **AUDIO OUT R** (Right) jack to the **VCR IN R** jack.
Connect the **AUDIO IN L** (Left) jack to the **VCR OUT L** jack, and connect the **AUDIO IN R** (Right) jack to the **VCR OUT R** jack.

⑨ CONNECTION OF SPEAKER SYSTEMS

(See also figure 2)

This unit is equipped with two sets of SPEAKER SYSTEM terminals – SYSTEM 1 terminals and SYSTEM 2 terminals. The speaker system is usually connected to the SYSTEM 1 terminals.

- The speakers in the speaker system should have an impedance of between 4 and 16 ohms. If speakers with an impedance of less than 4 ohms are connected, the protection circuitry may be activated during play.
- Connect the Right channel speaker to the R terminals, and the Left channel speaker to the L terminals.
- The output terminals have positive (+: Red) and negative (–: Black) polarity, and each speaker also has the same polarity (+ and –). When connecting the speakers, be sure to connect the terminals with the same polarity (+ with +, – with –).

NOTE:
If two speaker systems are to be connected to the unit, each of the speakers should have an impedance of 8 ohms or more. If speakers with an impedance of less than 8 ohms are connected, the protection circuit may be activated during play, making normal stereo playback impossible.

CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

(Figures 3 and 4)

① TERMINAL FOR AN FM ANTENNA, 75 OHMS

For connecting an external FM antenna with a circular plug, or for connecting a cable network.

② TERMINALS FOR AN AM ANTENNA AND EARTH

For connecting the AM loop antenna supplied. Use the terminals marked MW/LW and GND.
In areas where the AM loop antenna supplied gives unsatisfactory results, it is recommended that the receiver be connected to an outdoor antenna. Use the terminal marked AM for this. An earthing lead can be connected to the terminal marked GND to further reduce interference.

③ GND (GROUND) terminal

For connecting an earthing wire of a record player to prevent hum.

④ PHONO JACKS

For connecting a record player with an MM (Moving Magnet) cartridge.

⑤ CD JACKS

For connecting a Compact Disc player.

⑥ AUX JACKS

For connecting an external audio source.

⑦ TAPE/DCC JACKS

The TAPE OUT jacks are for connecting the line inputs (LINE IN) of a tape or DCC recorder.
The TAPE IN jacks are for connecting the line outputs (LINE OUT) of a tape or DCC recorder.

⑧ VCR AUDIO JACKS

The VCR AUDIO OUT jacks are for connecting the audio line input (AUDIO IN) of a video cassette recorder.
The VCR AUDIO IN jacks are for connecting the audio line output (AUDIO OUT) of a video cassette recorder.

⑨ REMOTE CONTROL JACKS

The IN jack is for connecting an extra remote control receiver.
The OUT jack is for conveying the remote control signals to other remote-controllable equipment.

⑩ SCAN-STEP SELECTOR (SR-45/01, SR-65/01 only)

Changes the step when the tuner searches for the next station up or down the scale. In Europe this switch should be set to 50 kHz steps in FM and 9 kHz steps in AM.
When the SCAN STEP selector is set to the position for 10kHz/AM, the receiving band changes as follows.
AM band: 520 kHz to 1710 kHz, in 10 kHz steps.

> **CAUTION**
> THE UNIT MUST BE TURNED OFF BEFORE CHANGING THE SCAN STEP SELECTOR SWITCH POSITION.

⑪ FM DE-EMPHASIS SWITCH (SR-45/01, SR-65/01 only)

The SR-45/01, SR-65/01 models are equipped with switchable de-emphasis. The de-emphasis switch works in conjunction with the scan-step selector switch. The de-emphasis is set to 50 µs when delivered from the factory.

⑫ SPEAKER SYSTEM CONNECTIONS

For connecting one or two pairs of loudspeakers, see Figure 2.

⑬ AC OUTLETS (SWITCHED) (/01,/02 only)

By connecting these outlets to the power plugs of up to two ("/01") or three ("/02") components such as a CD player, tape deck and/or VCR set (the audio outputs of which are connected to this unit) and by leaving their power switches set to ON, the components' power will be switched ON/OFF in conjunction with the POWER switch of this unit. The total power consumption of the connected components should not exceed 100 W.

⑭ MAINS LEAD

For connecting to a wall AC outlet.

⑮ POWER SWITCH

Press this switch to turn the receiver on.
Press it again to turn the receiver off.

⑯ SOUND SELECT BUTTONS

Use to listen to the audio playback from the record player, Compact Disc player, tape/DCC recorder, auxiliary source or VCR, which is connected to the corresponding jacks.
For selecting the tuner, press the TUNER (SR-45) or the FM/AM (SR-65) button.

⑰ INFRARED SENSOR AND STANDBY/IR RECEIVED INDICATOR

Receives infrared signals from the remote control unit supplied.

⑱ DISPLAY WINDOW

- Ⓐ PRESET NUMBER INDICATOR
- Ⓑ MEMORY INDICATOR
- Ⓒ MUTING INDICATOR
- Ⓓ STEREO INDICATOR
- Ⓔ MONO INDICATOR
- Ⓕ AUTO TUNING INDICATOR
- Ⓖ TUNED INDICATOR
- Ⓗ FREQUENCY/NAME INDICATOR

⑲ MUTE BUTTON (SR-45)

Pressing this button decreases the sound level by 70 dB at the Phones output and disconnects the speaker outputs.

⑳ TUNER MODE BUTTONS (SR-45)

TUNER button
Press to listen to the audio playback from the tuner.

FM button
Press to select the FM tuning band. The FM band will be displayed in the display window.

AM button
Press to select the MW or LW tuning bands. Pressing this button repeatedly alternates between the MW and LW tuning bands. The selected band will be displayed in the display window.

㉑ FM/AM BUTTON (SR-65)

Press to select the tuning band. Pressing this button repeatedly will select the next tuning band (FM, AM or LW). The selected band will be displayed in the display window.

㉒ STATION NAME BUTTONS (SR-65/01, /07)

DISPLAY button
Press to display the name of the currently tuned station. Pressing this button again will change the name/frequency indication in the display window.

EDIT button
Press before manual input of station name. For details refer to 'MANUAL INPUT OF STATION NAMES'.

STORE button
Press to store the previously edited station name.

㉓ TUNER CONTROL BUTTONS

Numeric buttons 1 - 0 (SR-45)
Use these buttons to specify the number of a preset station.

Numeric/character buttons A-Z (SR-65)
These buttons are used as character entry buttons in the station-name input mode.

MEMO button (SR-45, SR-65 /01, /07)
Press to preset a receiving frequency in the memory. The MEMORY indication lights up for about 5 seconds when this button is pressed. It is only during this period that a frequency can be preset in the memory.

MEMO/ST.NAME button (SR-65 /02, /05)
Press briefly to preset a receiving frequency in the memory. The MEMORY indication lights up for about 5 seconds when this button is pressed. It is only during this period that a frequency can be preset in the memory.
Press for more than 3 seconds for manual input of station names. For details refer to 'MANUAL INPUT OF STATION NAMES'

F/P (frequency/preset) button
Press this button to change the frequency/preset number indication in the display window.

0/CL (0/clear) button
Press this button to cancel the station-memory setting mode or preset scan tuning.

P.SCAN button
After pressing this button, press the UP or DOWN button to scan the preset stations. The receivable preset stations are scanned in the direction designated by the UP or DOWN button and can be listened to for about 5 seconds.

㉔ TUNING/PRESET BUTTONS

Press the UP TUNING/PRESET button to increase the tuning frequency for manual or auto tuning.
Press the DOWN TUNING/PRESET button to decrease the tuning frequency.
These buttons are also used to scan the preset stations manually.
Use to scan up/down the preset stations.
If these buttons are to be used for scanning preset stations, first press the P.SCAN button, then press the UP or DOWN button.
Press the UP button to scan the higher numbered preset stations for about 5 seconds each. Press the DOWN button to scan the lower numbered preset stations for about 5 seconds each.
To stop scanning, press either of the TUNING/PRESET buttons.

㉕ VOLUME CONTROL

Use this control to adjust the overall sound level.

㉖ PHONES SOCKET FOR STEREO HEADPHONES

Use to connect stereo headphones with an impedance of 8 to 1000 ohms. By unlocking the SPEAKERS 1/2 select buttons, it is possible to listen only via the headphones.

㉗ SPEAKERS 1/2 SELECT BUTTONS

Use to switch the loudspeakers connected to the SPEAKERS terminal on and off.

㉘ BASS EQ. BUTTON

Press this button to enhance the bass sound (+12 dB, at 60 Hz).

㉙ BASS AND TREBLE TONE CONTROLS

The BASS control is used to increase or decrease the low-frequency response. Rotating the control clockwise increases the low-frequency response. Conversely, rotating the control counterclockwise decreases it.
The TREBLE control is used to increase or decrease the high frequency response. Rotating the control clockwise increases the high-frequency response. Rotating the control counter-clockwise decreases it.

㉚ BALANCE CONTROL

Turn this control to move the sound image to the right or left.

㉛ RDS BUTTONS (SR-65 /02, /05)

DISPLAY button
If this button is pressed while a station name is being displayed, the display will change to the frequency display. If no name was given to the station being received, the display will briefly show 'NO NAME' and then revert to the frequency display.

PTY button
This button is used for selecting a new program type and for entering the program type search mode. In this mode the tuner will search for the next preset station with the selected type.
Pressing this button will display the currently selected program type. If the button is pressed repeatedly (within 5 seconds) the display will show the next program types.
If the button is released, the search for the next preset station with the selected program type takes place. If available, the station will be tuned and the frequency displayed.

AF button
Pressing this button while tuning to a station carrying RDS and program identification will activate the search mode. In this mode the tuner will search for the next station which carries RDS and has the same program identification. If a station is found and the signal is strong enough it will stay tuned. Otherwise the original frequency will stay tuned.

OPERATION

PREPARATION

Before going through the "OPERATION" section, set the receiver as follows:

1. Ensure that the VOLUME control is set to minimum in order to prevent damage to your loudspeakers.
2. Switch the receiver on with the POWER switch.
   PRE-ON and READY are displayed in the display window for a while.
3. Switch the loudspeakers on with the SPEAKERS 1/2 select buttons.
   Button 1 pressed in: For loudspeakers connected to the SYSTEM 1 loudspeaker connection.
   Button 2 pressed in: For loudspeakers connected to the SYSTEM 2 loudspeaker connection.

TO LISTEN TO THE RADIO

AUTO AND MANUAL TUNING

With manual tuning, each time either of the TUNING/PRESET buttons is pressed, the tuning frequency changes by one step, allowing you to find stations manually.

With auto tuning, the receiver automatically scans the tuning band and stops at a station having a sufficient signal strength.

1. Select the desired band with the FM, AM or FM/AM button. "FM", "MW" or "LW" appears in the display window.
2. Press either of the TUNING/PRESET buttons to select the desired station (manual tuning).
   When the TUNING/PRESET button is kept pressed for more than 0.5 second, the receiver starts to scan the selected band and stops at a station having a sufficient signal strength (auto tuning).
3. Slowly adjust the VOLUME control.
4. Adjust the stereo balance with the BALANCE control.
5. Adjust the BASS and TREBLE controls to your preference.

PRESET TUNING

Up to a total of 59 FM, MW or LW stations can be preset and recalled.

MANUAL PRESETTING

1. Tune in the desired station with manual or auto tuning.
2. Press the MEMO button.
   The MEMORY indicator will light up for about 5 seconds.
3. Select the desired preset number under which the displayed frequency is to be stored with the numeric buttons.
4. Repeat steps 1 to 3 for other preset numbers.

RECALLING A PRESET STATION

1. Press the F/P button so that the preset indicator appears in the display window.
2. Input the preset number with the numeric buttons.
3. Slowly adjust the VOLUME control.
4. Adjust the stereo balance with the BALANCE control.
5. Adjust the BASS and TREBLE controls to your preference.

AUTO PRESET SCAN

1. Press the P.SCAN button.
   "P-SCAN" will start flashing in the display window.
2. While "P-SCAN" is flashing, press the UP or DOWN TUNING/P.SCAN button. The preset stations are received for about 5 seconds sequentially in the specified direction.
3. To stop preset scanning, press the P.SCAN button.
4. Slowly adjust the VOLUME control.
5. Adjust the stereo balance with the BALANCE control.
6. Adjust the BASS and TREBLE controls to your preference.

MANUAL PRESET SCAN

1. Press the F/P button so that the preset station number appears in the display window.
2. Press either of the TUNING/PRESET buttons to manually scan the preset stations.
3. Slowly adjust the VOLUME control.
4. Adjust the stereo balance with the BALANCE control.
5. Adjust the BASS and TREBLE controls to your preference.

CAUTION:

If while receiving FM the signal received is weak, the muting function may cause no sound to be issued from the loudspeakers. In this case, press the MONO switch. The sound will be heard in mono.

MANUAL INPUT OF STATION NAMES (SR-65)

The display automatically shows the name of an RDS station when it is being received (SR-65/02/05). It is also possible to have the station name displayed by entering the station name manually (for SR-65/02/05, only for non-RDS stations).
To input a station name:

1. While a preset station is being received, press the EDIT button briefly (/01, /07 versions) or the MEMO/ST.NAME button (/02,/05 versions) for more than 3 seconds.
2. A blinking cursor appears in the first column of the extreme left of the FREQUENCY/NAME indicator.
3. Select the first character of the desired station name using the numeric/character buttons. For example, every time the "1" button is pressed, the first character will change in the order A -> B -> C -> 1 –> A –>....
   The characters that can be input as station names are 0 to 9, A to Z, +, – and space.
4. After the desired character has been entered in the extreme-left column, press the UP (▲) TUNING/PRESET button. When the cursor has moved to the next column, enter the next character using the same method as for the first character.
   To return the cursor to the column on the left, press the DOWN (▼) TUNING/PRESET button.
5. Up to 8 characters can be entered per station name. When the desired characters have been entered, press the STORE button (/01, /07 versions) or the MEMO/ST. NAME button (/02, /05 versions).

CHANGING A STATION NAME (SR-65)

Enter the new name using the same method as described above. The previous name is overwritten automatically.

* The station name of RDS station (/02, /05 versions) cannot be changed. If the MEMO/ST.NAME button is pressed for more than 3 seconds during reception of an RDS station, "RDS DATA" will appear on the display for about 1 second.

ERASING A STATION NAME (SR-65)

Enter a space in each column. This erases the previous station name.

PLAYING ANOTHER PROGRAM

1. Switch the desired sound source on and set it for playback.
2. Select the desired source with the sound select buttons on the receiver.
   The selected program source is indicated in the display window.
3. Slowly adjust the VOLUME control.
4. Adjust the stereo balance with the BALANCE control.
5. Adjust the BASS and TREBLE controls to your preference.

RECORDING PROGRAMS

The signal at AUDIO OUT jacks is the same as that which can be heard through the loudspeakers and/or headphones.
Make the recorder connected to the jacks ready for recording.

NOTE:

- Use of the BASS, TREBLE, VOLUME and BALANCE controls will not affect the recording.

REMOTE CONTROL UNIT

(Figure 5)

For detailed operating instructions, please refer to the respective sections in the receiver instructions.

[1] POWER BUTTON

Press this button to turn the receiver off. The receiver will enter the standby mode and the STANDBY indicator will light up.

[2] SOURCE SELECT BUTTONS

Pressing one of these buttons selects the program source.
If the receiver is in the power standby mode (POWER button pressed in and STANDBY indicator lit up), its power will be turned on when a source select button is pressed.

[3] TUNER CONTROL BUTTONS

NUMERIC BUTTONS 1 to 0
Use these buttons to specify a preset station number.

TUNING BUTTONS +/–
Function in the same way as the TUNING/PRESET buttons on the receiver.

[4] TAPE/DCC RECORDER, CD PLAYER AND VCR OPERATION BUTTONS

NOTE:
The following buttons can be used in the operation of input sources (VCR, DCC, CD, AUX) as well as the tape recorder.
For details, please refer to the instruction manuals supplied with these source components.

◄◄ (REWIND) BUTTON
Pressing this button fast-rewinds the tape.

► (PLAY) BUTTON
Pressing this button starts playback or recording.

►► (FAST FORWARD) BUTTON
Pressing this button fast-forwards the tape.

◄ ►(REVERSE) BUTTON
Pressing this button reverts the transport direction of the tape.

II (PAUSE) BUTTON
Pressing this button during playback or recording stops the tape recorder or CD player without clearing the setting, and pressing it again causes playback or recording to resume.

■ (STOP) BUTTON
Pressing this button stops all transport functions.

[5] PROG MEMO BUTTON

The function of this button varies, depending on the last source select button pressed.

If it is the TAPE button;
the PROG MEMO button functions in the same way as the MEMO button of the tape recorder.

If it is the CD button;
the PROG MEMO button functions in the same way as the PROGRAM button of the CD player.

If it is the FM/AM button;
function in the same way as the MEMO button on the receiver.

If it is the VCR button;
the PROG MEMO button functions in the same way as the AUTO REC return button of the video cassette recorder.

[6] MODE 1 BUTTON

The function of this button varies, depending on the last source select button pressed.

If it is the FM/AM button;
the MODE 1 button functions in the same way as the F/P button of the receiver.

If it is the TAPE button;
the MODE 1 button selects deck A of a double-deck tape recorder.

If it is the CD button;
the MODE 1 button causes the CD changer to select the next disc.

[7] MODE 2 BUTTON

The function of this button varies, depending on the last source select button pressed.

If it is the FM/AM button;
functions in the same way as the P.SCAN button on the receiver.

If it is the TAPE button;
the MODE 2 button selects deck B of a double-deck tape recorder.

If it is the CD button;
the MODE 2 button causes the CD changer to select the previous disc.

[8] MODE 3 BUTTON

The function of this button varies, depending on the last source select button pressed.

If it is the DCC button;
the MODE 3 button functions in the same way as the TEXT button of the DCC.

If it is the CD button;
the MODE 3 button functions in the same way as the TIME button of the CD.

[9] RDS BUTTONS

Function in the same way as the RDS buttons on the receiver.

[10] VOL (VOLUME) BUTTONS

Pressing the ▲ button increases the overall sound level. Pressing the ▼ button decreases it.

[11] MUTE BUTTON

Pressing this button immediately disconnects the speaker outputs and the MUTING indicator appears. To restore the previous level, press this button again.

REPLACING THE BATTERIES

1. Push the tab on the battery compartment lid on the rear of the remote control unit and pull up on the lid. (Figure 5)
2. Place two brand-new "AA" size batteries into the compartment.
   Be sure to insert them in the correct directions, as indicated by the + and – markings on the bottom of the compartment. (Figure 5)
3. Replace the battery compartment lid.
   * The life of batteries used with this unit is 6 months to 1 year (this varies, depending on the frequency of use).
   * When the batteries are nearly exhausted, the operation range becomes shorter. When this happens, replace the batteries as soon as possible.
   * Do not use old and new batteries together. Otherwise, battery corrosion could result.

CARE AND MAINTENANCE

This section describes the care and maintenance tasks that must be performed to optimize the operation of your Marantz equipment.

CLEANING OF EQUIPMENT EXTERNAL SURFACES

The exterior finish of your SR-45/SR-65 will last indefinitely with proper care and cleaning. Never use scouring pads, steel wool, scouring powders or harsh chemical agents (e.g., lye solution), alcohol, thinners, benzine, insecticide or other volatile substances as these will mar the finish of the equipment. Likewise, never use cloths containing chemical substances. If the equipment gets dirty. wipe the external surfaces with a soft, lint-free cloth.

If the equipment becomes heavily soiled:

— dilute some washing up liquid in water, in a ratio of one part detergent to six parts water

— dip a soft, lint free in the solution and wring the cloth out until it is damp.

— wipe the equipment with the damp cloth.

— dry the equipment by wiping it with a dry cloth.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the equipment. The Marantz company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special facilities needed for repair and calibration of this precision equipment. After the warranty period has expired, repairs will be performed for a charge if the equipment can be returned to normal operation.

In the event of difficulty, refer to your dealer or write directly to the nearest location to you that is listed on the Marantz Authorised Service Station list. If writing, please include the model and serial number of the equipment together with a full description of what you think is abnormal about the equipment's behaviour.

TROUBLESHOOTING

Should faults occur, it is in many cases not necessary to consult your dealer or technical service department. On the basis of the following checks you will be able to rectify a number of faults yourself without difficulty.
If the fault cannot be remedied after the following checks, please consult your dealer or nearest Marantz service agent.

Does sound come from only one side?

- Is the BALANCE control set correctly?
- Check the connections of the loudspeaker which is not working.
- Check the connections between the sound source and receiver.
- If using headphones, check that the plug is properly inserted into the jack.

Does the receiver hum, buzz or howl during recording or playback?

- Check the earth (GND) connection of the record player.
- Are the connection plugs pushed far enough into the jacks?
- Keep the connection cable to the record player as far away as possible from the mains power cables (hum) or TV circuits (buzz).
- The receiver may howl as a result of acoustic feedback from the loudspeakers to the record player unit. This occurs mainly at higher volumes.
  In this case change the positioning of the loudspeakers.

You cannot hear anything, and no indicator lights up.

- The receiver is not turned on.
- The receiver is not connected to a mains power outlet.
- The mains power outlet is not live.

You cannot hear anything, but an indicator lights up.

- Are the source select buttons in the correct position?
- Is the selected source functioning properly?
- Are the loudspeakers properly switched on?
- Is the VOLUME control high enough?
  Do not keep it in the maximum position!
- Are the loudspeakers connected properly?
  Before you check this, ensure that the receiver is switched off.

Was the recording unsuccessful?

- Faulty operation of the signal source to be recorded.

Remote control unit is not working.

- Check that the batteries of the remote control unit are not exhausted.
  If they are, replace them with two new batteries ("AA" size).

FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

Page

AVANT-PROPOS 10

Avertissements 10
Réglage del l'alimentation secteur de l'appareil 10
Droits d'auteur 10
Remarques concernant ce manuel d'utilisation 10

PRECAUTIONS 10

Precautions Generales 10

BRANCHEMENTS 10

Branchements du systeme audio 10
Branchements de l'antenne 10
Branchement de la platine tourne-disque 10
Branchement du lecteur de disques compacts 10
Branchement de la platine cassette ou DCC deck 10
Branchement du magnetoscope 10
Branchement des haut-parleurs 11

COMMANDES ET FONCTIONS 11

FONCTIONNEMENT 13

Operations Preliminaires 13
Ecoute de la radio 13
Composition manuelle du nom des émetteurs 13
Lecture d'un autre programme 13
Enregistrement de programmes 13

TELECOMMANDE 14

Remplacement des piles 14

ENTRETIEN 15

Nettoyage des surfaces externes de l'appareil 15
Depannage 15

REMEDES EN CAS DE PANNE 15

Le son provient-il d'un seul côté? 15
Ronflement, bourdonnement ou hurlement de l'amplisyntoniseur pendant l'enregistrement ou la lecture. 15
Absence de son et témoins éteints. 15
Absence de son mais témoins allumés. 15
L'enregistrement n'a-t-il pas été effectué? 15
La télécommande ne fonctionne pas. 15

AVANT-PROPOS

Lire attentivement ce chapitre avant de procéder au branchement de l'appareil sur le secteur.

AVERTISSEMENTS

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.
Ne pas essayer de retirer le boîtier de l'appareil.
Ne rien insérer dans l'appareil par les orifices de ventilation.
Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.

RÉGLAGE DE L'ALIMENTATION SECTEUR DE L'APPAREIL

Cet appareil Marantz a été conçu pour respecter les exigences de votre région en matière d'alimentation secteur et de sécurité. Le modèle Version "/02" doit être alimenté sur secteur de 230 V. Le modèle Version "/05" ou"/07" doit être alimenté sur secteur de 240 V uniquement.
Sur le panneau arrière du modèle Version "/01" est implanté un sélecteur de tension. Prenez soin de régler ce sélecteur en fonction de la tension secteur, utilisée dans votre région, avant de mettre l'appareil en service.

DROITS D'AUTEUR

L'enregistrement et la lecture de certains supports audio peuvent nécessiter une autorisation. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la législation sur les droits d'auteur.
Propriété littéraire et artistique : L'enregistrement de disques ou de programmes radio est autorisé en respectant la législation sur les droits d'auteur (écoute dans un lieu privé). Extrait de la loi du 11 mars 1957, applicable sur le territoire français :
— Article 40 : toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite (...).
— Article 41 : lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire :
1. Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées àl'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

REMARQUES CONCERNANT CE MANUEL D'UTILISATION

Se reporter aux Figures de la page 59 en fin du manuel d'utilisation. Les numéros des Figures renvoient aux numéros se trouvant dans le texte. Toutes les références aux connexions et commandes imprimées en caractères GRAS sont telles qu'elles apparaissent sur l'appareil.

PRECAUTIONS

Il convient de prendre les précautions suivantes lors du fonctionnement de l'appareil..

PRECAUTIONS GENERALES

Lors de l'installation de l'appareil, vérifier :

- que les orifices d'aération ne sont pas obstrués
- que l'air peut circuler librement autour de l'appareil
- que l'appareil est placé sur une surface non sujette aux vibrations
- qu'il n'est pas exposé à des interférences provenant d'une source externe
- qu'il n'est pas exposé à proximité de sources de chaleur excessive, au froid, à l'humidité et à la poussière
- qu'il n'est pas exposé aux rayons directs du soleil
- qu'il n'est pas exposé aux décharges électrostatiques

• En outre, ne jamais placer d'objets lourds sur l'appareil.
• Si un objet ou de l'eau pénètre à l'intérieur de l'appareil, contacter le distributeur ou le centre de service après-vente le plus proche.
• Toujours débrancher l'appareil en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon secteur.
• Il est recommandé de débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque l'on prévoit une longue période d'inutilisation ou par temps d'orage.

BRANCHEMENTS

BRANCHEMENTS DU SYSTEME AUDIO (Figure 1)

① .. ④ BRANCHEMENTS DE L'ANTENNE

Les antennes FM et AM peuvent être connectées aux bornes de l'ampli-syntoniseur. La borne pour FM ANTENNA est destinée au branchement d'une antenne FM sur l'ampli-syntoniseur. La borne MW/LW ainsi que la borne GND (mise à la terre) servent au branchement de l'antenne-cadre AM de faible impédance à hautes performances, fournie avec l'ampli-syntoniseur. L'antenne-cadre AM peut être placée au-dessus de l'ampli-syntoniseur ou fixée sur une étagère appropriée près de l'ampli-syntoniseur. Les interférences peuvent être réduites si ce dernier est mis à la terre.

⑤ BRANCHEMENT DE LA PLATINE TOURNE-DISQUE

Connecter la fiche de sortie L (gauche) de la platine tourne-disque à la prise PHONO "L" de l'appareil et connecter la fiche de sortie R (droite) àla prise PHONO "R". Veiller également à brancher le câble de mise à la terre de la platine tourne-disque sur la prise GND de l'appareil. La prise GND ne doit pas être connectée si la platine tourne-disque n'est pas munie d'un câble de mise à la terre.

⑥ BRANCHEMENT DU LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

Brancher les prises de sortie de votre lecteur de CD sur les prises CD de l'appareil.

⑦ BRANCHEMENT DE LA PLATINE CASSETTE OU DCC DECK

Connecter les prises IN (entrée enregistrement) de la platine cassette ou DCC deck aux prises TAPE OUT de l'appareil et connecter les prises OUT (sortie lecture) de la platine cassette ou DCC deck aux prises TAPE IN de l'appareil.

⑧ BRANCHEMENT DU MAGNETOSCOPE

Connecter la prise AUDIO OUT L (gauche) à la prise VCR IN L et la prise AUDIO OUT R (droite) à la prise VCR IN R.
Connecter la prise AUDIO IN L (gauche) à la prise VCR OUT L et la prise AUDIO IN R (droite) à la prise VCR OUT R.

⑨ BRANCHEMENT DES HAUT-PARLEURS (Figure 2)

Cet appareil est doté de deux séries de bornes SPEAKER SYSTEM, à savoir les bornes SYSTEM 1 et les bornes SYSTEM 2.
En règle générale, il convient de brancher le système de haut-parleurs sur les prises SYSTEM 1.

• Les haut-parleurs utilisés pour le système de haut-parleurs doivent être dotés d'une impédance située entre 4 et 16 ohms. Si l'on branche des haut-parleurs ayant une impédance inférieure à 4 ohms, le circuit de protection risque d'être activé pendant la lecture.
• Connecter le haut-parleur du canal droit aux bornes R et le haut-parleur du canal gauche aux bornes L.
• Les bornes de sortie ont une polarité positive (+ : rouge) et négative (– : noire) et chaque haut-parleur également a la même polarité (+ et –). Lors du branchement des haut-parleurs, s'assurer que l'on branche les bornes ayant la même polarité (+ sur +, – sur –).

REMARQUE : Si deux systèmes de haut-parleurs sont branchés sur l'appareil, chacun des haut-parleurs doit avoir une impédance de 8 ohms au moins. Si des haut-parleurs d'une impédance inférieure à 8 ohms sont branchés, le circuit de protection risque d'être activé pendant la lecture, rendant la lecture stéréo normale impossible.

COMMANDES ET FONCTIONS

(Figures 3 et 4)

① BORNE POUR ANTENNE FM, 75 OHMS

Pour le branchement d'une antenne FM externe doté d'une fiche circulaire ou pour le branchement d'un réseau par câble.

② BORNES POUR ANTENNE AM ET POUR MISE A LA TERRE

Pour le branchement de l'antenne-cadre AM fournie. Utiliser les bornes marquées par MW/LW et GND.
Dans les zones de réception où l'antenne-cadre AM fournie ne procure pas des résultats satisfaisants, il est recommandé de connecter l'ampli-syntoniseur à une antenne externe. Utiliser à cet effet la borne marquée par AM. Un câble de mise à la terre peut être connecté à la borne marquée par GND pour réduire encore davantage les interférences.

③ Borne GND (mise à la terre)

Pour connecter un câble de mise à la terre d'une platine tourne-disque afin de prévenir tout ronronnement du secteur.

④ PRISES PHONO

Pour connecter une platine tourne-disque munie d'une cellule MM (à aimant mobile).

⑤ PRISES CD

Pour le branchement d'un lecteur de disques compacts.

⑥ PRISES AUX

Pour connecter une source sonore en exterieur.

⑦ PRISES TAPE/DCC

Les prises **TAPE OUT** sont destinées au branchement des entrées de ligne (LINE IN) d'une platine cassette ou DCC deck.
Les prises **TAPE IN** servent à brancher les sorties de ligne (LINE OUT) d'une platine cassette ou DCC deck.

⑧ PRISES AUDIO VCR

Les prises **VCR AUDIO OUT** servent à connecter l'entrée de ligne audio (AUDIO IN) d'un magnétoscope.
Les entrées **VCR AUDIO IN** servent à connecter la sortie de ligne (AUDIO OUT) d'un magnétoscope.

⑨ PRISES DE TELECOMMANDE

La prise **IN** sert à brancher un récepteur supplémentaire pouvant être commandé à distance.La prise **OUT** sert à retransmettre les signaux de la télécommande vers un autre appareil pouvant être commandé à distance.

⑩ SELECTEUR DE BALAYAGE DE PAS (SCAN STEP) (SR-45/01, SR-45/01 uniquement)

Permet de modifier le pas lorsque le syntoniseur procède à la recherche de l'émetteur suivant ou précédent sur l'échelle des fréquences. En Europe, ce commutateur doit être réglé par paliers de 50 kHz en FM et par paliers de 9 kHz en AM.
Avec le sélecteur **SCAN STEP** en position 10 kHz/AM, la gamme d'ondes couverte est la suivante:
Bande AM: 520 kHz à 1710 kHz, par pas de 10 kHz

MISE EN GARDE
L'APPAREIL DOIT ETRE MIS HORS TENSION AVANT DE MODIFIER LA POSITION DU SELECTEUR DE BALAYAGE DE PAS.

⑪ SELECTEUR D'ATTENUATION FM (FM DE-EMPHASIS) (SR-45/01, SR-45/01 uniquement)

Les modèles SR-45/01, SR-65/01 sont munis d'un sélecteur d'atténuation associé au sélecteur de balayage de pas. Le sélecteur d'atténuation est préréglé en usine sur 50 µs.

⑫ BRANCHEMENTS DES SYSTEMES DE HAUT-PARLEURS

Pour le branchement d'une paire ou de deux paires de haut-parleur, se reporter à la Figure 2.

⑬ PRISES AC OUTLETS (COMMUTEES) (/01, /02 uniquement)

En branchant ces prises sur les prises de courant force de deux ("/01") ou trois ("/02") appareils au maximum, par exemple un lecteur de CD, une platine cassette et/ou un téléviseur (dont les sorties sont connectées à cet appareil) et en laissant les touches respectives de mise sous/hors tension sur ON (sous tension), ces appareils seront mis sous/hors tension parallèlement à l'ampli-syntoniseur par le biais de la touche **POWER** (mise sous/hors tension). La puissance totale absorbée des appareils connectés ne doit pas dépasser 100 W.

⑭ CORDON SECTEUR

Pour le branchement sur une prise de courant CA.

⑮ TOUCHE POWER

Appuyer sur cette touche pour mettre l'ampli-syntoniseur sous tension. Appuyer à nouveau sur cette touche pour le mettre hors tension.

⑯ TOUCHES DE SELECTION DE SOURCE SONORE

Ces touches permettent d'effectuer la lecture à partir de la platine tourne-disque, du lecteur de disques compacts ou de la platine cassette/ deck DCC, branchés sur les prises correspondantes.
Appuyer sur la touche TUNER (SR-45) ou FM/AM (SR-65) pour sélectionner la radio.

⑰ CAPTEUR INFRAROUGE ET TEMOIN STANDBY/IR RECEIVED (attente/réception du signal infrarouge)

Le capteur reçoit les signaux infrarouge provenant de la télécommande fournie.

⑱ AFFICHEUR

- Ⓐ TEMOIN PRESET NR (présélections)
- Ⓑ TEMOIN MEMORY (mémorisation)
- Ⓒ TEMOIN MUTING
- Ⓓ TEMOIN STEREO
- Ⓔ TEMOIN MONO
- Ⓕ TEMOIN AUTO (accord automatique)
- Ⓖ TEMOIN TUNED (émetteur accordé)
- Ⓗ TEMOIN DE FREQUENCE/NOM

⑲ TOUCHE MUTE (SR-45)

Si vous appuyez sur MUTE (silencieux), le son transmis par le casque diminuira à 70 dB et le son transmis par les enceinte deviendra inaudible.

⑳ TOUCHES TUNER MODE (SR-45)

Touche TUNER
Appuyer sur la touche TUNER pour sélectionner la radio.

Touche FM
Appuyer sur la touche FM afin de sélectionner la bande d'accord FM. La bande FM apparaît sur l'afficheur.

Touche AM
Appuyer sur la touche FM afin de sélectionner la bande d'accord PO/GO. Il faut réappuyer sur ce bouton pour alterner les bandes PO (MW) et GO (LW). La bande MW ou LW apparaît sur l'afficheur.

㉑ Touche FM/AM (SR-65)

Appuyez sur FM/AM jusque la bande soit syntonisée. Si vous appuyez souvent sur cette touche, vous parvenez à changer de bande (FM, AM ou LW). La bande choisie apparaît sur l'afficheur.

㉒ TOUCHES STATION NAME (SR-65/01, /07)

Touche DISPLAY

Appuyer sur cette touche pour voir le nom de l'émetteur syntonisé. Si vous appuyez de nouveau sur ce bouton, l'indication du nom ou fréquence changera.

Touche EDIT

Appuyer sur cette touche avant d'introduire manuellement le nom de l'emetteur. Pour un complément de détails, se reporter au chapitre 'COMPOSITION MANUELLE DU NOM DES EMETTEURS'.

Touche STORE

Appuyer sur cette touche pour memoriser le nom de l'émetteur.

㉓ TOUCHES DE COMMANDE DU SYNTONISEUR

Touches numériques 1 - 0 (SR-45)

Utiliser ces touches afin de spécifier le numéro d'un émetteur présélectionné.

Touches numériques/de caractères A-Z (SR-65)

Utiliser ces touches afin d'introduire le nom d'un émetteur.

Touche MEMO (SR-45, SR-65 /01, /07)

Appuyer sur cette touche pour prérégler dans la mémoire une fréquence captée. Le témoin MEMORY s'allume pendant environ 5 secondes lorsque cette touche est enfoncée. Une fréquence peut être préréglée dans la mémoire uniquement pendant ce laps de temps.

Touche MEMO/ST.NAME (SR-65 /02, /05)

Appuyer brèvement sur cette touche pour prérégler dans la mémoire une fréquence captée. Le témoin MEMORY s'allume pendant environ 5 secondes lorsque cette touche est enfoncée. Une fréquence peut être préréglée dans la mémoire uniquement pendant ce laps de temps.

Appuyer sur cette touche pendant plus de 3 secondes pour composition manuelle du nom des émetteurs. Pour un complément de détails, se reporter au chapitre 'COMPOSITION MANUELLE DU NOM DES EMETTEURS'.

Touche F/P (fréquence/présélection)

Appuyer sur cette touche afin de modifier sur l'afficheur l'indication de la fréquence/du numéro de présélection.

Touche 0/CL (0/clear)

Appuyer sur cette touche afin d'annuler le mode de mémorisation des émetteurs ou l'accord du balayage des présélections.

Touche P. SCAN

Après avoir appuyé sur cette touche, appuyer sur la touche UP ou DOWN afin d'effectuer le balayage des émetteurs présélectionnés. Les émetteurs présélectionnés pouvant être captés sont passés en revue dans le sens indiqué par la touche UP (croissant) ou DOWN (décroissant) et peuvent être écoutés pendant environ 5 secondes.

㉔ TOUCHES TUNING/PRESET

Appuyer sur la touche UP TUNING/PRESET afin d'augmenter la fréquence d'accord pour l'accord manuel ou automatique.

Appuyer sur la touche DOWN TUNING/PRESET afin de diminuer cette fréquence d'accord.

Ces touches peuvent également être utilisées pour effectuer le balayage manuel des émetteurs présélectionnés.

Utiliser ces touches afin d'effectuer le balayage des émetteurs présélectionnés dans un sens croissant/décroissant. Si ces touches sont utilisées pour le balayage des émetteurs présélectionnés, appuyer d'abord sur la touche P.SCAN et ensuite sur la touche UP ou DOWN. Appuyer sur la touche UP afin d'effectuer le balayage des émetteurs présélectionnés dans le sens croissant pendant environ 5 secondes chacun. Appuyer sur la touche DOWN afin d'effectuer le balayage des émetteurs présélectionnés dans le sens décroissant pendant environ 5 secondes chacun.

Pour interrompre le balayage appuyer indifféremment sur les touches TUNING/PRESET.

㉕ COMMANDE DE VOLUME

Utiliser cette commande afin de régler le niveau sonore général.

㉖ PRISE PHONES POUR CASQUE D'ECOUTE STEREO

Utiliser cette prise afin de connecter un casque stéréo ayant une impédance de 8 à 1000 ohms. En déverrouillant les touches de sélection SPEAKERS 1/2, il est possible d'effectuer l'écoute uniquement par le biais du casque.

㉗ TOUCHES DE SELECTION SPEAKERS 1/2

Utiliser ces touches afin de mettre sous/hors tension les haut-parleurs connectés à la borne SPEAKERS.

㉘ TOUCHE BASS EQ.

Appuyer sur cette touche afin d'augmenter le volume sonore des graves (+12 dB, à 60 Hz).

㉙ COMMANDES DE TONALITE BASSE ET AIGUES

La commande BASS (graves) sert à augmenter ou à diminuer la réponse des basses fréquences. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente cette réponse. Inversement, si l'on tourne cette commande dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, on diminue cette réponse en fréquence.

La commande TREBLE (aigués) sert à augmenter ou diminuer la réponse des hautes fréquences. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente cette réponse. Inversement, si l'on tourne cette commande dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, on diminue cette réponse en fréquence.

㉚ COMMANDE DE BALANCE

Tourner cette commande afin de déplacer l'image sonore entre la gauche et la droite.

㉛ Touches RDS (SR-65 /02, /05)

Touche DISPLAY

Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'affichage du nom d'un émetteur, l'afficheur indique la fréquence. Lorsque l'émitteur ne porte pas de nom, l'afficheur indiquera 'NO NAME' (aucun nome) et ensuite à nouveau la fréquence.

Touche PTY

Vous utilisez cette touche pour choisir et pour faire actionner le mode de recherche d'un nouveau type de programme. Dans ce mode la radio cherchera la station suivante avec le même type de programme.

Lorsque vous appuyez sur PTY, le type de programme choisie apparaît sur l'afficheur. Si vous appuyez plusieurs fois sur cette touche (dans les 5 secondes), l'afficheur indique les suivants types de programme.

Si vous débranchez cette touche, la station suivante avec le même type de programme sera syntonisée et la frequence sera indiquée sur l'afficheur

Touche AF

Si vous appuyez sur cette touche, tandis qu'un émetteur avec RDS et identification de programme est syntonisé, le système de recherche sera activé. Le syntoniseur cherche donc la station suivante avec RDS et la même identification de programme. Si une station est trouvée, cette station est sélectionnées. Si non, la fréquence originelle continuera sélectionnées.

FONCTIONNEMENT

OPERATIONS PRELIMINAIRES

Avant d'effectuer les opérations figurant au chapitre "FONCTIONNEMENT", régler l'ampli-syntoniseur de la manière suivante :

1. S'assurer que la commande de VOLUME est réglée sur son niveau minimum afin d'éviter d'endommager les haut-parleurs.
2. Mettre l'ampli-syntoniseur sous tension à l'aide de la touche POWER. Les indications PRE-ON et READY apparaissent sur l'afficheur pendant un moment.
3. Mettre les haut-parleurs sous tension à l'aide des touches de sélection SPEAKERS 1/2.
   Touche 1 enfoncée : Pour le branchement des haut-parleurs connectés au SYSTEM 1 de haut-parleurs.
   Touche 2 enfoncée : Pour le branchement des haut-parleurs connectés au SYSTEM 2 de haut-parleurs.

ECOUTE DE LA RADIO

ACCORD AUTOMATIQUE ET MANUEL

Avec l'accord manuel, chaque fois que les touches TUNING/-PRESET sont enfoncées, la fréquence d'accord change d'un palier, vous permettant de trouver manuellement les émetteurs.
Avec l'accord automatique, l'ampli-syntoniseur balaie automatiquement la bande d'accord et s'arrête devant chaque émetteur ayant une intensité de signal suffisante.

1. Sélectionner la bande désirée à l'aide de la touche FM, AM ou FM/AM. "FM" , "MW" ou "LW"apparaissent sur l'afficheur.
2. Appuyer indifféremment sur les touches TUNING/PRESET afin de sélectionner l'émetteur désiré (accord manuel).
   Lorsque la touche TUNING/PRESET est maintenue enfoncée pendant plus de 0,5 seconde, l'ampli-syntoniseur commence le balayage de la bande sélectionnée et s'arrête à chaque émetteur ayant une intensité de signal suffisante (accord automatique).
3. Régler lentement la commande de VOLUME.
4. Régler la balance stéréo à l'aide de la commande BALANCE.
5. Régler les commandes BASS (graves) et TREBLE (aiguës) selon votre préférence.

ACCORD SUR LES PRESELECTIONS

Jusqu'à 59 émetteurs FM, MW ou LW au maximum peuvent être préréglés et rappelés.

PREREGLAGE MANUEL

1. Procéder à l'accord sur l'émetteur désiré au moyen de l'accord manuel ou automatique.
2. Appuyer sur la touche MEMO.
   Le témoin MEMORY s'affiche pendant environ 5 secondes.
3. Sélectionner le numéro de présélection désiré sous lequel la fréquence affichée sera mémorisée à l'aide des touches numériques.
4. Répéter les étapes 1 à 3 pour les autres numéros de présélection.

RAPPEL D'UN EMETTEUR PRESELECTIONNE

1. Appuyer sur la touche F/P de sorte que le numéro attribué à l'émetteur présélectionné apparaisse sur l'afficheur.
2. Composer le numéro présélectionné à l'aide des touches numériques.
3. Régler lentement la commande de VOLUME.
4. Régler la balance stéréo à l'aide de la commande BALANCE.
5. Régler les commandes BASS et TREBLE d'après votre préférence.

BALAYAGE AUTOMATIQUE DES PRESELECTIONS

1. Appuyer sur la touche P.SCAN.
   Le témoin P-SCAN se met à clignoter.
2. Tandis que le témoin P-SCAN clignote, appuyer sur la touche UP ou DOWN TUNING/P.SCAN. Les émetteurs présélectionnés sont captés pendant environ 5 secondes en ordre séquentiel dans le sens spécifié.
3. Afin d'interrompre le balayage des présélections, appuyer sur la touche 0/CL.
4. Régler lentement la commande de VOLUME.
6. Régler la balance stéréo à l'aide de la commande BALANCE.
7. Régler les commandes BASS et TREBLE selon votre préférence.

BALAYAGE MANUEL DES PRESELECTIONS

1. Appuyer sur la touche F/P afin que le numéro attribué à l'émetteur présélectionné apparaisse sur l'afficheur.
2. Appuyer indifféremment sur les touches TUNING/PRESET afin d'effectuer le balayage manuel des émetteurs présélectionnés.
3. Régler lentement la commande de VOLUME.
4. Régler la balance stéréo à l'aide de la commande BALANCE.
5. Régler la commande BASS et TREBLE d'après votre préférence.

ATTENTION :
Si lors de la réception en FM, le signal capté est faible, il se peut que les haut-parleurs n'émettent aucun son par action de la fonction de sourdine. Dans ce cas, appuyer sur la touche MONO. Le son sera entendu en monophonie.

COMPOSITION MANUELLE DU NOM DES EMETTEURS (SR-65)

L'afficheur indique automatiquement le nom d'un émetteur RDS lorsque ce dernier est capté (SR-65/02/05). Il est également possible d'afficher le nom d'un émetteur autre que RDS en composant manuellement le nom de cet émetteur (pour SR-65/02/05, seulement pour stations non-RDS).
Comment composer le nom d'un émetteur:

1. Pendant la réception d'un émetteur présélectionné que l'on a rappelé, appuyer brièvement sur la touche EDIT (versions /01, /07) ou sur la touche MEMO/ST.NAME (versions /02,/05) pendant plus de 3 secondes.
2. Un curseur se met à clignoter sur le segment le plus à gauche du témoin de la fréquency/nom de l'émetteur.
3. Sélectionner le premier caractère du nom de l'émetteur désiré à l'aide des touches numériques/de caractères. Par exemple, chaque fois que la touche "1" est enfoncée, le premier caractère est modifié selon la séquence suivante: A -> B -> C -> 1 -> A ->....
   Les caractères disponibles pouvant être introduits comme noms d'émetteurs vont de 0 à 9, A à Z, +, – ainsi que l'espace.
4. Après avoir introduit le caractère désiré pour le segment situé le plus à gauche, appuyer sur la touche UP (▲) de la fonction TUNING/PRESET. Lorsque le segment suivant se met à clignoter, composer le caractère suivant de la même manière que pour le premier caractère.
   Pour que le curseur revienne au segment de gauche, appuyer sur la touche DOWN (▼) de la fonction TUNING/PRESET.
5. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 8 caractères par nom d'émetteur. Lorsque les caractères désirés ont été introduits, appuyer sur la touche STORE (versions /01, /07) ou sur la touche MEMO/ST. NAME (versions /02, /05).

MODIFICATION DU NOM D'UN EMETTEUR (SR-65)

Composer le nouveau nom de la manière indiquée ci-dessus. Le nom précédent est automatiquement effacé.

* Le nom des émetteurs RDS (versions /02, /05) ne peut être modifié. Si la touche MEMO/ST.NAME est enfoncée pendant la réception d'un émetteur RDS, "RDS DATA" apparaît sur l'afficheur pendant environ 1 seconde.

EFFACEMENT DU NOM D'UN EMETTEUR (SR-65)

Taper un espace pour chaque segment. Cette opération efface le nom attribué au préalable à l'émetteur.

LECTURE D'UN AUTRE PROGRAMME

1. Mettre la source sonore désirée sous tension et la régler pour la lecture.
2. Sélectionner la source désirée à l'aide des touches de sélection de l'ampli-syntoniseur.
   La source du programme sélectionné est indiquée sur l'afficheur.
3. Régler lentement la commande de VOLUME.
4. Régler la balance stéréo à l'aide de la commande BALANCE.
5. Régler les commandes BASS et TREBLE d'après votre préférence.

ENREGISTREMENT DE PROGRAMMES

Le signal émis aux prises AUDIO OUT (sortie) est égal au signal émis par les haut-parleurs et/ou le casque. A ce moment, préparer la platine cassette, déjà connectée aux prises, pour l'enregistrement.

REMARQUE : L'utilisation des commandes BASS, TREBLE, VOLUME et BALANCE n'altère pas l'enregistrement.

TELECOMMANDE

(Figure 5)
Pour des instructions détaillées sur le fonctionnement, il convient de se reporter aux sections en question du mode d'emploi de l'ampli-syntoniseur.

[1] TOUCHE POWER

Appuyer sur cette touche pour mettre l'ampli-syntoniseur hors tension. L'ampli-sintoniseur se mettra en mode veille et le témoin STANDBY s'allumera

[2] TOUCHES DE SELECTION DE SOURCE

En appuyant sur l'une de ces touches, on sélectionne la source de programme. Si l'ampli-syntoniseur est en mode veille (touche POWER enfoncée et le témoin STANDBY allumé), il sera mis hors tension si une touche de sélection est enfoncée.

[3] TOUCHES DE COMMANDE DU SYNTONISEUR

TOUCHES NUMERIQUES 1 à 0
Utiliser ces touches afin de spécifier un numéro d'émetteur présélectionné.

TOUCHES TUNING +/–
Ces touches ont la même fonction que les touches TUNING/-PRESET sur l'ampli-syntoniseur.

[4] TOUCHES SERVANT AU FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE CASSETTE/DCC, DU LECTEUR DE CD ET DU MAGNETOSCOPE

REMARQUE :
Les touches suivantes peuvent être utilisées lors du fonctionnement des sources d'entrée (VCR, DCC, CD, AUX) ainsi que pour le fonctionnement de la platine cassette. Pour davantage de détails, se reporter aux modes d'emploi fourni avec ces éléments.

TOUCHE ◄◄ (REBOBINAGE)
Si l'on appuie sur cette touche, on rebobine rapidement la bande.

TOUCHE ► (LECTURE)
Si l'on appuie sur cette touche, on débute la lecture ou l'enregistrement.

TOUCHE ►► (BOBINAGE RAPIDE)
Si l'on appuie sur cette touche, on bobine rapidement la bande.

TOUCHE ◄ ►(REVERSE) BUTTON
Si l'on appuie sur cette touche, on inverse le sens de défilement de la bande de la platine cassette.

TOUCHE II (PAUSE)
Si l'on appuie sur cette touche pendant la lecture ou l'enregistrement, on interrompt la platine cassette sans effacer le réglage. Si l'on appuie à nouveau sur II la lecture ou l'enregistrement reprennent.

TOUCHE ■ (STOP)
Si on appuie sur cette touche, on interrompt toutes les fonctions concernant le défilement de la bande.

[5] TOUCHE PROG MEMO

La fonction de cette touche varie en fonction de la dernière touche enfoncée concernant la sélection de source.

S'il s'agit de la touche TAPE :
La touche PROG MEMO aura les mêmes fonctions que la touche MEMO de la platine cassette.

S'il s'agit de la touche CD :
la touche PROG MEMO aura les mêmes fonctions que la touche PROGRAM du lecteur de CD.

S'il s'agit de la touche FM/AM :
La touche PROG MEMO aura les mêmes fonctions que la touche MEMO de l'ampli-syntoniseur.

S'il s'agit de la touche VCR :
la touche PROG MEMO aura la même fonction que la touche AUTO REC du magnétoscope.

[6] TOUCHE MODE 1

La fonction de cette touche varie selon la dernière touche enfoncée concernant la sélection de source.

S'il s'agit de la touche FM/AM :
la touche MODE 1 aura les mêmes fonctions que la touche F/P sur l'amplisyntoniseur.

S'il s'agit de la touche TAPE :
la touche MODE 1 sélectionnera la platine A d'une double platine cassette.

S'il s'agit de la touche CD :
la touche MODE 1 commandera au changeur de CD de sélectionner le disque suivant.

[7] TOUCHE MODE 2

The function of this button varies, depending on the last source select button pressed.

S'il s'agit de la touche FM/AM :
la touche MODE 2 aura les mêmes fonctions que la touche P.SCAN sur l'amplisyntoniseur.

S'il s'agit de la touche TAPE :
la touche MODE 2 sélectionne la platine B d'une double platine cassette.

S'il s'agit de la touche CD :
la touche MODE 2 commande au changeur de CD de sélectionner le disque précédent.

[8] TOUCHE MODE 3

La fonction de cette touche varie selon la dernière touche enfoncée concernant la sélection de source.

S'il s'agit de la touche DCC :
la touche MODE 3 a les mêmes fonctions que la touche TEXT du magnétophone DCC.

S'il s'agit de la touche CD :
la touche MODE 3 a les mêmes fonctions que la touche TIME du lecteur de CD.

[9] TOUCHES RDS

Les touches RDS auront les mêmes fonctions que les touches RDS de l'ampli-syntoniseur.

[10] TOUCHES VOL (VOLUME)

Si l'on appuie sur la touche ▲ on augmente le niveau sonore général. Si l'on appuie sur la touche ▼, on diminue le volume.

[11] TOUCHE MUTE (sourdine)

Si vous appuyez sur MUTE, vous n'écouterez aucun son sortir des enceintes et l'indication MUTE s'affiche. Pour retrouver le niveau précédent, appuyer à nouveau sur cette touche.

REMPLACEMENT DES PILES

1. Pousser sur le volet du couvercle du compartiment à pile, situé à l'arrière de la télécommande, pour extraire le couvercle. (Figure 5)
2. Introduire deux piles neuves de type "AA" dans le compartiment.
   Veiller à les placer dans le sens correct, indiqué par les repères + et – sur le fond du compartiment. (Figure 5)
3. Remettre en place le couvercle du compartiment à pile.
   * La durée de vie des piles utilisées pour cet appareil est de 6 mois à 1 an (en fonction de la fréquence d'utilisation).
   * La portée de la télécommande diminue à mesure de l'usure des piles. Dans ce cas, remplacer les piles aussi rapidement que possible.
   * Ne pas mélanger des piles anciennes et nouvelles, car il pourrait en résulter une corrosion.

ENTRETIEN

Ce chapitre décrit les tâches de soin et de maintenance à exécuter pour optimiser le fonctionnement de l'appareil Marantz.

NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES DE L'APPAREIL

La finition externe de l'appareil Marantz durera indéfiniment si on en prend soin et si certaines précautions sont observées lors de son nettoyage. N'utiliser en aucun cas de tampons abrasifs, laine de verre, poudres à récurer, substances chimiques abrasives (telle que la lessive de soude caustique), alcool, dissolvants, insecticides ou autres substances volatiles, car elles pourraient abimer la finition de l'appareil. Ne jamais non plus utiliser de chiffons contenant des substances chimiques. Si l'appareil est sale, nettoyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon doux non pelucheux.

Si l'appareil est très sale:

— diluer du détergent pour vaisselle dans de l'eau dans un rapport d'une partie de détergent pour six parties d'eau.
— plonger une étoffe douce, non pelucheuse, dans la solution et la tordre pour qu'elle ne soit qu'humectée de la solution.
— essuyer l'appareil avec l'étoffe humidifiée.
— faire sécher l'appareil en l'essuyant avec un chiffon sec.

DEPANNAGE

Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à des techniciens de dépannage qualifiés et compétents. La société Marantz et son personnel d'intervetion formé un usine possèdent les connaissances requises pour la réparation et le calibrage de cet appareil de précision. Après l'expiration de la période de garantie, les réparations ne sont facturées au client que s'il est estimé qu'un fonctionnement correct de l'appareil est garanti à l'issue de l'intervention.

En cas de problème, consulter le distributeur local ou écrire directement au service après-vente le plus proche figurant sur la liste des services après-vente agréés de Marantz. Préciser dans la lettre le modèle et la référence de l'appareil et inclure une description complète de l'anomalie.

REMEDES EN CAS DE PANNE

Si une panne devait se produire, dans de nombreux cas il n'est pas nécessaire de faire appel à votre revendeur ou au service technique. En vérifiant les points suivants, vous devriez être à même de corriger vous-même sans difficulté un certain nombre de pannes.
Si vous ne pouvez localiser la panne après avoir effectué les vérifications suivantes, adressez-vous à votre revendeur ou à l'agent Marantz le plus proche.

Le son provient-il d'un seul côté ?

- Le réglage de la BALANCE est-il ajusté correctement ?
- Vérifier les connexions des haut-parleurs défaillants.
- Vérifier les connexions entre la source sonore et l'ampli-syntoniseur.
- Si l'on utilise un casque, s'assurer que la fiche est correctement insérée dans la prise.

Ronflement, bourdonnement ou hurlement de l'ampli-syntoniseur pendant l'enregistrement ou la lecture.

- Vérifier le branchement à la terre (GND) de la platine tourne-disque.
- S'assurer que les fiches de raccordement sont engagées à fond dans les prises.
- Ecarter autant que possible le câble de raccordement de la platine tourne-disque et les câbles d'alimentation (ronflement) ou les circuits du téléviseur (bourdonnement).
- Le hurlement de l'ampli-syntoniseur peut provenir d'une réaction acoustique des haut-parleurs et de la platine tourne-disque, notamment quand le volume est augmenté. Dans ce cas, modifier la position des haut-parleurs.

Absence de son et témoins éteints

- L'ampli-syntoniseur n'est pas sous tension.
- L'ampli-syntoniseur n'est pas raccordé à une prise secteur.
- La prise secteur n'est pas alimentée.

Absence de son mais témoins allumés

- Les touches de sélection de source sont-elles réglées sur leur position correcte ?
- La source sonore choisie fonctionne-t-elle correctement ?
- Les haut-parleurs sont-ils correctement mis sous tension ?
- Le niveau de la commande de VOLUME est-il suffisant ? Ne le portez pas à son niveau maximum!
- Les haut-parleurs sont-ils branchés correctement ? Avant cette vérification, assurez-vous que l'ampli-syntoniseur est mis hors tension.

L'enregistrement n'a-t-il pas été effectué ?

- Utilisation défectueuse de la source du signal à enregistrer.

La télécommande ne fonctionne pas.

- S'assurer que les piles de la télécommande ne sont pas arrivées à épuisement.
  Si elles sont épuisées, les remplacer par de nouvelles piles (de type "AA").

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

EINFÜHRUNG 17

Achtung 17
Netzeinstellung des Gerätes 17
Copyright 17
Hinweise zu dieser bedienungsanleitung 17

ZUR BEACHTUNG 17

Allgemeine Vorsichtsmassnahmen 17

ANSCHLÜSSE 17

Audio-Systemanschlüsse 17
Antennen-Anschluss 17
Anschluss des Plattenspielers 17
Anschluss des CD-spielers 17
Anschluss des Cassetten- oder DCC-Decks 17
Anschluss eines Videorecorders 17
Anschluss der Lautsprechersysteme 18

BEDIENELEMENTE UND IHRE FUNKTION 18

BEDIENUNG 20

Vorbereitung 20
Rundfunkempfang 20
Sendernamen von Hand eingeben 20
Wiedergabe einer anderen Signalquelle 20
Aufnahme von Programmen 20

FERNBEDIENUNGSGEBER 21

Auswechseln der batterien 21

PFLEGE UND WARTUNG 22

Reinigen der aussenflächen des Gerätes 22
Reparatur 22

STÖRUNGSSUCHE 22

Der Ton kommt nur von einer Seite. 22
Brumm-, Summ-, oder Heulton während der Aufnahme oder Wiedergabe. 22
Kein Wiedergabeton, und keine Anzeige leuchtet. 22
Kein Wiedergabeton, aber eine Anzeige leuchtet. 22
Die Aufnahme ist nicht einwandfrei. 22
Die Fernbedienungsgeber funktioniert nicht. 22

EINFÜHRUNG

Dieser Abschnitt ist vor dem Anschließen des Gerätes an die Netzspannung zu lesen!

ACHTUNG!

Das Gerät darf keiner Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Nicht den Gerätedeckel entfernen.
Nichts durch die Lüftungsöffnungen ins Gerät stecken.
Das Netzkabel nicht mit nassen Händen berühren.

NETZEINSTELLUNG DES GERÄTES

Dieses Marantz-Produkt entspricht den Netzspannungs- und Sicherheitsanforderungen, die im Vertriebsgebiet gelten.
Produkte der Version "/02" können mit Netz 230 V, Produkte der Versionen "/05" und "/07" können nur mit Netz 240 V betrieben werden.
An der Geräterückseite von Produkten der Version "/01" befindet sich ein Netzspannungs-Wahlschalter. Dieser Netzspannungs-Wahlschalter muß unbedingt vor der Verwendung des Gerätes entsprechend der Netzspannung im Verwendungsgebiet eingestellt werden.

COPYRIGHT

Das Überspielen und Wiedergeben urheberrechtlich geschützter Werke ist nur erlaubt, wenn dabei die Rechte von Dritten nicht verletzt werden. Weitere Informationen sind folgenden Unterlagen zu entnehmen:

— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protections Acts 1963 und 1972
— Weitere Verordnungen

HINWEISE ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Zum besseren Verständnis des Textes sind die Abbildungen auf Seite 59 dieses Handbuches zu benutzen. Die Numerierung auf den Abbildungen entspricht den im Text verwendeten Nummern. Alle Bezeichnungen von Anschlüssen und Bedienelementen, die FETT gedruckt sind, sind auch auf dem Gerät angegeben.

ZUR BEACHTUNG:

Bei der Verwendung des Gerätes sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, daß:
- die Ventilationsöffnungen nicht abgedeckt werden;
- Luft an allen Seiten ungehindert um das Gerät strömen kann;
- die Unterlage erschütterungssicher ist;
- das Gerät nicht Störeinflüssen von einer externen Signalquelle ausgesetzt ist;
- das Gerät nicht übermäßiger Wärme, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist;
- das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- das Gerät nicht elektrostatischen Entladungen ausgesetzt ist.

- Es dürfen außerdem niemals schwere Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern immer am Stecker anfassen.
- Es ist ratsam, bei Blitzschlaggefahr den Netzstecker zu ziehen.

ANSCHLÜSSE

AUDIO-SYSTEMANSCHLÜSSE (Abbildung 1)

① to ④ ANTENNEN-ANSCHLÜSSE

Sowohl eine FM-Antenne (UKW) als auch eine AM-Antenne (MW/LW) können an den Receiver angeschlossen werden. Die Klemme FM ANTENNA dient zum Anschließen einer UKW-Antenne. Die Klemmen MW/LW und GND dienen zum Anschließen der mit dem Receiver mitgelieferten Hochleistungs-AM-Rahmenantenne niedriger Impedanz. Die Rahmenantenne kann auf den Receiver gestellt oder an einem Rack oder einem Regal nahe dem Receiver angebracht werden. Durch Erdung des Receivers können Interferenzen reduziert werden.

⑤ ANSCHLUSS DES PLATTENSPIELERS

Das Ausgangskabel L (links) des Plattenspielers an die **Phono**-Buchse "L" dieses Gerätes und das Ausgangskabel R (rechts) an die **Phono**-Buchse "R" anschließen. Außerdem das Erdungskabel des Plattenspielers an die **GND**-Buchse dieses Gerätes anschließen. Wenn der Plattenspieler nicht über ein Erdungskabel verfügt, braucht kein Anschluß an die **GND**-Buchse vorgenommen zu werden.

⑥ ANSCHLUSS DES CD-SPIELERS

Die Ausgangsbuchsen des CD-Spielers mit den **CD**-Buchsen dieses Gerätes verbinden.

⑦ ANSCHLUSS FÜR CASSETTEN- ODER DCC-DECK

Die IN-Buchsen (Aufnahme-Eingang) des Cassetten- oder DCC-decks mit den Buchsen **TAPE OUT** dieses Gerätes verbinden und die **OUT**-Buchsen (Wiedergabe-Ausgang) des Cassetten- oder DCC-decks mit den Buchsen **TAPE IN** des Receivers.

⑧ ANSCHLUSS EINES VIDEORECORDERS

Die Buchse **AUDIO OUT L** (links) mit der Buchse **VCR IN L** und die Buchse **AUDIO OUT R** (rechts) mit der Buchse **VCR IN R** verbinden.
Die Buchse **AUDIO IN L** (links) mit der Buchse **VCR OUT L** und die Buchse **AUDIO IN R** (rechts) mit der Buchse **VCR OUT R** verbinden.

⑨ ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHERSYSTEME

(Siehe auch Abbildung 2)

Dieses Gerät verfügt über zwei Paare **SPEAKER SYSTEM** Klemmen: **SYSTEM 1** und **SYSTEM 2**. Bei Verwendung eines Lautsprechersystems wird dieses an die Klemmen **SYSTEM 1** angeschlossen.
- Die Impedanz der Lautsprecher sollte zwischen 4 und 16 Ohm liegen. Wenn Lautsprecher mit einer Impedanz von weniger als 4 Ohm angeschlossen werden, ist es möglich, daß die Schutzschaltung während der Wiedergabe aktiviert wird.
- Den rechten Lautsprecher an die R-Klemmen anschließen und den linken Lautsprecher an die L-Klemmen.
- Die Ausgangsklemmen weisen positive (+; rot) und negative (–; schwarz) Polarität auf, die einzelnen Lautsprecher haben die gleiche Polarität (+ und –). Beim Anschließen der Lautsprecher ist unbedingt darauf zu achten, daß die Klemmen gleicher Polarität miteinander verbunden werden (+ mit + und – mit –).

HINWEIS:
Wenn zwei Lautsprechersysteme an dieses Gerät angeschlossen werden sollen, müssen die einzelnen Lautsprecher eine Impedanz von mindestens 8 Ohm aufweisen. Wenn Lautsprecher mit einer Impedanz von weniger als 8 Ohm angeschlossen werden, ist es möglich, daß die Schutzschaltung während der Wiedergabe aktiviert wird, so daß Stereo-Wiedergabe nicht möglich ist.

BEDIENELEMENTE UND IHRE FUNKTION
(Abbildungen 3 und 4)

① KLEMME FÜR FM-ANTENNE, 75 OHM
Zum Anschließen einer FM-Antenne (UKW) mit einem Rundstecker oder zum Verbinden mit einer Antennen-Wandbuchse.

② KLEMMEN FÜR EINE AM-ANTENNE UND ERDE
Zum Anschließen der mitgelieferten AM-Rahmenantenne. Die mit MW/LW und GND bezeichneten Klemmen verwenden. In Gebieten, wo mit der mitgelieferten AM-Rahmenantenne kein zufriedenstellender Empfang erreicht werden kann, wird empfohlen, eine Außenantenne an den Receiver anzuschließen. Hierfür die mit AM gekennzeichnete Klemme verwenden. Ein Erdungskabel kann an die mit GND gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden, um Interferenzstörungen noch weiter zu reduzieren.

③ ERDUNGSKLEMME (GND)
Zum Anschließen der Erdungsleitung eines Plattenspielers zur Vermeidung von Brummen.

④ PHONO-BUCHSEN
Zum Anschließen eines Plattenspielers mit einem magnetischen Tonabnehmer (Moving Magnet, MM).

⑤ CD-BUCHSEN
Zum Anschließen eines CD-Spielers.

⑥ AUX-BUCHSEN
Zum Anschließen von einer externen Audiosignalquelle.

⑦ TAPE/DCC-BUCHSEN
Die Buchsen **TAPE OUT** dienen zum Anschließen der Hochpegel-Eingänge (LINE IN) eines Cassetten- oder DCC-decks.
Die Buchsen **TAPE IN** dienen zum Anschließen der Hochpegel-Ausgänge (LINE OUT) eines Cassetten- oder DCC-decks.

⑧ VCR-AUDIO-BUCHSEN
Die **VCR-AUDIO**-Ausgangsbuchsen dienen zum Anschließen der Hochpegel-Toneingänge (AUDIO IN) eines Videorecorders.
Die **VCR-AUDIO**-Eingangsbuchsen dienen zum Anschließen der Hochpegel-Tonausgänge (AUDIO OUT) eines Videorecorders.

⑨ FERNBEDIENUNGSBUCHSEN
Die **IN**-Buchse dient zum Anschließen eines zusätzlichen Fernbedienungsempfängers. Die **OUT**-Buchse dient zum Übertragen der Fernbedienungssignale zu anderen fernbedienbaren Geräten.

⑩ KANALABSTAND-WAHLSCHALTER (SR-45/01, SR-65/01)
Mit diesem Schalter wird der Kanalabstand für die Senderabstimmung umgeschaltet. In Europa muß dieser Schalter für UKW auf 50 kHz eingestellt werden und für AM auf 9 kHz. Wenn der SCAN STEP-Wahlschalter auf die Position für 10 kHz/MW eingestellt ist, ändert sich das Empfangsband wie folgt:
AM: 520 kHz bis 1710 kHz, in Schritten von 10 kHz.

ACHTUNG
VOR UMSTELLUNG DES KANALABSTAND-WAHLSCHALTERS MUSS DAS GERÄT AUSGESCHALTET WERDEN.

⑪ UKW-DEEMPHASIS-SCHALTER (nur SR-45/01, SR-65/01)
Bei den Modellen SR-45/01, SR-65/01 kann die Deemphasis umgeschaltet werden. Der Deemphasis-Schalter funktioniert in Verbindung mit dem Kanalabstand-Wahlschalter. Die Deemphasis wird ab Werk auf 50 µs eingestellt.

⑫ LAUTSPRECHERSYSTEM-ANSCHLÜSSE
Zum Anschließen von einem oder zwei Lautsprecherpaaren siehe Abbildung 2.

⑬ NETZAUSGÄNGE (GESCHALTET) (nur /01, /02)
Durch Anschließen der Netzstecker von bis zu zwei ("/01") oder drei ("/02") Geräten, zum Beispiel von einem CD-Spieler, Cassettendeck und/oder Videorecorder (dessen Audio-Ausgang mit diesem Receiver verbunden ist) an einen dieser Netzausgänge wird das angeschlossene Gerät, wenn dessen Schalter ständig eingeschaltet ist, durch den Netzschalter des Receivers ein- und ausgeschaltet. Die Leistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte darf insgesamt 100 W nicht überschreiten.

⑭ NETZKABEL
Zum Anschließen an eine Netzsteckdose.

⑮ NETZSCHALTER
Diesen Schalter drücken, um den Receiver einzuschalten.
Durch erneutes Drücken dieses Schalters wird der Receiver wieder ausgeschaltet.

⑯ SOUND-SELECT-TASTEN
Diese Tasten dienen zur Audio-Wiedergabe mit dem an die entsprechenden Buchsen angeschlossenen Plattenspieler, CD-Spieler oder Cassetten/DCC-deck.
Um den Tuner zu selektieren, drücken Sie die TUNER (SR-45)- oder die FM/AM (SR-65)-Taste.

⑰ INFRAROTSENSOR UND BEREITSCHAFTSANZEIGE/ IR-EMPFANGSANZEIGE
Empfängt die Infrarotsignale von dem mitgelieferten Fernbedienungsgeber.

⑱ DISPLAY
- Ⓐ ANZEIGE PRESET NUMBER
- Ⓑ ANZEIGE MEMORY
- Ⓒ ANZEIGE MUTING
- Ⓓ ANZEIGE STEREO
- Ⓔ ANZEIGE MONO
- Ⓕ ANZEIGE AUTO TUNING
- Ⓖ ANZEIGE TUNED
- Ⓗ ANZEIGE FREQUENCY/NAME

⑲ TASTE MUTE (SR-45)
Das Drücken dieser Taste senkt das Klangniveau auf 70 dB des Phono-Ausgangs und unterbricht die Verbindung der Lautsprecherausgänge.

⑳ TUNER-BETRIEBSART-TASTEN (TUNER MODE)
Taste TUNER
Drücken Sie diese Taste um den Tuner zu selektieren.

Taste FM
Für UKW-Empfang die Taste FM drücken. Der gewählte Wellenbereich wird auf dem Display angezeigt.

Taste AM
Für MW/LW-Empfang die Taste AM drücken. Wiederholtes Drücken dieser Taste wählt zwischen den Wellenbereichen MW und LW aus. Der gewählte Wellenbereich wird auf dem Display angezeigt.

㉑ TASTE FM/AM (SR-65)
Drücken Sie diese Taste um einen bestimmten Wellenbereich auszuwählen. Wiederholtes Drücken der Taste schaltet auf den jeweils folgenden Wellenbereich um (FM, AM oder LW). Der ausgewählte Wellenbereich wird im Display angezeigt.

㉒ TASTEN FÜR SENDERNAMEN (SR-65/01, /07)

Taste DISPLAY
Drücken Sie diese Taste, um den Namen des momentan ausgewählten Senders im Display anzeigen zu lassen. Nochmaliges Drücken ändert die Namen- bzw. Frequenzanzeige im Display.

Taste EDIT
Dieser Taste vor der Eingabe eines Sendernamens drücken. Für einzelheiten siehe 'MANUELLE EINGABE VON SENDERNAMEN'.

Taste STORE
Drücken Sie diese Taste, um den gerade geänderten Namen zu speichern.

㉓ TUNER-BEDIENTASTEN

Zifferntasten 1 - 0 (SR-45)
Diese Tasten dienen zum Eingeben der Speicherplatznummer.

Alphanumerische Tasten (SR-65)
Diese Tasten werden als Eingabe für die Sendernamen verwendet.

Taste MEMO (SR-45, SR-65/01, /07)
Wenn diese Taste gedrückt wird, wird die angezeigte Frequenz gespeichert. Die Senderspeicher-Anzeige (MEMORY) auf dem Display leuchtet 5 Sekunden auf. Eine Frequenz kann nur während dieses Zeitraums abgespeichert werden.

Taste MEMO/ST.NAME (SR-65 /02, /05)
Durch kurzes Drücken wird die empfangene Frequenz im Speicher abgelegt. Die Senderspeicher-Anzeige (MEMORY) auf dem Display leuchtet 5 Sekunden auf. Eine Frequenz kann nur während dieses Zeitraums abgespeichert werden. Drücken Sie die Taste länger als drei Sekunden, kann der Sendername manuell eingegeben werden. Für einzelheiten siehe 'MANUELLE EINGABE VON SENDERNAMEN'.

Taste F/P (Frequenz/Vorwahlsender)
Mit dieser Taste kann vorgegeben werden, ob die Frequenz oder die Speicherplatznummer eines Radiosenders angezeigt werden soll.

Taste 0/CL (0/Clear)
Durch Drücken dieser Taste wird die Betriebsart zum Speichern von Sendern oder der Senderspeicher-Suchlauf (kurzes Anspielen der gespeicherten Sender) deaktiviert.

Taste P.SCAN
Zuerst diese Taste und dann die Taste UP oder DOWN drücken, um den Senderspeicher-Suchlauf zu aktivieren. Die empfangbaren Vorwahlsender werden der Reihe nach in der mit der Taste UP oder DOWN vorgegebenen Richtung für jeweils 5 Sekunden angespielt.

㉔ Tasten TUNING/PRESET (ABSTIMMEN/SENDERSPEICHER-SUCHLAUF)

Durch Drücken der Taste UP TUNING/PRESET wird die Empfangsfrequenz bei manueller oder automatischer Abstimmung erhöht. Durch Drücken der Taste DOWN TUNING/PRESET wird die Empfangsfrequenz bei manueller oder automatischer Abstimmung verringert. Diese Tasten dienen außerdem zum manuellen Anspielen der Vorwahlsender.
Verwendung zum Absuchen der Vorwahlsender. Wenn diese Tasten zum Absuchen der Vorwahlsender verwendet werden sollen, zuerst die Taste P.SCAN und danach die Taste UP oder DOWN drücken. Durch Drücken der Taste UP werden die gespeicherten Sender in Aufwärtsrichtung jeweils 5 Sekunden angespielt. Durch Drücken der Taste DOWN werden die gespeicherten Sender in Abwärtsrichtung jeweils 5 Sekunden angespielt.
Zum Stoppen des Senderspeicher-Suchlaufs eine der Tasten TUNING/PRESET drücken.

㉕ LAUTSTÄRKEREGLER

Dieser Regler dient zum Einstellen der Gesamtlautstärke.

㉖ PHONES-BUCHSE FÜR STEREO-KOPFHÖRER

Diese Buchse dient zum Anschließen eines Stereo-Kopfhörers mit einer Impedanz von 8 bis 1.000 Ohm. Durch Freigeben der Wahlschalter SPEAKERS 1/2 ist es möglich, nur über Kopfhörer zu hören.

㉗ SPEAKERS 1/2-WAHLSCHALTER

Diese Wahlschalter dienen zum Ein- und Ausschalten der an die Klemmen SPEAKERS angeschlossenen Lautsprecher.

㉘ BASS EQ.-TASTE

Diese Taste drücken, um die Baß-Wiedergabe zu verstärken (+12 dB bie 60 Hz).

㉙ TIEFEN- UND HÖHEN-KLANGREGLER

Der Regler BASS dient zum Anheben oder Absenken des Baß-Frequenzgangs. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Baß-Frequenzgang angehoben, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird er abgesenkt.
Der Regler TREBLE dient zum Anheben oder Absenken des Hochton-Frequenzgangs. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Hochton-Frequenzgang angehoben, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird er abgesenkt.

㉚ BALANCEREGLER

Durch Drehen dieses Reglers wird das Klangbild nach rechts oder links verschoben.

㉛ RDS-TASTEN (SR-65 /02, /05)

DISPLAY-Taste
Wird diese Taste gedrückt, während eind Sendername angezeigt wird, schaltet das Display auf Frequenzanzeige um. Solange kein Name für den empfangenen Sender vergeben wurde, erscheint im Display für kurze Zeit 'NO NAME', anschließend die Frequenzanzeige.

PTY-Taste
Diese Taste wird dazu verwendet, eine neue Programmart auszuwählen und den Suchmodus für eine Programmart einzugeben. In diesem Modus sucht der Tuner nach dem nächsten Sender, der für die gewünschte Programmart vermerkt ist. Die momentan ausgewählte Programmart wird bei drücken dieser Taste angezeigt. Wiederholtes Drücken der Taste (innerhalb von fünf Sekunden) springt zur nächsten Programmart vor. Wird die Taste anhaltend gedrückt, erfolgt die Suche nach dem nächsten Sender der ausgewählten Programmart. Sofern ein Sender vorhanden ist, wird dieser ausgewählt und die Frequenz im Display angezeigt.

AF-Taste
Wenn Sie diese Taste drücken, während ein Sender mit RDS und Programmbezeichnung ausgewählt ist, wird der Suchlauf aktiviert. In dem Modus des Suchlaufs wird der Tuner nach dem nächsten Sender mit RDS und derselben Programmbezeichnung suchen. Wenn ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird , bleibt die Frequenz ausgewählt. Andererseits bleibt die Originalfrequenz ausgewählt.

BEDIENUNG

VORBEREITUNG

Vor Durchführung der im Abschnitt "BEDIENUNG" beschriebenen Schritte muß der Receiver wie folgt eingestellt werden:

1. Sicherstellen, daß der Lautstärkeregler **VOLUME** auf Minimum eingestellt ist, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden.
2. Den Receiver mit dem Netzschalter **POWER** einschalten. Auf dem Display werden die Angaben PRE-ON und READY kurze Zeit angezeigt.
3. Die Lautsprecher mit den Wahlschaltern **SPEAKERS 1/2** einschalten. Taste 1 gedrückt: für die Lautsprecher, die an den Lautsprecherklemmen SYSTEM 1 angeschlossen sind.
   Taste 2 gedrückt: für die Lautsprecher, die an den Lautsprecherklemmen SYSTEM 2 angeschlossen sind.

RUNDFUNKEMPFANG

AUTOMATISCHE UND MANUELLE ABSTIMMUNG

Bei manueller Abstimmung wird bei jedem Drücken einer der Tasten **TUNING/PRESET** die Empfangsfrequenz um einen Schritt verändert.
Bei automatischer Abstimmung sucht der Receiver automatisch den Wellenbereich ab und stoppt bei einem Sender mit ausreichender Signalstärke.

1. Den gewünschten Wellenbereich mit der Taste **FM**, **AM** oder **FM/AM** wählen. Auf dem Display erscheint "FM", "MW" oder "LW".
2. Eine der Tasten **TUNING/P.SCAN** drücken, um den gewünschten Sender zu wählen (manuelle Abstimmung).
   Wenn die Taste **TUNING/P.SCAN** länger als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten wird, sucht der Receiver den eingestellten Wellenbereich ab und stoppt bei einem Sender mit ausreichender Signalstärke (automatische Abstimmung).
   Wenn die Taste **TUNING/P.SCAN** während der automatischen Abstimmung gedrückt gehalten wird, wird die Suchgeschwindigkeit erhöht.
3. Den Lautstärkeregler **VOLUME** langsam einstellen.
4. Die Stereobalance mit dem Regler **BALANCE** einstellen.
5. Den Klang nach Wunsch mit den Reglern **BASS** und **TREBLE** einstellen.

SPEICHERN VON SENDERN

Bis zu 59 UKW- oder MW/LW-Sender können gespeichert und jederzeit abgerufen werden.

MANUELLE SENDERSPEICHERUNG

1. Manuell oder automatisch auf den gewünschten Sender abstimmen.
2. Die Taste **MEMO** drücken.
   Die **MEMO**-Anzeige leuchtet auf für ca. 5 Sekunden.
3. Mit den Zifferntasten die Speicherplatznummer eingeben, unter der die angezeigte Frequenz gespeichert werden soll.
4. Die Schritte 1 bis 3 für weitere Vorwahlsender wiederholen.

AUFRUFEN EINES VORWAHLSENDERS

1. Die Taste **F/P** drücken, so daß die Speicherplatznummer auf dem Display angezeigt wird.
2. Die Speicherplatznummer mit den Zifferntasten eingeben.
3. Den Lautstärkeregler **VOLUME** langsam einstellen.
4. Die Stereo-Balance mit dem Regler **BALANCE** einstellen.
5. Den Klang nach Wunsch mit den Reglern **BASS** und **TREBLE** einstellen.

AUTOMATISCHER SENDERSPEICHER-SUCHLAUF

1. Die Taste **P.SCAN** drücken.
   Die Anzeige "P-SCAN" beginnt zu blinken.
2. Während die Anzeige "P-SCAN" blinkt, die Taste **UP** oder **DOWN TUNING/PRESET** drücken. Die gespeicherten Sender werden nacheinander in der vorgegebenen Richtung für jeweils 5 Sekunden wiedergegeben.
3. Zum Stoppen des Senderspeicher-Suchlaufs die Taste **P.SCAN** drücken.
4. Den Lautstärkeregler **VOLUME** langsam einstellen.
5. Die Stereo-Balance mit dem Regler **BALANCE** einstellen.
6. Den Klang mit den Reglern **BASS** und **TREBLE** einstellen.

MANUELLER SENDERSPEICHER-SUCHLAUF

1. Die Taste **F/P** drücken, so daß die Speicherplatznummer auf dem Display angezeigt wird.
2. Eine der Tasten **TUNING/PRESET** drücken, um die gespeicherten Sender manuell abzusuchen.
3. Den Lautstärkeregler **VOLUME** langsam einstellen.
4. Die Stereo-Balance mit dem Regler **BALANCE** einstellen.
5. Den Klang mit den Reglern **BASS** und **TREBLE** einstellen.

ACHTUNG:

Wenn bei UKW-Empfang das Empfangssignal schwach ist, kann es vorkommen, daß aufgrund der MUTING-Funktion kein Ton von den Lautsprechern wiedergegeben wird. In diesem Fall den **MONO**-Schalter drücken. Der Ton wird nun in Mono wiedergegeben.

MANUELLE EINGABE VON SENDERNAMEN (SR-65)

Das Display zeigt automatisch den Sendernamen beim Anwählen eines RDS-Senders. (SR-65/02/05). Der Sendername eines anderen Senders läßt sich nach manueller Eingabe ebenfalls wiedergeben. (für SR-65/02/05, nur für nicht RDS-tragende Sender).
Eingabe eines Sendernamens:

1. Während der Wiedergabe des gewünschten Vorwahlsenders Taste **EDIT** kurz (/01, /07 Versionen) oder Taste **MEMO/ST.NAME** (/02,/05 Versionen) länger als 3 Sekunden drücken.
2. Im linken, ersten Segment der FREQUENCY/STATION NAME-Anzeige erscheint ein blinkender Cursor.
3. Das erste Zeichen des gewünschten Sendernamens mit Hilfe der PRESET-Tasten wählen. Wird zum Beispiel mehrmals die Taste "1" gedrückt, ändert sich der angezeigte Buchstabe von A in B in C in 1 und wieder in A. Die Zeichen 0 bis 9, A bis Z, +, - sowie Leerstellen stehen zur Eingabe eines Sendernamens zur Verfügung.
4. Nachdem das gewünschte Zeichen im ersten Segment eingegeben worden ist, die UP(▲)-Seite der **TUNING/PRESET**-Taste drücken. Wenn der blinkende Cursor sich im nächsten Segment befindet, das nächste Zeichen wie oben beschrieben eingeben.
   Um den Cursor zum linken Segment zurückzusteuern die DOWN(▼)-Seite der **TUNING/PRESET**-Taste drücken.
5. Je Sendernamen können bis zu 8 Zeichen eingegeben werden. Nachdem die gewünschten Zeichen eingegeben worden sind, Taste **STORE** (/01, /07 Versionen) oder Taste **MEMO/ST. NAME** drücken (/02, /05 Versionen).

ÄNDERN EINES SENDERNAMENS (SR-65)

Den neuen Namen wie oben beschrieben eingeben. Der vorige Name wird automatisch überschrieben.

* Die Sendernamen von RDS-Sendern (/02, /05 Versionen) können nicht geändert werden. Wird die **MEMO/ST.NAME**-Taste während der Wiedergabe eines RDS-Senders gedrückt, erscheint die Anzeige "RDS-DATA" ungefähr 1 Sekunde lang im Display.

LÖSCHEN EINES SENDERNAMENS (SR-65)

In jedem Segment ein Leerzeichen eingeben. Hierdurch wird der vorige Name gelöscht.

WIEDERGABE EINER ANDEREN SIGNALQUELLE

1. Die gewünschte Programmquelle einschalten und auf Wiedergabe stellen.
2. Die gewünschte Signalquelle mit den Wahltasten **SOUND-SELECT** am Receiver wählen. Die gewählte Programmquelle wird auf dem Display angezeigt.
3. Den Lautstärkeregler **VOLUME** langsam einstellen.
4. Die Stereo-Balance mit dem Regler **BALANCE** einstellen.
5. Den Klang mit den Reglern **BASS** und **TREBLE** einstellen.

AUFNAHME VON PROGRAMMEN

Das Signal, das an den Buchsen **AUDIO OUT** anliegt, ist das gleiche, das über die Lautsprecher bzw. den Kopfhörer wiedergegeben wird. Den mit diesen Buchsen verbundenen Recorder aufnahmebereit machen.

HINWEIS: Die Aufnahme wird durch die Lautstärke-, Klang- und Balanceregler nicht beeinflußt.

FERNBEDIENUNGSGEBER

(Abbildung 5)
Für ausführliche Bedienungsanweisungen siehe die entsprechenden Abschnitte für den Receiver.

[1] POWER -Taste

Diese Taste drücken, um den Receiver auszuschalten. Der Receiver befindet sich in der Betriebsart Standby (Bereitschaft) und die Anzeige STANDBY leuchtet auf.

[2] QUELLENWAHLTASTEN

Durch Drücken einer dieser Tasten wird die Programmquelle gewählt. Wenn der Receiver auf Bereitschaft geschaltet ist (Netzschalter gedrückt, Anzeige STANDBY leuchtet), wird die Stromversorgung durch Drücken einer der Quellenwahltasten eingeschaltet.

[3] TUNER-BEDIENTASTEN

ZIFFERNTASTEN 1 bis 0
Diese Tasten dienen zum Eingeben der Speicherplatznummern.

ABSTIMMTASTEN +/–
Diese Tasten haben die gleiche Funktion wie die Tasten TUNING/PRESET am Receiver.

[4] BEDIENTASTEN FÜR CASSETTEN- UND DCC-DECK, CD-SPIELER UND VCR

HINWEIS:
Die folgenden Tasten können für den Betrieb der Eingangssignalquellen (VCR, DCC, CD, AUX) sowie für das Cassettendeck verwendet werden. Näheres ist den Bedienungsanleitungen der jeweiligen Geräte zu entnehmen.

TASTE ◄◄ (Zurückspulen)
Durch Drücken dieser Taste wird das Band schnell zurückgespult.

TASTE ► (Wiedergabe)
Durch Drücken dieser Taste wird die Wiedergabe oder Aufnahme gestartet.

TASTE ►► (Vorspulen)
Durch Drücken dieser Taste wird das Band schnell vorgespult.

TASTE ◄ ►(REVERSE)
Durch Drücken dieser Taste wird die Bandlaufrichting einer Cassette geändert .

TASTE II (PAUSE)
Durch Drücken dieser Taste während der Wiedergabe oder Aufnahme wird der Bandlauf unterbrochen, ohne die Betriebsart-Einstellung zu deaktivieren. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Wiedergabe bzw. Aufnahme fortgesetzt.

TASTE ■ (STOP)
Durch Drücken dieser Taste werden alle Bandtransportfunktionen gestoppt.

[5] TASTE PROG MEMO

Die Funktion dieser Taste hängt von der zuletzt gedrückten Quellenwahltaste ab.

Wenn dies die Taste **TAPE** ist:
Die Taste **PROG MEMO** hat die gleiche Funktion wie die **MEMO**-Taste am Cassettendeck.

Wenn dies die Taste **CD** ist:
Die Taste **PROG MEMO** hat die gleiche Funktion wie die **PROGRAM**-Taste am CD-Spieler.

Wenn dies die Taste **FM/AM** ist:
Die Taste **PROG MEMO** hat die gleiche Funktion wie die MEMO-Taste am Receiver.

Wenn dies die Taste **VCR** ist:
Die Taste **PROG MEMO** funktioniert auf die gleiche Weise wie die Taste Automatischer Aufnahmerücklauf am Videorecorder.

[6] TASTE MODE 1

Die Funktion dieser Taste hängt von der zuletzt gedrückten Quellenwahltaste ab.

Wenn dies die Taste **FM/AM** ist:
Die Taste **MODE 1** hat die gleiche Funktion wie die F/P-Taste am Receiver.

Wenn dies die Taste **TAPE** ist:
Die Taste **MODE 1** wählt Deck A eines Doppel-Cassettendecks.

Wenn dies die Taste **CD** ist:
Die Taste **MODE 1** bewirkt, daß der CD-Wechsler die nächste Platte wählt.

[7] TASTE MODE 2

Die Funktion dieser Taste hängt von der zuletzt gedrückten Quellenwahltaste ab.

If it is the **FM/AM** button;
Die Taste **MODE 2** hat die gleiche Funktion wie die **P.SCAN**-Taste am Receiver.

Wenn dies die Taste **TAPE** ist:
Die Taste **MODE 2** wählt Deck B eines Doppel-Cassettendecks.

Wenn dies die Taste **CD** ist:
Die Taste **MODE 2** bewirkt, daß der CD-Wechsler die vorhergehende Platte wählt.

[8] TASTE MODE 3

Die Funktion dieser Taste hängt von der zuletzt gedrückten Quellenwahltaste ab.

Wenn dies die Taste **DCC** ist:
Die Taste **MODE 3** hat die gleiche Funktion wie die **TEXT**-Taste am DCC-Gerät.

Wenn dies die Taste **CD** ist:
Die Taste **MODE 3** hat die gleiche Funktion wie die **TIME**-Taste am CD-Spieler.

[9] RDS BUTTONS

Tragen dieselben Funktionen wie die RDS-Tasten am Receiver.

[10] LAUTSTÄRKETASTEN

Durch Drücken der Taste ▲ wird die Gesamtlautstärke erhöht und durch Drücken der Taste ▼ wird sie verringert.

[11] TASTE MUTE (Tondämpfung)

Durch das Drücken dieser Taste werden die Lautsprecherausgänge umgehend ausgeschaltet und die **MUTE**-Anzeige erscheint im Display. Um zur ursprünglichen Lautstärke-Einstellung zurückzukehren, die Taste **MUTE** erneut drücken.

AUSWECHSELN DER BATTERIEN

1. Gegen die Zunge des Batteriefachdeckels an der Rückseite des Fernbedienungsgebers drücken und den Deckel nach oben ziehen (Abbildung 5).
2. Zwei neue Batterien der Größe "AA" entsprechend den Markierungen + und – in das Batteriefach einsetzen; dabei auf die Polarität achten (Abbildung 5).
3. Den Batteriefachdeckel wieder schließen.
   * Die Lebensdauer der Batterien beträgt bei diesem Gerät 6 Monate bis 1 Jahr (abhängig von der Verwendungshäufigkeit).
   * Wenn die Batterien fast entladen sind, verringert sich die Reichweite des Fernbedienungsgebers. In diesem Fall sollten die Batterien möglichst bald ausgetauscht werden.
   * Niemals alte und neue Batterien zusammen einsetzen, weil es hierdurch zu Korrosion kommen kann und die Batteriesäure dann ausläuft.

PFLEGE UND WARTUNG

Dieses Kapital befaßt sich mit den Pflege- und Wartungsaufgaben, die zur Optimierung der Leistung Ihres Marantz-Gerätes auszuführen sind.

REINIGEN DER AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTES

Bei richtiger Pflege und Reinigung behält Ihr SR-45/SR-65 sein Aussehen praktisch unbegrenzt. Niemals Topfkratzer, Stahlwolle, Scheuer-mittel oder scharfe chemische Mittel (wie z. B Laugen), Alkohol, Verdünner, Benzin, Insektizide oder andere flüchtige Substanzen verwenden, weil diese das Finish Ihres Gerätes beschädigen! Auch niemals Tücher verwenden, die chemische Substanzen enthalten.
Wird das Gerät schmutzig, sind die Außenflächen mit einem weichen flusenfreien Tuch abzuwischen.

Ist das Gerät stak verschmutzt, wie folgt vorgehen:

- etwas Abwaschmittel in Wasser verdünnen: Mischungsverhältnis: ein Teil Abwaschmittel zu sechs Teilen Wasser
- ein weiches flusenfreies Tuch in die Lösung tauchen und ausdrücken, bis es feucht ist
- das Gerät mit dem feuchten Tuch abwischen.
- das Gerät mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

REPARATUR

Die Wartung des Gerätes darf nur von gut geschultem und qualifiziertem Service-Personal ausgeführt werden. Die Firma Marantz und ihr werkgeschultes Personal besitzen dir Erfahrung und speziellen Einrichtungen, die für die Reparatur und Kalibrierung dieses Präzisionsgerätes erforderlich sind. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen gegen eine Gebühr ausgeführt, wenn das Gerät wieder normal betriebsfähig gemacht werden kann.

Bei Problemem wenden Sie sich an Ihren Händler oder schreiben Sie direkt and die nächste Kundendienststelle, die in der Liste autorisierterMarantz-Vertretungen aufgeführt ist. Bei Korrespondenz geben sie bitte die Modell- und Seriennummer des Gerätes an und beschreiben Sie den Fehler.

STÖRUNGSSUCHE

Überprüfen Sie bei Störungen oder Fehlfunktionen des Gerätes die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst zu Rate ziehen. Wenn trotzdem keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhängler oder die nächstgelegene Marantz-Kundendienststelle.

Der Ton kommt nur von einer Seite.

- Ist der Balance-Regler richtig eingestellt?
- Die Anschlüsse des problematischen Lautsprechers überprüfen.
- Die Anschlüsse zwischen der Programmquelle und dem Receiver überprüfen.
- Bei Verwendung der Kopfhörer sicherstellen, daß der Stecker richtig in der Buchse steckt.

Brumm-, Summ- oder Heulton während der Aufnahme oder Wiedergabe.

- Den Anschluß der Erdungsleitung (GND) des Plattenspielers überprüfen.
- Sind die Stecker weit genug in die Buchsen gesteckt?
- Das Verbindungskabel zum Plattenspieler so weit wie möglich von Netzkabeln (Brummen) und Fernsehgeräten (Summen) entfernt halten.
- Das Heulen kann durch akustische Rückkopplung von den Lautsprechern zum Plattenspieler erzeugt werden. Dies kommt hauptsächlich bei hohen Lautstärken vor. In diesem Fall die Lautsprecher anders aufstellen.

Kein Wiedergabeton, und keine Anzeige leuchtet.

- Der Receiver ist nicht eingeschaltet.
- Der Receiver ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen.
- Die Netzsteckdose führt keine Spannung.

Kein Wiedergabeton, aber eine Anzeige leuchtet.

- Sind die Quellenwahltasten richtig eingestellt?
- Funktioniert die gewählte Programmquelle einwandfrei?
- Sind die Lautsprecher richtig eingeschaltet?
- Ist die Lautstärke richtig eingestellt?
  Den Regler nicht in der Maximum-Position lassen!
- Sind die Lautsprecher richtig angeschlossen?
  Bevor dies geprüft wird, muß der Receiver ausgeschaltet werden.

Die Aufnahme ist nicht einwandfrei.

- Fehlfunktion der aufgenommenen Programmquelle

Der Fernbedienungsgeber funktioniert nicht.

- Überprüfen, ob die Batterien des Fernbedienungsgebers entladen sind.
  Wenn dies der Fall ist, zwei neue Batterien (Größe "AA") einsetzen.

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

pagina

VOORWOORD 24

Attentie 24
Instelling van apparaat op netspanning 24
Auteursrechten 24
Bij de handleiding 24

VOORZORGSMAATREGELEN 24

Algemene Voorzorgsmaatregelen 24

AANSLUITINGEN 24

Aansluiten van audio-apparatuur 24
Aansluiten van de antennes 24
Aansluiten van de platenspeler 24
Aansluiten van de CD-speler 24
Aansluiten van het cassette- of DCC-deck 24
Aansluiten van een videorecorder 24
Aansluiten van de luidsprekers 24

AANSLUITINGEN EN BEDIENINGSKNOPPEN 25

BEDIENING 27

Voorbereiding 27
Luisteren naar de radio 27
Handmatig ingeven van zendernamen 27
Inschakelen van een ander programma 27
Opnemen 27

AFSTANDSBEDIENING 28

Vervangen van de batterijen 28

VREZORGING EN ONDERHOUD 29

Reinigen van uitwendige oppervlakken 29
Reparaties 29

VERHELPEN VAN STORINGEN 29

Het geluid komt slechts van één kant 29
Het geluid wordt misvormd door brom, gezoem of rondzingen 29
U hoort niets en er gaan geen indicatielampjes branden. 29
U hoort niets maar er gaat wel een indicatielampjes branden. 29
De opname is niet gelukt 29
De afstandsbediening werkt niet 29

VOORWOORD

Lees eerst dit hoofdstuk voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit.

ATTENTIE

Vrijwaar het apparaat tegen regen c.q. vocht.

Verwijder niet het afdekpaneel van het apparaat.

Duw geen voorwerpen door de ventilatiesleuven van het apparaat.

Raak het netsnoer niet met natte handen aan.

INSTELLING VAN APPARAAT OP NETSPANNING

Uw Marantz produkt is aangepast aan de netspanning en de veiligheidseisen in het gebied waar u woont.
Produktversie "/02" mag op een netspanning (wissel- spanning) van 230V, produktversie "/05" of "/07" mag uitsluitend op een netspanning (wisselspanning) van 240V worden aangesloten.
Op het achterpaneel van produktieversie "/01" is een spanningskiezer aangebracht. Vergeet niet om deze spanningskiezer in te stellen op de netspanning in het gebied waar u woont alvorens u het apparaat in gebruik neemt.

AUTEURSRECHTEN

Opnemen of kopiëren is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.

BIJ DE HANDLEIDING

Voor de afbeeldingen verwijzen wij naar pagina 59 van deze handleiding. De nummers in de afbeeldingen corresponderen met die welke in de tekst gebruikt zijn. Alle VETGEDRUKTE aanduidingen voor aansluitpunten en knoppen komen overeen met de aanduidingen op het apparaat zelf.

VOORZORGSMAATREGELEN

Neem bij de bediening van het apparaat de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN

Zorg er bij het plaatsen van de apparatuur voor dat:
- de ventilatieopeningen vrij zijn;
- er rondom het apparaat voldoende ruimte vrij is t.b.v. de ventilatie;
- het apparaat op een trillingsvrije ondergrond staat;
- het apparaat niet in de buurt van een externe storingsbron staat;
- het apparaat gevrijwaard is tegen hitte, koude, vocht of stof;
- het apparaat niet in de zon staat;
- het apparaat gevrijwaard is tegen elektrostatische ontlading.

- Plaats nooit een zwaar voorwerp op het apparaat.
- Komt er water of een voorwerp in het apparaat terecht, neem dan contact op met uw leverancier of een servicecentrum.
- Neem de stekker niet bij het snoer uit het stopcontact, maar bij de stekker zelf.
- Het is aan te bevelen om de stekker uit het stopcontact te nemen wanneer u enige tijd van huis bent, of als het onweert.

AANSLUITINGEN

AANSLUITEN VAN AUDIO-APPARATUUR (Afbeelding 1)

① tot ④ AANSLUITEN VAN DE ANTENNES

Op de receiver kunt u zowel een FM- als een AM-antenne aansluiten. Het aansluitpunt FM ANTENNA gebruikt u om een FM-antenne op de receiver aan te sluiten. De aansluitpunten MW/LW en GND gebruikt u om de bijgeleverde laagohmige AM-raamantenne aan te sluiten. U kunt deze kwaliteitsantenne op de receiver plaatsen of op een andere geschikte plaats in de buurt van het apparaat. Interferentie kunt u verminderen door de receiver te aarden.

⑤ AANSLUITEN VAN DE PLATENSPELER

Sluit de L-kabel van de platenspeler aan op 'L' PHONO van de receiver en de R-kabel op 'R' PHONO. Vergeet niet de aarddraad van de platenspeler aan te sluiten op het aansluitpunt GND. Heeft de platenspeler geen aarddraad dan is deze aansluiting niet nodig.

⑥ AANSLUITEN VAN DE CD-SPELER

Verbind de aansluitpunten van uw CD-speler met de daarvoor bestemde aansluitpunten van de receiver.

⑦ AANSLUITEN VAN HET CASSETTE- of DCC-DECK

Verbind de aansluitpunten IN (voor opname-ingang) van het cassette- of DCC-deck met de aansluitpunten TAPE OUT van de receiver; verbind de aansluitpunten OUT (voor afspeel-uitgang) met de aansluitpunten TAPE IN van de receiver.

⑧ AANSLUITEN VAN EEN VIDEORECORDER

Verbind het aansluitpunt AUDIO OUT L (links) met het aansluitpunt VCR IN L; verbind het aansluitpunt AUDIO OUT R (rechts) met het aansluitpunt VCR IN R.
Verbind het aansluitpunt AUDIO IN L (links) met het aansluitpunt VCR OUT L; verbind het aansluitpunt AUDIO IN R (rechts) met het aansluitpunt VCR OUT R.

⑨ AANSLUITEN VAN DE LUIDSPREKERS

(zie ook afbeelding 2)

Deze receiver is voorzien van een dubbele aansluitmogelijkheid voor luidsprekers: SPEAKER SYSTEM 1 en SPEAKER SYSTEM 2. Bij gebruik van één paar luidsprekers sluit u de luidsprekers aan op SYSTEM 1.
- De impedantie van de luidsprekers dient te liggen tussen 4 en 16 ohm. Bij minder dan 4 ohm kan de veiligheidsschakeling tijdens het afspelen in werking treden.
- Verbind het rechterluidsprekerkanaal met het aansluitpunt R en het linkerluidsprekerkanaal met het aansluitpunt L.
- De aansluitpunten voor de uitgang hebben een positieve (+ = rood) en een negatieve (– = zwart) polariteit; deze polariteit komt overeen met die van de luidsprekers (+ en –). Zorg er bij het aansluiten voor dat u + met + en – met – verbindt.

N.B.:
Als er twee paar luidsprekers worden aangesloten, dient elke luidspreker een minimum-impedantie van 8 ohm te hebben. Is dit niet het geval dan zal de veiligheidsschakeling in werking treden, waardoor afspelen in stereo niet mogelijk is.

AANSLUITINGEN EN BEDIENINGSKNOPPEN

(Afbeeldingen 3 en 4)

① FM-ANTENNA, 75 OHM

Voor aansluiting van een externe FM-antenne met een ronde plug, of voor aansluiting op de kabel.

② AM-ANTENNA EN GND

Voor aansluiting van de bijgeleverde AM-raamantenne; gebruik de met MW/LW en GND aangeduide aansluitpunten.
Daar waar de bijgeleverde AM-raamantenne geen goede ontvangst biedt, raden wij u aan een buitenantenne aan te sluiten. Gebruik hiervoor het met AM aangeduide aansluitpunt. Een aarddraad kan aangesloten worden op het met GND aangeduide aansluitpunt om storing tegen te gaan.

③ GND

Voor aansluiting van een aarddraad om brom tegen te gaan.

④ PHONO

Voor aansluiting van een platenspeler met een "Moving Magnet"-element.

⑤ CD

Voor aansluiting van een CD-speler.

⑥ AUX

Voor aansluiting van een extern audio-apparaat.

⑦ TAPE/DCC

TAPE OUT: voor aansluiting van de lijningangen (LINE IN) van een cassette- of DCC-deck.
TAPE IN: voor aansluiting van de lijnuitgangen (LINE OUT) van een cassette- of DCC-deck.

⑧ VCR IN/OUT

VCR AUDIO IN: voor aansluiting van de audio-lijnuitgangen (AUDIO UIT) van een videorecorder.
VCR AUDIO OUT: voor aansluiting van de audio-lijningangen (AUDIO IN) van een videorecorder.

⑨ REMOTE CONTROL IN/OUT

REMOTE CONTROL IN: voor aansluiting van een extra afstandsbediening.
REMOTE CONTROL OUT: voor het zenden van signalen via de afstandsbediening naar andere op afstand te bedienen apparatuur.

⑩ SCAN STEP (alleen op de SR-45/01, SR-65/01)

Schakelaar voor het veranderen van de grootte van de stappen waarmee de tuner naar zenders zoekt. In Europa dient deze schakelaar op 50 kHz voor de FM-band en op 9 kHz voor de AM-band gezet te worden.
Als de **SCAN STEP** keuzetoets op 10 kHz/AM gezet is, veranderd de ingestelde golfband tijdens afstemmen op de volgende wijze:
AM golfband: 520 kHz tot 1710 kHz, in 10 kHz stappen

ATTENTIE:
SCHAKEL HET APPARAAT UIT VOORDAT U DE SCHAKELAAR IN EEN ANDERE STAND ZET

⑪ FM DE-EMPHASIS (alleen op de SR-45/01, SR-65/01)

De SR-53/01, SR-63/01-modellen hebben een schakelaar voor nacorrectie, die werkt in combinatie met de scan-step-schakelaar. De nacorrectie wordt in de fabriek op 50 µs ingesteld.

⑫ SPEAKER SYSTEMS

Voor aansluiting van 2 of 4 luidsprekers (zie Afb 2).

⑬ AC OUTLETS (alleen op de /01, /02)

Voor aansluiting van de netstekkers van maximaal twee ("/01") of drie ("/02") apparaten (bijv. een CD-speler of een cassettedeck), waarvan de audio-uitgangen op de receiver zijn aangesloten. Als deze apparaten AAN blijven staan, worden ze AAN-/UITgezet via de **POWER**-knop van de receiver. Het totale stroomverbruik van de aangesloten apparaten mag niet hoger zijn dan 100W.

⑭ NETSNOER

Voor aansluiting op het lichtnet.

⑮ POWER

Knop voor het AAN- en UITschakelen van de receiver.

⑯ SOUND

Bronkeuzetoetsen voor het weergeven van platenspeler, CD-speler ,cassette- of DCC-deck, AUX of VCR, die aangesloten zijn op de daarvoor bestemde aansluitpunten.
Om de tuner te kiezen drukt u op de TUNER (SR-45) of FM/AM (SR-65) toets.

⑰ STANDBY/IR RECEIVED

Voor het ontvangen van infraroodsignalen van de afstandsbediening.

⑱ DISPLAY, met aanduidingen voor:

- Ⓐ **PRESET**
- Ⓑ **MEMORY**
- Ⓒ **MUTING**
- Ⓓ **STEREO**
- Ⓔ **MONO**
- Ⓕ **AUTO TUNING**
- Ⓖ **TUNED**
- Ⓗ **FREQUENTIE/NAAM**

⑲ MUTE (alleen op de SR-45)

Met deze knop kunt u het volume van de Phones uitgang met 70 dB verminderen en de speakers-uitgang uitschakelen.

⑳ TUNER MODE (SR-45)

TUNER
Druk op TUNER om naar de radio te luisteren.

FM
Druk op FM om de FM-band in te schakelen. DeFM-band wordt op het display getoond.

AM
Druk op AM om de middengolf (MW) of langegolf (LW) in te schakelen. Meermaals drukken schakelt tussen MW en LW. De door u gemaakte keuze wordt op het display getoond.

㉑ FM/AM (SR-65)

Druk op FM/AM om de gewenste golfband in te schakelen. Meermaals drukken schakelt tussen FM, MW en LW. De door u gemaakte keuze wordt op het display getoond.

㉒ STATION NAME TOETSEN (SR-65/01, /07)

DISPLAY toets
Druk op deze toets om de naam van de ontvangen zender op te roepen. Druk opnieuw op deze toets om de naam/frequentie indicatie op het display te veranderen.

EDIT toets
Druk op deze toets als u met de hand een stationsnaam wilt invoeren. Zie voor nadere bijzonderheden het hoofdstukje "HANDMATIG INVOEREN VAN ZENDERNAMEN".

STORE toets
Druk op deze toets om een ingegeven zendernaam op te slaan.

㉓ Toetsen voor tunerbediening

Cijfertoetsen 1 - 0 (SR-45)
Toetsen voor het ingeven van het nummer van een 'voorkeurzender'.

Cijfer/alfabet-toetsen A - Z (SR-65)
Toetsen voor het ingeven van caracters tijdens het programmeren van een zendernaam.

MEMO (SR-45, SR-65/01, /07)
Bij het indrukken van deze toets licht de aanduiding MEMO (voor zenderprogrammering) op het display gedurende ongeveer 5 seconden op. Alleen gedurende deze 5 seconden kan een frequentie in het geheugen gezet worden.

MEMO/ST.NAME (SR-65/02, /05)
Bij het kort indrukken van deze toets licht de aanduiding MEMO (voor zenderprogrammering) op het display gedurende ongeveer 5 seconden op. Alleen gedurende deze 5 seconden kan een frequentie in het geheugen gezet worden.
Druk de toets langer dan 3 seconden in om handmatig zendernamen in te geven. Zie hiervoor ook 'HANDMATIG INGEVEN VAN ZENDERNAMEN'.

F/P
Toets voor het wijzigen van de aanduiding voor frequentie/-voorkeurnummer op de display.

0/CL
Toets voor het wissen van voorkeurzenders of voor het beëindigen van het zoeken met PRESET SCAN.

P.SCAN
Na het indrukken van deze toets drukt u op UP (omhoog) of DOWN (omlaag); de voorkeurzenders worden nu in de gekozen richting, een voor een opgezocht en 5 seconden lang weergegeven.

㉔ TUNING/PRESET

Druk op UP TUNING/PRESET om sneller naar zenders te zoeken (handmatig of automatisch).
Druk op DOWN TUNING/PRESET om minder snel naar zenders te zoeken.
Deze toetsen dienen ook om handmatig naar voorkeurzenders te zoeken (omhoog of omlaag). Hiertoe drukt u eerst op P.SCAN en vervolgens op UP of DOWN.
Druk op UP voor het zoeken naar en kort beluisteren van voorkeurzenders met een hoger nummer; druk op DOWN voor het zoeken naar en kort beluisteren van voorkeurzenders met een lager nummer.
Om het zoeken te beëindigen drukt u op een van beide TUNING/PRESET-toetsen.

㉕ VOLUME

Knop voor het instellen van het geluidsniveau.

㉖ PHONES

Aansluitpunt voor hoofdtelefoon met een impedantie tussen 8 en 1000 ohm. Met SPEAKERS 1/2 kunt u de boxen uitschakelen en alleen via de hoofdtelefoon luisteren.

㉗ SPEAKERS 1/2

Knop voor het in-/uitschakelen van de aangesloten luidsprekers.

㉘ BASS EQ

Knop voor het versterken van het basgeluid (+12 dB bij 60 Hz).

㉙ BASS/TREBLE

De BASS-knop dient om de lage tonen te regelen: door naar rechts te draaien, krijgt u meer lage tonen, door naar links te draaien minder.
De TREBLE-knop dient om de hoge tonen te regelen: door naar rechts te draaien, krijgt u meer hoge tonen, door naar links te draaien minder.

㉚ BALANCE

Door aan deze knop te draaien stelt u de geluidsbalans in (naar links of naar rechts).

㉛ RDS TOETSEN (SR-65 /02, /05)

DISPLAY toets
Als deze toets wordt ingedrukt terwijl een stationsnaam op het display wordt weergegeven, gaat het display over op frequentie-aanduiding. Als de naam van het ontvangen station niet in het geheugen is vastgelegd, verschijnt 'NO NAME' kort op het display en dan verschijnt de frequentie weer op het display.

PTY toets
Deze toets kunt u gebruiken om de volgende programmasoort te kiezen en om de programmasoort-zoekmode te selecteren. In deze mode zoekt de receiver de volgende vastgelegde zender met de geselecteerde programmasoort.
Door op deze toets te drukken wordt de huidige geselecteeerde programmasoort op het display weergegeven. Als u deze toets meerdere malen drukt (binnen 5 seconden) worden de volgende programmasoorten getoond.
Als de toets losgelaten wordt, begint het zoeken naar de volgende zender met de geselecteerde programmasoort. Indien aanwezig wordt op deze zender afgestemd en de frequentie op het display getoond.

AF toets
Als deze toets wordt ingedrukt terwijl op een zender met RDS en programmasoort-identificatie wordt afgestemd, wordt de zoekmode geactiveerd. In deze mode zoekt de receiver naar de volgende zender met RDS en dezelfde programmasoort-identificatie. Als een zender wordt gevonden en het signaal sterk genoeg is wordt op deze zender afgestemd. Als het signaal niet zo sterk is blijft op de originele frequentie afgestemd.

BEDIENING

VOORBEREIDING

Stel de receiver voordat u dit hoofdstuk doorleest als volgt in:
1. Draai de VOLUME-knop helemaal laag (op MIN.) om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.
2. Zet de receiver aan met de POWER-knop.
   De aanduidingen PRE-ON en READY verschijnen nu kort op de display.
3. Schakel de luidsprekers in met de keuzeschakelaars SPEAKERS 1/2: knop 1 voor luidsprekers die op SYSTEM 1 zijn aangesloten, knop 2 voor luidsprekers die op SYSTEM 2 zijn aangesloten.

LUISTEREN NAAR DE RADIO

AUTOMATISCH EN HANDMATIG AFSTEMMEN

Bij handmatig afstemmen verspringt de frequentie telkens met één stap door een druk op de TUNING/PRESET-toetsen, waardoor u handmatig een zender kunt opzoeken.

Bij automatisch afstemmen zoekt de receiver zelf de golfband af, om te stoppen bij een zender met voldoende signaal.

1. Kies de gewenste band met de FM, AM of FM/AM-toets. De aanduiding FM, MW of LW verschijnt nu op de display.
2. Druk of een van de twee TUNING/PRESET-toetsen om de gewenste zender op te zoeken (handmatig afstemmen).
   Als u een TUNING/PRESET-toest langer dan een halve tel vasthoudt, zoekt de receiver de band zelf af, om te stoppen bij een zender met voldoende signaal (automatisch afstemmen).
   Door de TUNING/PRESET-toets tijdens het automatisch zoeken ingedrukt te houden, wordt de zoeksnelheid vergroot.
3. Stel het volume langzaam in.
4. Stel de stereobalans in met de BALANCE-knop.
5. Stel de klankkleur naar wens in met de BASS- en TREBLE-knop.

VOORPROGRAMMEREN VAN ZENDERS

Er kunnen maximaal 59 FM, MW of LW-zenders worden voorgeprogrammeerd en opgeroepen.

HANDMATIG VOORPROGRAMMEREN

1. Zoek de gewenste zender handmatig of automatisch op.
2. Druk op de MEMO-toets, waarna de MEMORY-indicatie ca. 5 seconden zal gaat branden.
3. Gebruik de cijfertoetsen om de getoonde frequentie onder een voorkeurnummer vast te leggen.
4. Herhaal de stappen 1 tot 3 voor andere voorkeurnummers.

OPZOEKEN VAN VOORKEURZENDERS

1. Druk op de F/P-toets, waarna de aanduiding voor voorkeurzenders op de display verschijnt.
2. Toets een voorkeurnummer in m.b.v. de cijfertoetsen.
3. Stel het volume langzaam in.
4. Stel de stereobalans in m.b.v. de BALANCE-knop.
5. Stel de klank naar wens in met de BASS- en TREBLE-knop.

AUTOMATISCH OPROEPEN VAN VOORKEURZENDERS

1. Druk op de P.SCAN-toets, waarna PRESET SCAN op het display begint te knipperen.
2. Tijdens het knipperen van het lampje drukt u op een van de TUNING/PRESET-toetsen. U krijgt de voorkeurzenders nu ca. 5 seconden een voor een te horen in de door u gekozen richting.
3. Druk op de P.SCAN-toets om het oproepen te beëindigen.
4. Stel het volume langzaam in.
5. Stel de stereobalans in m.b.v. de BALANCE-knop.
6. Stel de klank naar wens in met de BASS- en TREBLE-knop.

HANDMATIG OPROEPEN VAN VOORKEURZENDERS

1. Druk op de F/P-toets, waarna de aanduiding voor voorkeurzenders op de display verschijnt.
2. Druk op een van de TUNING/PRESET-toetsen om de voorkeurzenders handmatig op te roepen.
3. Stel het volume langzaam in.
4. Stel de stereobalans in m.b.v. de BALANCE-knop.
5. Stel de klank naar wens in met de BASS- en TREBLE-knop.

ATTENTIE:

Als de ontvangst van een FM-zender te zwak is, is het mogelijk dat er vanwege de 'mute'-functie ('stilschakeling') geen geluid uit de luidsprekers komt. In dit geval dient u de MONO-toets in te drukken, waarna de zender in mono ontvangen wordt.

HANDMATIG INVOEREN VAN ZENDERNAMEN (SR-65)

Bij ontvangst van een RDS-station wordt de roepnaam van dat station automatisch op het display weergegeven (SR-65/02/05). Als u wilt dat de naam van een niet-RDS-station ook op het display wordt weergegeven, moet u die naam met de hand invoeren (bij SR-65/02/05, alleen voor niet-RDS stations).
Een zendernaam ingeven:
1. Stem op een voorkeurstation af en druk vervolgens kort op de EDIT toets (/01, /07 versies) of langer dan 3 seconden op de MEMO/ST.NAME toets (/02,/05 versies).
2. In de uiterst linkse, eerste kolom van de FREQUENTIE/-STATIONSNAAM-indicator verschijnt nu een knipperende cursor.
3. Kies het eerste teken van de gewenste stationsnaam met behulp van de cijfer/alfabet-toetsen. Elke keer dat u bij voorbeeld op toets "1" drukt, verandert het eerste teken als volgt: A → B → C → 1 → A → enz.. De tekens die in stationsnamen gebruikt kunnen worden zijn 0 t/m 9, A t/m Z, +, - en het spatieteken.
4. Nadat het gewenste teken in de uiterst linkse kolom is ingevoerd, drukt u op toets TUNING/PRESET UP (▲) Zodra de cursor op de volgende kolom staat, voert u het volgende teken in op dezelfde manier als het eerste teken.
   Om de cursor weer in de linkerkolom te krijgen, moet u op toets TUNING/PRESET DOWN (▼) drukken.
5. Er kunnen maximaal 8 tekens per zendernaam worden ingevoerd. Druk na het invoeren van de gewenste tekens op STORE (/01, /07 versies) of op MEMO/ST.NAME (/02, /05 versies).

VERANDEREN VAN EEN ZENDERNAAM (SR-65)

Voer de nieuwe naam in op de manier die hierboven beschreven is. De eerdere naam wordt dan automatisch overschreven.

* De naam van RDS-stations (/02, /05 versies) kan niet veranderd worden. Als toets MEMO/ST.NAME wordt ingedrukt terwijl een RDS-station ontvangen wordt, verschijnt de melding "RDS-DATA" ongeveer 1 seconde lang op het display.

WISSEN VAN EEN ZENDERNAAM (SR-65)

Voer in elke kolom een spatie in. De vorige zendernaam wordt hierdoor gewist.

INSCHAKELEN VAN EEN ANDER PROGRAMMA

1. Zet de gewenste geluidsbron aan en schakel het afspelen in.
2. Kies de gewenste bron m.b.v. de sound select-toetsen op de receiver.
   Het door u gekozen programma verschijnt op het display.
3. Stel het volume langzaam in.
4. Stel de stereobalans in m.b.v. de BALANCE-knop.
5. Stel de klank naar wens in met de BASS- en TREBLE-knop.

OPNEMEN

Het signaal dat via de lijnUITgang komt, is hetzelfde als het signaal dat u via de luidsprekers en/of de hoofdtelefoon kunt beluisteren.
Maak de aangesloten recorder gereed voor opname.

NB: De opname wordt niet beïnvloed door de stand van de BASS-, TREBLE-, VOLUME- of BALANCE-knop.

AFSTANDSBEDIENING
(Afbeelding 5)

Voor gedetailleerde instructies verwijzen wij naar de betreffende hoofdstukken over de bediening van de receiver.

1 POWER
Toets voor het uitschakelen van de receiver. De receiver schakelt naar standby en de STANDBY indicator licht op.

2 Bronkeuzetoetsen
Toets voor het selecteren van een geluidsbron.
Staat de receiver in standby (POWER-toets ingedrukt en STANDBY indicator aan) dan wordt dit apparaat ingeschakeld bij het indrukken van een bronkeuzetoets.

3 Toetsen voor tunerbediening
Cijfertoetsen 1 - 0
Toetsen voor het ingeven van het nummer van een voorkeurzender.

Afstemtoetsen +/–
Deze toetsen hebben dezelfde functie als de TUNING/PRESET-toetsen op de receiver.

4 Toetsen voor bediening van cassette-/DCC-deck, CD-speler en videorecorder
NB:
Met de onderstaande toetsen kunnen de bovengenoemde apparaten worden bediend.
Zie voor verdere details de betreffende gebruiksaanwijzingen.

◄◄ Terugspoelen
Toets voor snel terugspoelen.

► Afspelen
Toets voor afspelen of opnemen.

►► Vooruitspoelen
Toets voor snel vooruitspoelen.

◄ ► Omkeren
Toets voor het omkeren van de bandlooprichting van een cassette.

II Pauze
Druk op deze toets voor het onderbreken van het afspelen of opnemen; de instelling van het cassettedeck wordt hierdoor niet beïnvloed. Druk nogmaals op deze toets om het afspelen of opnemen te hervatten.

■ Stoppen
Toets om de band te stoppen.

5 PROG MEMO
De functie van de toets wordt bepaald door de ingestelde geluidsbron.

Als TAPE staat ingeschakeld:
de PROG MEMO-toets werkt hetzelfde als de MEMO-toets van het cassettedeck.

Als CD staat ingeschakeld:
de PROG MEMO-toets werkt hetzelfde als de PROGRAM-toets van de CD-speler.

Als FM/AM staat ingeschakeld:
de PROG MEMO-toets werkt hetzelfde als de MEMO-toets op de receiver.

Als VCR staat ingeschakeld:
de PROG MEMO-toets werkt op dezelfde wijze als de automatische terugspoel-na-opname toets van de videorecorder.

6 MODE 1
De functie van de toets wordt bepaald door de ingestelde geluidsbron.

Als FM/AM staat ingeschakeld:
de MODE 1-toets werkt hetzelfde als de F/P-toets van de receiver.

Als TAPE staat ingeschakeld:
met de MODE 1-toets wordt deck A van een dubbel cassettedeck ingeschakeld.

Als CD staat ingeschakeld:
door op de MODE 1-toets te drukken, zal de CD-wisselaar de volgende CD kiezen.

7 MODE 2
De functie van deze toets wordt bepaald door de ingestelde geluidsbron.

Als FM/AM staat ingeschakeld:
de MODE 2-toets werkt hetzelfde als de P.SCAN-toets van de receiver.

Als TAPE staat ingeschakeld:
met de MODE 2-toets wordt deck B van een dubbel cassettedeck ingeschakeld.

Als CD staat ingeschakeld:
door op de MODE 2-toets te drukken, zal de CD-wisselaar de vorige CD kiezen.

8 MODE 3
De functie van deze toets wordt bepaald door de ingestelde geluidsbron.

Als DCC staat ingeschakeld:
de MODE 3-toets werkt hetzelfde als de TEXT-toets van de DCC.

Als CD staat ingeschakeld:
de MODE 3-toets werkt hetzelfde als de TIME-toets van de CD.

9 RDS
Deze toetsen werken hetzelfde als de RDS-toetsen op de receiver.

10 VOL(ume)
Druk op ▲ om het volume harder te zetten; drukt op ▼ om het volume zachter te zetten.

11 MUTE
Door op deze toets te drukken wordt het geluid van de luidsprekers uitgeschakeld en verschijnt de aanduiding "MUTE" op het display. Als u nogmaals op MUTE drukt komt het volume op het oorspronkelijke niveau terug.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN
1. Druk op het lipje van de batterijhouder aan de achterzijde van de afstandsbediening en open het deksel (afb. 5).
2. Plaats verse batterijen (type AA) in het vakje; doe dit volgens de aanwijzing (+ en –) in het vakje (afb. 5).
3. Breng het deksel weer op zijn plaats.
   * De levensduur van de batterijen bedraagt, afhankelijk van het gebruik, 6 tot 12 maanden.
   * Naarmate de batterijen zwakker worden, wordt het bereik van de afstandsbediening korter. Vervang de batterijen als dit gebeurt.
   * Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijk; hierdoor kan corrosie optreden.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Deze sectie beschrijft de verzorging en onderhoud dat uitgevoerd moet worden om het beste uit uw Marantz apparatuur te halen.

REINIGEN VAN UITWENDIGE OPPERVLAKKEN

De afwerking van het uitwendige oppervlak van uw SR-45/SR-65 gaat met de juiste zorg en reiniging oneindig lang mee.
Hiervoor nooit pannensponsjes, staalwol, schuurpoeder, sterke chemische middelen (bijv. soda/potas oplossing), alcohol, verdunner, benzine, insecticide of andere vluchtige stoffen gebruiken, daar deze de afwerking beschadigen kunnen. Ook nooitmet chemische middelen geïmpregneerde doeken gebruiken. Als het apparaat vuil wordt, de uitwendige oppervlakken met een zachte, pluisvrije doek reinigen.Verwijderen van hardnekkig vuil:

— een oplossing van één deel afwasmiddel in zes delen water maken.
— een zachte, pluisvrije doek in de oplossing drenken en uitwringen tot hij slechts vochtig is.
— het apparaat met de vochtige doek afnemen.
— het apparaat drogen door het met een droge doek na te wrijven.

REPARATIES

Reparatie van de apparatuur mag alleen maar door bevoegde servicemonteurs uitgevoerd worden. Marantz en haar door de fabriek getraind servicepersoneel beschikken over de vakkennis en de speciale faciliteiten welke voor reparatie en calibratie van deze precisie apparatuur vereist zijn. Na verstrijken van de garantieperiode worden deze reparaties tegen betaling uitgevoerd als hierdoor het apparaat weer juist functioneren kan.

Als men hierbij moeilijkheden ondervindt, uw handelaar raadplegen of u schriftelijk met het dichtstbijzijnde adres op de lijst van erkende Marantz servicestations in verbinding stellen. In het laatste geval s.v.p. model- en serienummer van het apparaat vermelden plus een volledige beschrijving van de klacht.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Wanneer er storingen optreden is het veelal niet nodig om de hulp van de leverancier of serviceafdeling in te roepen. Aan de hand van onderstaande lijst kunt u bepaalde fouten zelf opsporen en herstellen. Lukt dit niet neem dan contact op met uw leverancier of met een servicecentrum van Marantz.

Het geluid komt slechts van één kant:

- de balansregelaar staat niet goed ingesteld.
- controleer de aansluiting van de niet-werkende luidspreker.
- controleer de aansluiting tussen de geluidsbron en receiver.
- controleer bij gebruik van een hoofdtelefoon of deze goed is aangesloten.

Het geluid wordt misvormd door brom, gezoem of rondzingen:

- controleer of de aarddraad (GND) van de platenspeler (goed) is aangesloten.
- controleer of de stekers goed zijn aangesloten.
- houd de aansluitkabel van de platenspeler zo ver mogelijk verwijderd van de netsnoeren en de TV.
- rondzingen kan worden veroorzaakt door 'akoestische terugkoppeling' van de luidsprekers naar de platenspeler, wat voornamelijk voorkomt als het geluid (te) hard staat. Zet de luidsprekers in dit geval op een andere plaats.

U hoort niets en er gaan geen indicatielampjes branden:

- de receiver staat niet aan.
- de stekker van de receiver zit niet in het stopcontact.
- er staat geen spanning op het stopcontact.

U hoort niets maar er gaat wel een indicatielampje branden:

- controleer of de juiste bronkeuzetoets is ingedrukt.
- controleer of de ingestelde geluidsbron goed werkt.
- controleer of de luidsprekers zijn ingeschakeld.
- controleer of het geluid hard genoeg staat, maar zet de volumeregelaar niet in de maximumstand!
- controleer of de luidsprekers goed zijn aangesloten (zet de receiver wel eerst uit!).

De opname is niet gelukt:

- er is iets misgegaan met de bediening van de opnamebron.

De afstandsbediening werkt niet:

- controleer de batterijen van de afstandsbediening. Vervang ze indien nodig.

ESPAÑOL

CONTENIDO

pagina

PROLOGO 31

Advertencias 31
Selección de la tension de red 31
Derechos de autor 31
Sobre esta guía del usuario 31

PRECAUCIONES 31

Precauciones Generales 31

CONEXIONES 31

Conexiones del sistema de AUDIO 31
Conexiones de la antena 31
Conexión del giradiscos 31
Conexión del reproductor de CD 31
Conexión de la platina/platina DCC 31
Conexión del vídeo 31
Conexión del los equipos de altavoces 31

LOS CONTROLES Y SUS FUNCIONES 32

FUNCIONAMIENTO 34

Preparación 34
Para escuchar la radio 34
Introducción manual de nombres de emisoras 34
Reproducción de otro programa 34
Grabación de programas 34

MANDO A DISTANCIA 35

Sustitución de las pilas 35

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO 36

Limpieza de las superficies externas 36
Reparaciones 36

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS 36

Sólo hay salida de sonido por un altavoz? 36
Durante las grabaciones o las reproducciones, se escuchan zumbidos, chasquidos o aullidos en el receptor? 36
No se escucha nada y no se ilumina ningún indicador? 36
No se escucha nada aunque un indicador está iluminado? 36
Ha resultado defectuosa la grabación? 36
No funciona el mando a distancia 36

PRÓLOGO

Sírvase leer este apartado antes de enchufar el equipo a la red eléctrica.

ADVERTENCIAS

No exponga el equipo a la lluvia o a la humedad.

No retire la cubierta del equipo.

No introduzca objetos por los orificios de ventilación.

No manipule el cable de alimentación con las manos mojadas.

SELECCIÓN DE LA TENSION DE RED

Este producto Marantz se ha preparado para estar conforme con los requisitos de alimentación eléctrica doméstica y de seguridad que hay en su zona. La versión "/02" del producto funciona a 230 V de CA. Las versiones "/05" y "/07" del producto sólo funcionan a 240 V de CA. En la parte posterior de la versión "/01" del producto, hay un selector de cambio de tensiones. Compruebe que selecciona una tensión que corresponda con la de su zona antes de utilizar la unidad.

DERECHOS DE AUTOR

La grabación y la reproducción de determinado material puede requerir un permiso. Para más información, consulte:
— Ley de Derechos de Autor de 1956
— Ley de la Sociedad General de Autores de 1958.
— Leyes de Protección de la Propiedad Intelectual de 1963 y 1972.
— Leyes, decretos y disposiciones estatutarias posteriores.

SOBRE ESTA GUÍA DEL USUARIO

Consulte las figuras de las páginas finales del manual. Los números de referencia de las ilustraciones corresponden a los del texto. Todas las menciones a conexiones y controles impresas en negrita son tal y como aparecen en la unidad.

PRECAUCIONES

Habrá que tomar las siguientes precauciones al poner en funcionamiento el equipo:

PRECAUCIONES GENERALES

Cuando instale el equipo, asegúrese de que:
- los orificios de ventilación no están obstruidos;
- alrededor del equipo circula aire libremente;
- no se encuentra en una superficie sujeta a vibraciones;
- no va a quedar expuesto a interferencias de fuentes externas;
- no va a quedar expuesto a un exceso de calor, frío, polvo o humedad;
- no va a quedar expuesto a la luz directa del sol; y
- no va a quedar expuesto a descargas electrostáticas.

- Además, no coloque nunca objetos pesados sobre la unidad.
- Si se introduce líquido o un cuerpo extraño en el equipo, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico más cercano.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Es aconsejable al salir de casa y durante las tormentas desconectar el equipo de la red.

CONEXIONES

CONEXIONES DEL SISTEMA DE AUDIO (Figura 1)

① - ④ CONEXIONES DE LA ANTENA

Se puede conectar una antena de FM o de AM a los terminales del receptor. El terminal FM ANTENNA sirve para conectar una antena de FM al receptor. El terminal MW/LW y el terminal GND se emplean para conectar la antena de cuadro de AM -de alto rendimiento y baja impedancia- suministrada con el receptor. La antena de cuadro de AM se puede colocar encima del receptor o bien montarse en un estante o mueble adecuado cercano a la unidad. Es posible reducir las interferencias conectando el receptor a tierra.

⑤ CONEXIÓN DEL GIRADISCOS

Conecte el cable de salida L (izquierda) del giradiscos a la entrada "L" **PHONO** de este equipo, y el cable de salida R (derecha) a la entrada "R" **PHONO**. No se olvide de conectar el cable de tierra del giradiscos a la toma GND del receptor. El conector GND no tiene que conectarse si el giradiscos no está provisto de un cable de puesta a tierra.

⑥ CONEXIÓN DEL REPRODUCTOR DE CD

Conecte las salidas del reproductor a las entradas CD del receptor.

⑦ CONEXIÓN DE LA PLATINA DE CASETE O DCC

Conecte las entradas de grabación IN de la platina de casete / platina de DCC a las salidas de cinta **TAPE OUT** de esta unidad, y las salidas de reproducción **OUT** de la platina a las entradas **TAPE IN** del receptor.

⑧ CONEXIÓN DEL VÍDEO

Conecte la salida izquierda **AUDIO OUT L** a la entrada **VCR IN L**, y la salida derecha **AUDIO OUT R** a la entrada **VCR IN R**.
Conecte la entrada izquierda **AUDIO IN L** a la salida **VCR OUT L**, y la entrada derecha **AUDIO IN R** a la salida **VCR OUT R**.

⑨ CONEXIÓN DE LOS EQUIPOS DE ALTAVOCES (Figura 2)

Esta unidad está equipada con dos juegos de terminales **SPEAKER SYSTEM**: los terminales **SYSTEM 1** y **SYSTEM 2**. Normalmente se conectarán los altavoces a los terminales **SYSTEM 1**.
- Los altavoces deberán tener una impedancia de entre 4 y 16 ohmios. Si se conectan altavoces con una impedancia inferior a 4 ohmios, quizás se activen los circuitos de protección durante el funcionamiento.
- Conecte el altavoz del canal derecho a los terminales R, y el del izquierdo a los terminales L.
- Los terminales de salida tienen polaridad positiva (+: rojo) y negativa (–: negro), igual que los altavoces (+ y –). Cuando conecte los altavoces, asegúrese de conectar los terminales del mismo signo entre sí (+ con +, – con –).

OBSERVACIÓN:
Si se van a conectar dos equipos de altavoces a la unidad, cada uno de los altavoces habrá de tener una impedancia de 8 ohmios o superior. Si se conectan altavoces con una impedancia inferior a 8 ohmios, los circuitos de protección pueden activarse durante el funcionamiento, imposibilitando la reproducción estéreo normal.

LOS CONTROLES Y SUS FUNCIONES

(Figura 3 y 4)

① TERMINAL PARA ANTENA FM DE 75 OHMIOS

Sirve para conectar una antena de FM externa con conector circular, o bien para conectar a una red por cable.

② TERMINALES DE ANTENA AM Y PUESTA A TIERRA

Para conectar la antena de cuadro de AM incluida con el receptor. Utilice los terminales identificados como MW/LW y GND.
En zonas en las que la antena de cuadro no produce resultados satisfactorios, se recomienda conectar el receptor a una antena exterior. Utilice para ello el terminal AM. Para minimizar las interferencias se puede conectar un cable de tierra al terminal GND.

③ Terminal GND (PUESTA A TIERRA)

Para conectar un cable de tierra de un giradiscos y evitar zumbidos.

④ CONECTORES PHONO (GIRADISCOS)

Para conectar un giradiscos provisto de cápsula MM (imán móvil).

⑤ CONECTORES CD

Para conectar un reproductor de CD.

⑥ CONECTORES AUX

Para conectar una fuente exterior de audio.

⑦ CONECTORES TAPE (CINTA) / DCC

Las salidas TAPE OUT sirven para conectar las entradas de línea (LINE IN) de una grabadora de cinta / grabadora DCC.
Las entradas TAPE IN sirven para conectar las salidas de línea (LINE OUT) de una grabadora de cinta / grabadora DCC.

⑧ CONECTORES DE AUDIO VCR

Las salidas VCR AUDIO OUT sirven para conectar la entrada de línea (AUDIO IN) de un vídeo.
Las entradas VCR AUDIO IN sirven para conectar la salida de línea (AUDIO OUT) de un vídeo.

⑨ CONECTORES DE CONTROL REMOTO

La entrada IN sirve para conectar un receptor de control remoto adicional.
La salida OUT sirve para transmitir las señales de control remoto a otros equipos susceptibles de ser controlados a distancia.

⑩ SELECTOR DE PASO DE BÚSQUEDA (sólo SR-45/01, SR-65/01)

Cambia la frecuencia de salto cuando el sintonizador está buscando la siguiente emisora del dial. En Europa habrá que seleccionar pasos de 50 kHz en FM y de 9 kHz en AM.
Cuando el selector SCAN STEP esté en la posición para 10 kHz/AM, la banda de receptión cambiará de la forma siguiente:
Banda de AM:520 kHz a 1710 kHz, en pasos de 10 kHz

PRECAUCIÓN
LA UNIDAD HA DE APAGARSE ANTES DE CAMBIAR LA POSICIÓN DEL INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE PASO DE BÚSQUEDA.

⑪ INTERRUPTOR DE DESACENTUACIÓN DE FM (sólo SR-45/01, SR-65/01)

Los modelos SR-45/01, SR-65/01 están equipados con desacentuación conmutable. Este interruptor funciona conjuntamente con el selector de paso de búsqueda. El deénfasis viene ajustado de fábrica en 50 µs.

⑫ CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES

Sirven para conectar una o dos parejas de altavoces. Véase figura 2.

⑬ TOMAS DE CORRIENTE (CONMUTADAS) (sólo /01, /02)

Conectando estas tomas a los cables de alimentación de un máximo de 2 ("/01") o 3 ("/02") componentes tales como un reproductor de CD, platina y/o vídeo (cuyas salidas de audio están conectadas a esta unidad), y dejando sus interruptores de encendido en la posición ON, los componentes se encenderán/apagarán en conjunción con el interruptor POWER de esta unidad. El consumo total de los componentes conectados no deberá sobrepasar los 100 W.

⑭ CABLE DE ALIMENTACIÓN

Se conecta a una toma de red (CA).

⑮ INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

Pulse este interruptor para encender el receptor.
Púlselo de nuevo para apagarlo.

⑯ BOTONES DE SELECCIÓN DE SONIDO

Se utilizan para escuchar la reproducción de audio del giradiscos, reproductor de CD o grabadora de casete o DCC que esté conectada a la entrada/salida correspondiente.
Para seleccionar el sintonizador, presionar el botón TUNER (SR-45) o el de FM/AM (SR-65).

⑰ SENSOR DE INFRARROJOS E INDICADOR DE ESPERA/RECEPCIÓN IR

Recibe las señales infrarrojas procedentes del mando a distancia.

⑱ PANTALLA

- Ⓐ INDICADOR 'PRESET NUMBER' (PRESINTONÍA)
- Ⓑ INDICADOR 'MEMO' (MEMORIA)
- Ⓒ INDICADOR 'MUTING' (SILENCIAMENTO)
- Ⓓ INDICADOR 'STEREO' (ESTÉREO)
- Ⓔ INDICADOR 'MONO' (MONOFÓNICA)
- Ⓕ INDICADOR 'AUTO TUNING' (SINTONÍA AUTOMÁTICA)
- Ⓖ INDICADOR 'TUNED' (SINTONIZADO)
- Ⓗ INDICADOR DE FRECUENCIA/NOMBRE

⑲ MUTE (SR-45)

El presionar este botón reduce el nivel de sonido en 70 dB en la salida de auriculares y desconecta la salida del altavoz.

⑳ BOTONES DEL MODO SINTONIZADOR (SR-45)

Botón TUNER
Pulse el botón TUNER para seleccionar el sintonizador.

Botón FM
Pulse el botón FM para seleccionar la banda de sintonización de frecuencia modulada. La banda FM se visualizará en la pantalla.

Botón AM
Pulse el botón AM para seleccionar las bandas de MW/LW. Presionandolo repetidas veces alterna entre las bandas de sintonización de onda media (MW) y larga (LW). La banda seleccionada se visualizará en la pantalla.

㉑ Botón FM/AM (SR-65)

Presionar para seleccionar las bandas de sintonización. Si se presiona varias veces se consigue saltar de una banda a otra (FM, MW o LW). La banda seleccionada se visualizará en la pantalla.

㉒ BOTONES CON EL NOMBRE DE EMISORAS (SR-65/01, /07)

Botón DISPLAY
Presionar para que muestre el nombre de la emisora seleccionada en ese momento. Si se pulsa de nuevo cambiará el nombre/frecuencia mostrada en el pantalla.

Botón EDIT
Púlselo antes de la introducción manual del nombre de la emisora. Consulte el apartado "INTRODUCCIÓN MANUAL DE NOMBRES DE EMISORAS".

Botón STORE
Presionar para almacenar el nombre de la emisora previamente seleccionada.

㉓ BOTONES DE CONTROL DEL SINTONIZADOR

Botones numéricos 1 - 0 (SR-45)
Utilice estos botones para especificar el número de una presintonía.

Botones numéricos/de caracteres A-Z (SR-65)
Estos botones se utilizan para introducir los caracteres del nombre de la emisora que se quiere memorizar.

Botón MEMO (SR-45, SR-65/01, /07)
Pulse este botón para almacenar en la memoria una frecuencia de recepción. El indicador 'MEMORY' se iluminará durance cinco segundos después de pulsar este botón. Únicamente durante este período es posible almacenar una frecuencia en la memoria.

Botón MEMO/ST.NAME (SR-65/02, /05)
Pulse brevemente para pre-ajustar en la memoria una frecuencia que se está recibiendo. El indicador 'MEMORY' se iluminará durance cinco segundos después de pulsar este botón. Únicamente durante este período es posible almacenar una frecuencia en la memoria.
Mantener presionado durante más de tres segundos para la inserción manual de los nombres de las emisoras. Consulte el apartado "INTRODUCCIÓN MANUAL DE NOMBRES DE EMISORAS".

Botón F/P (frecuencia/presintonía)
Pulse este botón para cambiar la indicación en pantalla de frecuencia/número de presintonía.

Botón 0/CL (0/Borrar)
Pulse este botón para cancelar el modo de memorización de emisoras o para la sintonización por exploración de presintonías.

Botón P.SCAN (exploración de presintonías)
Después de pulsar este botón, pulse UP o DOWN para explorar las presintonías en el sentido que desee. Cada emisora se escuchará durante unos cinco segundos.

㉔ BOTONES TUNING/PRESET

Pulse el botón TUNING/PRESET UP para incrementar la frecuencia en sintonización manual o automática.
Pulse el botón TUNING/PRESET DOWN para disminuir la frecuencia de sintonización.
Estos botones también se emplean para explorar manualmente las presintonías. Utilícelos para explorar en sentido ascendente/descendente las presintonías.
Si se van a usar para explorar presintonías, pulse primero el botón P.SCAN y a continuación UP o DOWN.
Pulse el botón UP para explorar las presintonías de números superiores durante unos 5 segundos cada una. Pulse el botón DOWN para explorar las presintonías de números inferiores durante unos 5 segundos cada una. Para detener la exploración pulse uno de los botones TUNING/PRESET.

㉕ CONTROL DE VOLUMEN

Utilice este control para ajustar el nivel de sonido general.

㉖ TOMA 'PHONES' PARA AURICULARES ESTÉREO

En esta toma se conectan unos auriculares estéreo con impedancia entre 8 y 1000 ohmios. Desactivando los botones de selección de altavoces 1/2 es posible escuchar únicamente a través de los auriculares.

㉗ BOTONES 'SPEAKERS 1, 2'

Se emplean para activar y desactivar los sistemas de altavoces conectados a los terminales de altavoces SPEAKERS.

㉘ BOTÓN 'BASS EQ.' (ECUALIZACIÓN DE GRAVES)

Pulse este botón para realzar el sonido de baja frecuencia (+12 dB, a 60 Hz).

㉙ CONTROLES DE TONO DE GRAVES Y AGUDOS

El control BASS se utiliza para aumentar o disminuir la respuesta de baja frecuencia. Girando el control hacia la derecha se incrementa la respuesta, y hacia la izquierda se disminuye.
El control TREBLE se utiliza para aumentar o disminuir la respuesta de alta frecuencia. Girando el control hacia la derecha se incrementa dicha respuesta, y hacia la izquierda se disminuye.

㉚ CONTROL DE BALANCE

Gire este mando para mover la imagen acústica hacia derecha e izquierda.

㉛ BOTONES RDS

Botón DISPLAY
Si se pulsa este botón mientras se está visualizando el nombre de una emisora, la pantalla cambiará al modo de visualización de frecuencia. Si a la emisora recibida no se le ha otorgado ningún nombre, la pantalla mostrará brevemente 'NO NAME', y volverá a enseñar la frecuencia.

Botón PTY
Este botón se usa para seleccionar un nuevo género de programa y para accionar el sistema de búsqueda de tipos de programa. En este sistema, el sintonizador buscará la siguiente emisora pre-ajustada con el género seleccionado. Pulsando este botón aparecerá el tipo de programa escogido. Si se presiona repetidas veces (en cuestión de 5 segundos), la pantalla mostrará los tipos de programas que siguen. Al soltarlo tendrá lugar la búsqueda de otra emisora pre-ajustada con el género seleccionado. De conseguir encontrarla, sintonizará la emisora y exhibirá la frecuencia.

Botón AF
Al presionar este botón mientras se sintoniza una emisora con RDS e identificación de programa, se activa el sistema de búsqueda. En este sistema, el sintonizador buscará la siguiente emisora con RDS y con la misma identificación de programa. Se se encuentra una emisora y la señal es lo bastante fuerte, se mantendrá sintonizada. De lo contrario quedará la frecuencia original.

FUNCIONAMIENTO

PREPARACIÓN

Antes de pasar al capítulo de funcionamiento, ajuste el receptor de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que el control de volumen está en la posición mínima para evitar daños en los altavoces.
2. Encienda el receptor con el interruptor **POWER**. Durante unos instantes se visualiza PRE-ON y READY en la pantalla.
3. Active los altavoces con los botones de selección **SPEAKERS 1/2**.
   Botón 1 pulsado: para los altavoces conectados al terminal SYSTEM 1.
   Botón 2 pulsado: para los altavoces conectados al terminal SYSTEM 2.

PARA ESCUCHAR LA RADIO

SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA Y MANUAL

Con la sintonización manual, cada vez que se pulsa uno de los botones **TUNING/PRESET** se cambia en un paso la frecuencia, lo que le permite buscar emisoras manualmente.

Con la sintonización automática, el receptor explora automáticamente la banda de frecuencias y se detiene en una emisora que tenga la suficiente intensidad de señal.

1. Seleccione la banda deseada con los botones **FM, AM** o **FM/AM**. En la pantalla aparece "FM", "MW" o "LW".
2. Pulse uno de los botones **TUNING/PRESET** para seleccionar la emisora deseada (sintonización manual).
   Si se mantiene pulsado el botón **TUNING/PRESET** durante más de 0,5 segundos, el receptor comienza a explorar la banda seleccionada y se detiene en una emisora que transmita con la suficiente intensidad de señal (sintonización automática).
3. Ajuste lentamente el control de volumen.
4. Ajuste el balance estéreo con el control **BALANCE**.
5. Ajuste los controles de graves y agudos a su gusto.

SINTONIZACIÓN DE PRESINTONÍAS

Hasta un total de 59 emisoras de FM, MW o LW se pueden memorizar como presintonías para recuperarlas en cualquier momento.

MEMORIZACIÓN MANUAL

1. Sintonice la emisora deseada manual o automáticamente.
2. Pulse el botón **MEMO**.
   El indicador **MEMORY** se iluminará durante cinco segundos.
3. Seleccione el número de presintonía en el que desea memorizar la frecuencia indicada en la pantalla; utilice para ello los botones numéricos.
4. Repita los pasos 1, 2 y 3 con otros números de presintonía.

RECUPERACIÓN DE UNA PRESINTONÍA

1. Pulse el botón **F/P** para que aparezca en la pantalla el número de presintonía.
2. Introduzca el número de presintonía con los botones numéricos.
3. Ajuste lentamente el control de volumen.
4. Ajuste el balance estéreo con el control **BALANCE**.
5. Ajuste los controles de graves y agudos a su gusto.

EXPLORACIÓN AUTOMÁTICA DE PRESINTONÍAS

1. Pulse el botón **P.SCAN**.
   El indicador **P-SCAN** comenzará a parpadear.
2. Mientras se halla intermitente el indicador **P-SCAN**, pulse el botón **TUNING/PRESET UP** o **DOWN**. Las emisoras presintonizadas se recibirán secuencialmente durante unos 5 segundos cada una en sentido ascendente o descendente.
3. Para detener la exploración de presintonías, pulse el botón **P.SCAN**.
4. Ajuste lentamente el control de volumen.
5. Ajuste el balance estéreo con el control **BALANCE**.
6. Ajuste los controles de graves y agudos a su gusto.

EXPLORACIÓN MANUAL DE PRESINTONÍAS

1. Pulse el botón **F/P** para que aparezca en la pantalla el número de presintonía.
2. Pulse los botones **TUNING/PRESET** para explorar manualmente las emisoras presintonizadas.
3. Ajuste lentamente el control de volumen.
4. Ajuste el balance estéreo con el control **BALANCE**.
5. Ajuste los controles de graves (**BASS**) y agudos (**TREBLE**) según sus preferencias.

PRECAUCIÓN:
Quizás no se produzca salida de sonido por los altavoces (función de silenciamiento) si la señal recibida es débil durante la recepción de FM. En tal caso, pulse el interruptor **MONO**. La emisión se escuchará en sonido monofónico.

INTRODUCCIÓN MANUAL DE NOMBRES DE EMISORAS (SR-65)

La pantalla muestra automáticamente el nombre de los servicios de programación (nombre de emisora) de las emisoras RDS que se reciban. (SR-65/02/05).También es posible hacer que se visualice el nombre de una emisora que no sea RDS mediante la introducción manual del nombre. (sólo para SR-65/02/05, y emisoras sin RDS).

Cómo introducir un nombre de emisora:

1. Durante la recepción de una presintonía previamente recuperada pulse brevemente el botón **EDIT** (/01, /07) o el **MEMO/ST.NAME** (/02,/05) durante más de tres segundos.
2. Aparecerá un cursor intermitente en el extremo izquierdo, primera columna del indicador de frecuencia/nombre de emisora.
3. Seleccione el primer carácter del nombre que desee para la emisora con los botones numéricos/de caracteres. Por ejemplo, cada vez que pulse el botón "1", el primer carácter cambiará en el orden A → B → C → 1 → A →... Los caracteres que pueden utilizarse son los números del 0 al 9, las letras de la A a la Z, los signos + y - y el espacio en blanco.
4. Una vez introducido el carácter deseado en la columna de la izquierda, pulse el botón TUNING/PRESET UP (▲). Cuando el cursor intermitente se haya desplazado a la siguiente columna, introduzca el siguiente carácter con el mismo procedimiento. Para retornar el cursor a la columna de la izquierda, pulse el botón TUNING/PRESET DOWN (▼).
5. Se pueden introducir hasta 8 caracteres para cada nombre de emisora. Cuando haya completado el nombre, pulse el botón **STORE** (/01, /07) o el **MEMO/ST. NAME** (/02, /05).

CÓMO CAMBIAR UN NOMBRE DE EMISORA (SR-65)

Introduzca el nuevo nombre siguiendo el procedimiento ya descrito. El nombre anterior se borra automáticamente.

* El nombre de las emisoras RDS (/02, /05) no puede modificarse. Si se pulsa el botón **MEMO/ST.NAME** durante la recepción de una emisora RDS, en la pantalla aparecerá durante un segundo el mensaje "RDS-DATA".

CÓMO BORRAR UN NOMBRE DE EMISORA (SR-65)

Introduzca un espacio en blanco en todas las columnas. De esta forma se borra el nombre de emisora existente.

REPRODUCCIÓN DE OTRO PROGRAMA

1. Encienda la fuente de sonido deseada y póngala en funcionamiento.
2. Seleccione la fuente deseada con los botones de selección de sonido del receptor.
   La fuente de programa seleccionada se indica en la pantalla.
3. Ajuste lentamente el control de volumen.
4. Ajuste el balance estéreo con el control **BALANCE**.
5. Ajuste los controles de graves (**BASS**) y agudos (**TREBLE**) según sus preferencias.

GRABACIÓN DE PROGRAMAS

La señal presente en las salidas **OUT** es la misma que la recibida a través de los altavoces y/o auriculares.
En este punto, prepare para la grabación la platina conectada al receptor.

Observación: El uso de los controles **BASS, TREBLE, VOLUME** y **BALANCE** no afectará a la grabación.

MANDO A DISTANCIA

(Figura 5)
Para disponer de información más detallada sobre las funciones consulte los capítulos correspondientes del manual del receptor.

[1] Botón POWER (ESPERA)

Pulse este botón para apagar el receptor. El receptor pasa a la función de espera y el indicador STANDBY se enciende.

[2] BOTONES DE SELECCIÓN DE FUENTE

Seleccione con uno de estos botones la fuente de programa. Si el receptor está en el modo de espera (tecla POWER pulsada y indicador STANDBY encendido), se encenderá al pulsar un botón de selección de fuente.

[3] BOTONES DE CONTROL DEL SINTONIZADOR

BOTONES NUMÉRICOS 1 ... 0
Utilice estos botones para especificar un número de presintonía.

BOTONES DE SINTONIZACIÓN + / –
Funcionan igual que los botones TUNING/PRESET del receptor.

[4] BOTONES DE FUNCIONAMIENTO DE GRABADORA DE CINTA / DCC, REPRODUCTOR DE CD Y VÍDEO

OBSERVACIÓN:
Los siguientes botones pueden emplearse para el control de las fuentes de entrada (VCR, DCC, CD, AUX), así como para el de la grabadora de cinta.
Para más detalles, consulte los manuales de instrucciones de dichos componentes.

BOTÓN ◄◄ (REBOBINADO)
Pulsando este botón se rebobina la cinta a alta velocidad.

BOTÓN ► (REPRODUCCIÓN)
Pulsando este botón se da comienzo a la reproducción o grabación.

BOTÓN ►► (AVANCE RÁPIDO)
Pulsando este botón se adelanta la cinta a alta velocidad.

◄ ► (REVERSE) BUTTON
Pulsando este botón se inverte la dirección de desplazamiento de la cinta.

BOTÓN II (PAUSA)
Pulsando este botón durante la reproducción o grabación se detiene la platina de casete sin cancelar los ajustes, y volviéndolo a pulsar se reanuda la grabación o reproducción.

BOTÓN ■ (PARADA)
Pulsando este botón se detienen todas las funciones de transporte de cinta.

[5] BOTÓN PROG MEMO

La función de este botón varía según el último botón de selección de fuente pulsado.

Si ha sido el botón TAPE:
el botón PROG MEMO funciona igual que el botón MEMO de la grabadora.

Si ha sido el botón CD:
el botón PROG MEMO funciona igual que el botón PROGRAM del reproductor de CD.

Si ha sido el botón FM/AM:
el botón PROG MEMO funciona igual que el botón MEMO del receptor.

Si ha sido el botón VCR:
el botón PROG MEMO funciona de igual forma que el botón de rebobinado tras grabación automática del vídeo.

[6] BOTÓN MODE 1

La función de este botón varía según el último botón de selección de fuente pulsado.

Si ha sido el botón FM/AM:
el botón MODE 1 funciona igual que el botón F/P del receptor.

Si ha sido el botón TAPE:
el botón MODE 1 selecciona la unidad A de una grabadora de cinta de platina doble.

Si ha sido el botón CD:
el botón MODE 1 selecciona el siguiente disco del cambiador de CD.

[7] BOTÓN MODE 2

La función de este botón varía según el último botón de selección de fuente pulsado.

Si ha sido el botón FM/AM:
el botón MODE 2 funciona igual que el botón P.SCAN del receptor.

Si ha sido el botón TAPE:
el botón MODE 2 selecciona la unidad B de una grabadora de cinta de platina doble.

Si ha sido el botón CD:
el botón MODE 2 selecciona el disco anterior del cambiador de CD.

[8] BOTÓN MODE 3

La función de este botón varía según el último botón de selección de fuente pulsado.

Si ha sido el botón DCC:
el botón MODE 3 funciona igual que el botón TEXT del DCC.

Si ha sido el botón CD:
el botón MODE 3 funciona igual que el botón TIME del reproductor de CD.

[9] BOTONES RDS

Funcionan de la misma menera que los botones RDS del receptor.

[10] BOTONES VOL (VOLUMEN)

Pulsando el botón ▲ se eleva el nivel de sonido global, y pulsando ▼ se reduce.

[11] BOTÓN MUTE (SILENCIAMIENTO)

Pulsando este botón desconecta inmediatamente las salidas del altavoces y hace aparecer el indicador MUTE. Para recuperar el nivel anterior, vuelva a pulsar el botón.

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

1. Presione la lengüeta de la tapa del compartimento de las pilas situado en la parte posterior del mando y extraiga la tapa.(Figura 5)
2. Introduzca dos pilas nuevas del tamaño "AA".
   Insértelas atendiendo a la polaridad (+/–) indicada en el fondo del compartimento. (Figura 5)
3. Vuelva a colocar la tapa en su posición original.
   * La vida útil de las pilas con esta unidad oscila entre 6 meses y un año (dependiendo de la frecuencia de uso).
   * Cuando las pilas están próximas a agotarse, el campo de acción se reduce. En este caso deberá reemplazarlas lo antes posible.
   * No mezcle pilas nuevas y usadas, o de lo contrario podría producirse la corrosión de las mismas.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO

Este apartado detalla algunas operaciones de mantenimiento que le permitirán disfrutar plenamente de su amplificador Marantz.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

Con un cuidado y una limpieza adecuadas, el acabado de su amplificador durará indefinidamente. No utilice estropajos, polvos de limpieza, agentes abrasivos (lejía), alcohol, disolventes, gasolina, insecticida ni otras sustancias volátiles que dañarían las superfícies. No emplee tampoco trapos empapados en sustancias químicas. Si el amplificador estuviera muy sucio, limpie las superficies externas con un trapo suave, que no deje pelusa, humedecido en una solución de agua y detergente líquido, en proporción de seis a uno, y séquelas con un paño seco.

REPARACIONES

Su equipo sólo debe ser atendido por los especialistas más competentes. Los Servicios Técnicos Autorizados Marantz disponen de la formación, la documentación, las piezas de recambio y el instrumental necesarios para el mantenimiento y la reparación de este instrumento de precisión.

En caso de necesidad, póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el equipo o con el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado más próximo. En cualquier caso, mencione siempre el modelo y número de serie de su aparato, así como una descripción lo más detallada posible de las anomalías observadas en su funcionamiento.

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

Si se presenta alguna anomalía, en muchos casos quizás no sea necesario consultar a su distribuidor o servicio técnico. Realizando las siguientes verificaciones podrá rectificar por su cuenta numerosas anomalías sin ninguna dificultad.

¿Sólo hay salida de sonido por un altavoz?

- Compruebe el ajuste de balance.
- Compruebe las conexiones del altavoz.
- Compruebe las conexiones entre la fuente de sonido y el receptor.
- Si está utilizando auriculares, compruebe que la clavija está correctamente insertada en la toma.

Durante las grabaciones o las reproducciones, ¿se escuchan zumbidos, chasquidos o aullidos en el receptor?

- Compruebe la conexión a tierra (GND) del giradiscos.
- ¿Están las clavijas de conexión insertadas por completo?
- Retire el cable de conexión del giradiscos lo más lejos posible de los cables de alimentación (en el caso de zumbidos) o de los circuitos de TV (chasquidos).
- El receptor puede emitir aullidos debido a la realimentación acústica de los altavoces al giradiscos. Esto sucede normalmente a volúmenes elevados. En tal caso, cambie el emplazamiento de los altavoces.

¿No se escucha nada y no se ilumina ningún indicador?

- El receptor no está encendido.
- El receptor no está conectado a una toma de red.
- La toma de red no tiene corriente.

¿No se escucha nada aunque un indicador está iluminado?

- ¿Están los botones de selección de fuente en la posición adecuada?
- ¿Funciona correctamente la fuente seleccionada?
- ¿Están accionados los altavoces?
- ¿Está el control de volumen a un nivel audible?
  ¡No lo mantenga en la posición máxima!
- ¿Están bien conectados los altavoces?
  Antes de verificarlo, no se olvide de apagar el receptor.

¿Ha resultado defectuosa la grabación?

- Funcionamiento anómalo de la fuente de señal objeto de la grabación.

No funciona el mando a distancia.

- Compruebe que las pilas del mando no están agotadas.
  Si lo están, sustitúyalas por otras nuevas (tamaño "AA").

ITALIANO

INDICE

Pagina

INTRODUZIONE 38

Avvertenza 38
Regolazione della tensione di funzionamento dell'apparecchio 38
Copyright 38
Due parole su questa guida 38

PRECAUZIONI 38

Precauzioni Generali 38

COLLEGAMENTI 38

Collegamenti del sistema audio 38
Collegamenti dell'antenna 38
Collegamento del giradischi 38
Collegamento del lettore di compact disc 38
Collegamento della piastra di registrazione a cassetta 38
Collegamento del registratore 38
Collegamento delle casse acustiche 38

COMANDI E FUNZIONI 39

FUNZIONAMENTO 41

Preparazione 41
Per ascoltare la radio 41
Inserimento manuale dei nome delle stazioni 41
Riproduzione di un altro programma 41
Uso dell'apparecchio con un registratore 41
Registrazione di programmi audio/video 41
Timer della sveglia 41

COMANDO A DISTANZA 42

Sostituzione batterie 42

CURA E MANUTENZIONE 43

Pulizia delle superfici esterne dell'apparecchio 43
Reparazioni 43

RICERCA GUASTI 43

L'audio proviene da un solo lato? 43
Durante la registrazione o la riproduzione, il ricevitore è soggetto a interferenze? 43
Non si sente niente e non si illumina alcun indicatore? 43
Non si sente niente ma si illumina un indicatore? 43
La registrazione non è riuscita? 43
Il telecomando non funziona. 43

INTRODUZIONE

Questa sezione va letta attentamente prima di predisporre i collegamenti con la rete di alimentazione.

AVVERTENZA

Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità

Non rimuovere il pannello di protezione dell'apparecchio

Fare attenzione che nessun corpo estraneo penetri nell'apparecchio tramite i fori di ventilazione

Non toccare il connettore di collegamento con la rete di alimentazione con le mani bagnate.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Il vostro apparecchio Marantz è stato predisposto per l'adattamento alla tensione ed alle norme di sicurezza esistenti nella vostra zona.
La versione "/02" del prodotto può essere alimentata a 230 V CA. La versioni "/05" o "/07" possono essere alimentate solo a 240 V CA.
Un selettore di tensione è presente sul pannello posteriore della versione "/01".
Accertatevi di impostare questo selettore sulla tensione utilizzata nella vostra zona prima di utilizzare l'unità.

COPYRIGHT

La registrazione e la riproduzione di determinato materiale può essere soggetta ad autorizzazione. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla seguente documentazione:

— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protection Acts 1963 e 1972
— eventuali norme di legge successive

DUE PAROLE SU QUESTA GUIDA

Fare riferimento alle figure di pag. 59, alla fine della presente Guida utente. I numeri di rimando delle figure corrispondono a quelle utilizzate nel testo. Le diciture scritte in lettere MAIUSCOLE si riferiscono a collegamenti e comandi che compaiono sull'apparecchio.

PRECAUZIONI

Nell'uso dell'apparecchio attenersi alle seguenti precauzioni.

PRECAUZIONI GENERALI

In fase predisposizione dell'apparecchio, verificare che:

- I fori di ventilazione non siano ostruiti
- L'area circoli liberamente attorno all'apparecchio
- L'apparecchio sia collocato su una superficie esente da vibrazioni
- Non sia esposto ad interferenze causate da sorgenti esterne
- Non sia esposto ad eccessivo calore, freddo, umidità o polvere
- Non sia esposto alla luce solare diretta
- Non sia esposto a scariche elettrostatiche

• Inoltre, non collocare mai oggetti pesanti sull'apparecchio
• Se nell'apparecchio dovesse infiltrarsi un corpo estraneo o dell'acqua, contattare il proprio rivenditore o il centro di assistenza locale.
• Per estrarre la spina, non tirarla per il cavo di alimentazione, ma afferrare sempre il corpo della spina stessa.
• Quando si lascia la casa incustodita ovvero in occasione di forti temporali, è consigliabile scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

COLLEGAMENTI

COLLEGAMENTI DEL SISTEMA AUDIO (Figura 1)

① - ④ COLLEGAMENTI DELL'ANTENNA

Le antenne FM e AM possono essere collegate alle prese del ricevitore. La presa per antenna FM va utilizzata per collegare al ricevitore un'antenna FM. La presa MW/LW e la presa GND vanno utilizzate per collegare l'antenna ad anello AM a bassa impedenza ed alte prestazioni fornita in dotazione con il ricevitore. L'antenna ad anello AM può essere collocata sopra il ricevitore oppure montata su un ripiano di tipo idoneo, collocato in prossimità del ricevitore. Per ridurre le interferenze si può collegare il ricevitore a terra.

⑤ COLLEGAMENTO DEL GIRADISCHI

Collegare il cavo di uscita sinistro (L) del giradischi al jack "L" PHONO dell'apparecchio e il cavo di uscita destro (R) al jack PHONO "R". Ricordarsi inoltre di collegare il cavo di messa a terra del giradischi al jack GND dell'apparecchio. Il jack GND non va collegato se il giradischi non è munito di un cavo di messa a terra.

⑥ COLLEGAMENTO DEL LETTORE DI COMPACT DISC

Collegare il jack di uscita del lettore di CD ai jack CD dell'apparecchio.

⑦ COLLEGAMENTO DELLA CASSETTA O DCC DECK

Collegare il jack IN (ingresso di registrazione) della cassetta o DCC deck ai jack TAPE OUT dell'apparecchio e i jack OUT (uscita di riproduzione) della cassetta o DCC deck ai jack TAPE IN dell'apparecchio.

⑧ COLLEGAMENTO DEL REGISTRATORE

Collegare il jack AUDIO OUT L (sinistro) al jack VCR IN L e il jack AUDIO OUT R (destro) al jack VCR In R.
Collegare il jack AUDIO IN L (sinistro) al jack VCR OUT IN e il jack AUDIO IN R (destro) al jack VCR OUT R.

⑨ COLLEGAMENTO DELLE CASSE ACUSTICHE

(Figura 2)
L'apparecchio è munito di due serie di prese SPEAKER SYSTEM: le prese SYSTEM 1 e le prese SYSTEM 2. In genere, il sistema di casse acustiche va collegato alle prese SYSTEM 1.

- Le casse acustiche del sistema utilizzato devono essere caratterizzate da un'impedenza compresa tra 4 e 16 ohm. Se si collega una cassa con impedenza inferiore a 4 ohm, può capitare che, durante la riproduzione, vengano attivati i circuiti di protezione.
- Collegare la cassa del canale destro alle prese R e quella del canale sinistro alle prese L.
- Le prese di uscita hanno polarità positiva (+ : rosse) e negativa (– : nere), così come ciascuna cassa acustica (+ e –). In fase di collegamento con le casse, fare attenzione a collegare le prese con la stessa polarità (+ con +, – con –).

NOTA:
Se all'apparecchio devono essere collegati due sistemi di casse acustiche, ciascuna deve avere un'impedenza pari o superiore a 8 ohm. Se si collega una cassa con impedenza inferiore a 8 ohm, può darsi che durante la riproduzione vengano attivati i circuiti di protezione, rendendo impossibile la normale riproduzione stereo.

COMANDI E FUNZIONI

(Figura 3 e 4)

① PRESA PER ANTENNA FM, 75 OHM

Per il collegamento di un'antenna FM esterna con spina circolare o di una rete di trasmissione via cavo.

② PRESE PER ANTENNA AM E COLLEGAMENTO A TERRA

Per collegare l'antenna ad anello AM fornita in dotazione con l'apparecchio, utilizzare le prese contrassegnate dalle diciture MW/LW e GND.
Nelle zone in cui l'antenna ad anello AM produce risultati insoddisfacenti, collegare il ricevitore ad un'antenna esterna. Per far ciò, utilizzare la presa contrassegnata dalla dicitura AM. Per ridurre ulteriormente le interferenze, alla presa contrassegnata dalla dicitura GND si può collegare un connettore di messa a terra.

③ PRESA GND (di terra)

Per il collegamento di un cavo di messa a terra di un giradischi in modo da impedire interferenze.

④ JACK PHONO

Per il collegamento di un giradischi con testina a magnete mobile.

⑤ JACK CD

Per il collegamento di un lettore di compact disc.

⑥ JACK AUX

Per il collegamento di una fonte audio esterna.

⑦ JACK TAPE/DCC

I jack TAPE OUT sono predisposti per il collegamento degli ingressi di linea (LINE IN) di un cassetta o DCC deck.
I jack TAPE IN sono predisposti per il collegamento delle uscite di linea (LINE OUT) di un cassetta o DCC deck.

⑧ JACK VCR AUDIO

I jack VCR AUDIO OUT sono predisposti per il collegamento dell'ingresso di linea audio (AUDIO IN) di un videoregistratore.
I jack VCR AUDIO IN sono predisposti per il collegamento dell'uscita di linea audio (AUDIO OUT) di un videoregistratore.

⑨ JACK DEL TELECOMANDO

Il jack IN è predisposto per il collegamento del ricevitore di un telecomando aggiuntivo.
Il jack OUT consente di trasferire i segnali del telecomando ad altri apparecchi telecomandabili.

⑩ SELETTORE DEL PASSO DI SCANSIONE (solo modelli SR-45/01, SR-65/01)

Modifica il passo di scansione utilizzato quando il sintonizzatore cerca la stazione successiva, procedendo in direzione delle frequenze superiori o inferiori. In Europa questo interruttore va impostato su 50 kHz in FM e 9 kHz in AM.
Quando il selettore SCAN STEP si trova nella posizione per i 10 kHz/AM, la banda di ricezione cambia nel modo indicato di seguito.

Banda AM: da 520 kHz a 1710 kHz in 10 kHz passi

ATTENZIONE

PRIMA DI MODIFICARE LA POSIZIONE DEL SELETTORE DEL PASSO DI SCANSIONE E' NECESSARIO SPEGNERE L'APPARECCHIO.

⑪ INTERRUTTORE DI DE-ENFASI FM (solo modelli SR-45/01, SR-65/01)

I modelli SR-45/01, SR-65/01 sono muniti di una funzione di de-enfasi selezionabile. L'interruttore di de-enfasi va utilizzato in combinazione con il selettore del passo di scansione. La funzione di de-enfasi è impostata dalla fabbrica su 50 µs.

⑫ COLLEGAMENTI DELLE CASSE ACUSTICHE

Per il collegamento di uno o due coppie di casse acustiche. Vedere la Figura 2.

⑬ PRESE AC (COMMUTATE) (solo /01, /02)

Collegando queste prese alle prese di alimentazione di max. 2 ("/01") o 3 ("/02") apparecchi come un lettore di CD, una piastra a cassetta e/o un videoregistratore (le cui uscite audio siano collegate a quest'apparecchio) e lasciando i rispettivi interruttori di accensione sulla posizione ON, si possono attivare/disattivare tali componenti con l'interruttore di accensione di quest'apparecchio. Il consumo totale dei componenti collegati non deve superare 100 W.

⑭ CAVO DI ALIMENTAZIONE

Per il collegamento ad una presa a parete in corrente alternata.

⑮ INTERRUTTORE POWER (di accensione/spegnimento)

Premere questo interruttore per accendere il ricevitore.
Premerlo nuovamente per spegnere il ricevitore.

⑯ TASTI DI SELEZIONE AUDIO

Utilizzare questi tasti per ascoltare la riproduzione audio dal giradischi, dal lettore di compact disc, dal cassetta o DCC deckregistratore o dal fonte audio esterna collegato ai jack corrispondenti.
Per selezionare la radio, premere il tasto TUNER (SR-45) o FM/AM (SR-65).

⑰ INDICATORE DEL SENSORE A INFRAROSSI E DI STANDBY/RICEZIONE IR

Ricezione dei segnali a infrarossi provenienti dal telecomando.

⑱ FINESTRA DISPLAY

- Ⓐ **INDICATORE PRESET NUMBER (preselezione)**
- Ⓑ **INDICATORE MEMORY (memoria)**
- Ⓒ **INDICATORE MUTING (senza suono)**
- Ⓓ **INDICATORE STEREO**
- Ⓔ **INDICATORE MONO**
- Ⓕ **INDICATORE AUTO TUNING (sintonizzazione automatica)**
- Ⓖ **INDICATORE TUNED (di sintonizzazione)**
- Ⓗ **INDICATORE FREQUENZA/NOME**

⑲ TASTO MUTE (SR-45)

Premendo questo tasto il livello del suono degli auscoltatori diventa basso di circa 70 dB e gli altoparlanti si spengono.

⑳ TASTI TUNER MODE (modo sintonizzatore, ST-45)

Tasto TUNER
premere il tasto TUNER per selezionare la radio.

Tasto FM
Premere il tasto FM per selezionare la banda di sintonizzazione FM. A seconda della banda selezionata, sulla finestra del display compare la dicitura FM

Tasto AM
Premere il tasto FM per selezionare la banda di sintonizzazione MW/LW. Premendo questo pulsante varie volte alterna fra le frequenze MW e LW. A seconda della banda selezionata, sulla finestra del display compare la dicitura MW o LW.

㉑ Tasto FM/AM

Premere il tasto FM/AM per selezionare la banda di sintonizzazione. Premendo questo pulsante varie volte alterna fra le frequenze FM, MW e LW. A seconda della banda selezionata, sulla finestra del display compare la dicitura FM, MW o LW.

㉒ TASTI DI INSERIMENTO DEI NOMI DELLE STAZIONI (SR-65/01, /07)

Tasto DISPLAY
Premere per far vedere il nome della stazione utilizzata. Premendo di nuovo cambierà l'indicazione del nome/frequenza nel display.

Tasto EDIT button
Premere questo tasto per inserire manualmente il nome di una stazione. Per ulteriori dettagli, si rimanda a 'INSERIMENTO MANUALE DEI NOMI DELLE STAZIONI'.

STORE button
Premere questo pulsante per fissare il nome della stazione che è stata scelta prima.

㉓ TASTI DI COMANDO DEL SINTONIZZATORE

Tasti numerici 1 - 0 (SR-45)
Utilizzare questi tasti per specificare il numero di una stazione di preselezione.

Tastl caratteri numerici A-Z (SR-65)
Questi tasti sono utilizzati come caratteri di entrata nella stazione scelta.

Tasto MEMO (SR-65 /01, /07)
Premere questo tasto per preimpostare una frequenza in memoria. L'indicatore MEMORY compare per circa 5 secondi sul display ogniqualvolta si preme questo tasto. Una frequenza può essere preimpostata nelle memoria solo durante questo intervallo di tempo.

Tasto MEMO/ST.NAME (SR-65 /02, /05)
Premere piano per per preimpostare una frequenza in memoria. L'indicatore MEMORY compare per circa 5 secondi sul display ogniqualvolta si preme questo tasto. Una frequenza può essere preimpostata nelle memoria solo durante questo intervallo di tempo. Premere più di 3 secondi per inserire manualmente il nome di una stazione. Per ulteriori dettagli, si rimanda a 'INSERIMENTO MANUALE DEI NOMI DELLE STAZIONI'.

Tasto F/P (frequenza/preselezione)
Premere questo tasto per passare dalla visualizzazione della frequenza a quella della stazione di preselezione.

Tasto 0/CL (0/clear)
Premere questo tasto per uscire dal modo di impostazione in memoria delle stazioni o di sintonizzazione sulle stazioni di preselezione.

Tasto P.SCAN
Dopo aver premuto questo tasto, premere il tasto UP o DOWN per attivare la scansione delle stazioni di preselezione. Le stazioni di preselezione vengono scansite in direzione verso l'alto o verso il basso a seconda del tasto premuto (UP o DOWN) e vengono riprodotte per circa 5 secondi.

㉔ TASTI TUNING/PRESET

Premere il tasto UP TUNING/PRESET per passare ad una frequenza superiore nel modo sintonizzazione manuale o automatica.
Premere il tasto DOWN TUNING/PRESET per ridurre la frequenza di sintonizzazione.
Questi tasti possono essere utilizzati anche per scansire manualmente le stazioni di preselezione.
Le stazioni di preselezione possono essere scansite verso l'alto o verso il basso.
Per poter utilizzare questi tasti per la scansione delle stazioni di preselezione, premere prima il tasto P.SCAN e quindi il tasto UP o DOWN. Premere il tasto UP per scansire le stazioni di preselezione assegnate ai numeri superiori, riproducendone ciascuna per circa 5 secondi. Premere il tasto DOWN per scansire le stazioni di preselezione assegnate ai numeri inferiori, riproducendone ciascuna per circa 5 secondi.
Per interrompere la scansione, premere uno dei tasti P.SCAN.

㉕ REGOLAZIONE DEL VOLUME

Utilizzare questo comando per regolare il livello audio globale.

㉖ PRESA PER CUFFIE STEREOFONICHE

Utilizzare questa presa per collegare delle cuffie stereofoniche con impedenza compresa tra 8 e 1000 ohm. Rilasciando i selettori SPEAKERS 1/2, si può ascoltare l'audio solo tramite le cuffie.

㉗ SELETTORI SPEAKERS 1/2

Utilizzare questi selettori per attivare/disattivare le casse acustiche collegate alla presa SPEAKERS.

㉘ TASTO BASS EQ.

Utilizzare questo tasto per ottimizzare l'audio dei bassi (da +12 dB a 60 Hz).

㉙ REGOLAZIONE DEI TONI BASSI E ALTI

La regolazione BASS consente di aumentare o ridurre la risposta in frequenza ai toni bassi. Ruotando la manopola in senso orario si aumenta la risposta in frequenza ai toni bassi. Ruotandola in senso antiorario, la si riduce.
La regolazione TREBLE consente di aumentare o ridurre la risposta in frequenza ai toni alti. Ruotando la manopola in senso orario si aumenta la risposta in frequenza ai toni alti. Ruotandola in senso antiorario, la si riduce.

㉚ REGOLAZIONE BALANCE (bilanciamento)

Ruotare questa manopola per spostare l'immagine audio verso sinistra o verso destra.

㉛ TASTI RDS

Tasto DISPLAY
Se si preme questo tasto quando è visualizzato il nome di una stazione, al suo posto viene visualizzata la frequenza. Sè non c'è qualsiase nome nella stazione ricevente, si può vedere l'espressione 'NO NAME' (niente nome) e in questo modo tornerà alla frequenza scelta.Ruotare questa manopola per spostare l'immagine audio verso sinistra o verso destra.

Tasto PTY
Questo tasto è utilizzato per scegliere un nuovo programma e encore per entrare nel tipo di programma che cerca. Così la radio cercherà la prossima stazione.
Premendo questo tasto si vedrà il tipo di programma selezzionato. Sè il pulsante è slacciato, si potrà vedere la nuova stazione con il tipo di programma selezionato.

Tasto AF
Premendo questo tasto mentre si sceglie la stazione RDS l'identificazione del programma attiva la cerca. Quindi la radio cercherà la prossima stazione RDS e ottenerà lo stesso programma d'identificazione. Sè la stazione è scelta e il signale è molto forte, quella rimmarrà sintonizzata. Sè non resterà la frequenza originale.

FUNZIONAMENTO

PREPARAZIONE

Prima di passare alla sezione "FUNZIONAMENTO", impostare il ricevitore come segue.

1. Verificare che la regolazione VOLUME sia impostata sul livello minimo per evitare di danneggiare le casse acustiche.
2. Accendere il ricevitore con l'interruttore POWER. Sul display compaiono per alcuni secondi i messaggi PRE-ON e READY.
3. Attivare le casse acustiche con il selettore SPEAKERS 1/2.
   Tasto 1 inserito: per le casse collegate al sistema SYSTEMS 1.
   Tasto 2 inserito: per le casse collegate al sistema SYSTEMS 2.

PER ASCOLTARE LA RADIO

SINTONIZZAZIONE AUTOMATICA E MANUALE

Con la sintonizzazione manuale, ogniqualvolta si preme uno dei tasti TUNING/PRESET, si cambia la frequenza di sintonizzazione di un passo, per individuare manualmente la stazione desiderata.
Nella sintonizzazione automatica, il ricevitore scansisce automaticamente la banda di sintonizzazione e si ferma nel momento in cui individua una stazione che trasmetta un segnale di potenza sufficiente.

1. Selezionare la banda desiderata con il tasto FM, AM o FM/AM. Sul display compare il messaggio "FM", "MW" oppure "LW".
2. Premere uno dei tasti TUNING/PRESET per selezionare la stazione desiderata (sintonizzazione manuale).
   Se si tiene premuto il tasto TUNING/PRESET per più di 0,5 secondi, il ricevitore inizia a scansire la banda selezionata e si interrompe non appena individua una stazione che trasmette segnali di potenza sufficiente (sintonizzazione automatica).
3. Regolare gradualmente il comando VOLUME.
4. Regolare il bilanciamento stereo con il comando BALANCE.
5. Regolare i comandi BASS e TREBLE a seconda delle proprie preferenze.

SINTONIZZAZIONE SULLE STAZIONI DI PRESELEZIONE

Si possono preselezionare e richiamare fino a un massimo di 59 stazioni in FM, MW o LW.

PRESELEZIONE MANUALE

1. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata utilizzando le funzioni di sintonizzazione manuale o automatica.
2. Premere il tasto MEMO.
   L'indicatore MEMORY compare per circa 5 secondi.
3. Con i tasti numerici, selezionare il numero del tasto di preselezione al quale si desidera assegnare la frequenza visualizzata.
4. Ripetere le fasi da 1 a 3 per i numeri degli altri tasti di preselezione.

RICHIAMO DI UNA STAZIONE DI PRESELEZIONE

1. Premere il tasto F/P; sul display compare il numero della stazione di preselezione.
2. Inserire il numero della stazione di preselezione con i tasti numerici.
3. Regolare gradualmente il comando VOLUME.
4. Regolare il bilanciamento audio con il comando BALANCE.
5. Regolare i comandi BASS e TREBLE a seconda delle proprie preferenze.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLE PRESELEZIONI

1. Premere il tasto P.SCAN.
   L'indicatore PRESET SCAN comincia a lampeggiare.
2. Mentre l'indicatore PRESET SCAN lampeggia, premere il tasto TUNING/PRESET UP o DOWN. Le stazioni di preselezione vengono riprodotte sequenzialmente per circa 5 secondi, nella direzione specificata.
3. Per interrompere la scansione delle stazioni di preselezione, premere il tasto P.SCAN.
4. Regolare gradualmente il comando VOLUME.
5. Regolare il bilanciamento stereo con il comando BALANCE.
6. Regolare i comandi BASS e TREBLE a seconda delle proprie preferenze.

SCANSIONE MANUALE DELLE PRESELEZIONI

1. Premere il tasto F/P; sul display compare il numero della stazione di preselezione.
2. Premere uno dei tasti TUNING/PRESET per attivare la scansione manuale delle stazioni di preselezione.
3. Regolare gradualmente il comando VOLUME.
4. Regolare il bilanciamento stereo con il comando BALANCE.
5. Regolare i comandi BASS e TREBLE a seconda delle proprie preferenze.

ATTENZIONE: A causa della funzione di silenziamento, può darsi dalle casse acustiche non fuoriesca alcun suono se il segnale ricevuto in FM è debole. In questo caso, premere l'interruttore MONO. L'audio verrà quindi riprodotto nel modo monoaurale.

INSERIMENTO MANUALE DEI NOMI DELLE STAZIONI (SR-65)

Il display visualizza automaticamente il nome del programma (nome della stazione) della stazione RDS nel momento in cui questa viene sintonizzata (SR-65/02/05).E' possibile anche visualizzare il nome di una stazione non RDS inserendone manualmente il nome (SR-65/02/05, solo stazione non-RDS).
Come inserire il nome di una stazione:

1. Dopo essersi sintonizzati su una stazione preselezionata, premere il tasto EDIT (/01, /07 versioni) piano o il tasto MEMO/-ST.NAME (/02,/05 versioni) più di 3 secondi.
2. Nella prima colonna di sinistra dell'indicatore FREQUENCY/-NAME compare un cursore lampeggiante.
3. Selezionare il primo carattere del nome della stazione desiderato utilizzando i tasti caratteri numerici. Ad esempio, ogniqualvolta si preme il tasto "1", il primo carattere cambia nella seguente sequenza: A → B → C → 1 → A →... I caratteri che si possono inserire per i nomi delle stazioni sono i numeri da 0 a 9 e le lettere dalla A alla Z, il segno +, - e lo spazio vuoto.
4. Dopo aver inserito il carattere desiderato nella colonna di sinistra, premere il lato UP (▲) del tasto TUNING/PRESET Dopo che il cursore lampeggiante si è spostato sulla colonna successiva, inserire il carattere successivo attenendosi alla stessa procedura descritta per il primo carattere.
   Per riportare il cursore sulla colonna di sinistra, premere il lato DOWN (▼) del tasto TUNING/PRESET.
5. Per ogni nome stazione si possono inserire fino a 8 caratteri. Dopo aver inserito i caratteri desiderati, premere il tasto STORE (/01, /07 versioni) o il tasto MEMO/ST. NAME (/02, /05 versioni).

MODIFICA DEL NOME DI UNA STAZIONE (SR-65)

Per inserire un nuovo nome per una stazione, attenersi alla stessa procedura sopra descritta. Il nome precedente viene sovrascritto automaticamente.

* Il nome delle stazioni RDS (/02, /05 versioni) non può essere modificato. Se durante la ricezione di una stazione RDS si preme il tasto MEMO/ST.NAME, sul display compare per circa 1 secondo il messaggio "RDS-DATA".

CANCELLAZIONE DEL NOME DI UNA STAZIONE (SR-65)

Inserire uno spazio per ciascuna colonna. In questo modo viene cancellato il nome precedente della stazione.

RIPRODUZIONE DI UN ALTRO PROGRAMMA

1. Accendere la sorgente audio desiderata e impostarla per la riproduzione.
2. Selezionare la sorgente audio desiderata con i tasti di selezione audio del ricevitore. La sorgente del programma selezionata viene visualizzata sul display.
3. Regolare gradualmente il comando VOLUME.
4. Regolare il bilanciamento stereo con il comando BALANCE.
5. Regolare i comandi BASS e TREBLE a seconda delle proprie preferenze.

REGISTRAZIONE DI PROGRAMMI

Il segnale in corrispondenza dei jack OUT è lo stesso che si può sentire attraverso le casse acustiche e/o le cuffie. Collegare il registratore ai jack, in modo che sia pronto per la registrazione.

NOTE: L'uso dei comandi BASS, TREBLE, VOLUME e BALANCE non influisce sulla registrazione.

TELECOMANDO

(Figura 5)

Per le istruzioni dettagliate, si rimanda alle rispettive sezioni del libretto di istruzioni del ricevitore.

[1] TASTO POWER

Premere questo tasto per spegnere il ricevitore. Il ricevitore si commuta nel modo standby e si accende il LED STANDBY.

[2] TASTI DI SELEZIONE DELLA SORGENTE

Premere uno di questi tasti per selezionare la sorgente del programma desiderato. Se il ricevitore è nel modo standby (tasto POWER premuto e il LED STANDBY acceso), viene automaticamente attivato premendo uno dei tasti di selezione della sorgente.

[3] TASTI DI CONTROLLO DEL SINTONIZZATORE

TASTI NUMERICI da 1 a 0
Utilizzare questi tasti per specificare il numero della stazione di preselezione.

TASTI DI SINTONIZZAZIONE + / –
La funzione è la stessa dei tasti TUNING/PRESET del ricevitore.

[4] TASTI DI FUNZIONAMENTO DEL CASSETTA O DCC DECK, DEL LETTORE CD Y DEL VIDEOREGISTRATORE

NOTE:
I seguenti tasti possono essere utilizzati per comandare le sorgenti di ingresso (VCR, DCC, CD, AUX) e il registratore. Per ulteriori dettagli, si rimanda ai manuali di istruzione forniti in dotazione con i rispettivi componenti.

TASTO ◄◄ (riavvolgimento)
Premere questo tasto per il riavvolgimento veloce della cassetta.

TASTO ► (riproduzione)
Premere questo tasto per iniziare la riproduzione o la registrazione.

TASTO ►► (avanzamento veloce)
Premere questo tasto per far avanzare velocemente la cassetta.

TASTO ◄ ►
Premere questo tasto per invertire il senso di trasporto del nastro della cassetta.

TASTO II (pausa)
Se si preme questo tasto durante la riproduzione o la registrazione, si interrompe il registratore senza cancellare le impostazioni effettuate; premendolo nuovamente si riprende la riproduzione o la registrazione.

TASTO ■ (arresto)
Premendo questo tasto si interrompono tutte le funzioni di avanzamento del nastro.

[5] TASTO PROG MEMO

La funzione di questo tasto varia in funzione dell'ultimo tasto di selezione sorgente premuto.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto TAPE:
il tasto PROG MEMO funziona nello stesso modo del tasto MEMO del registratore.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto CD:
il tasto PROG MEMO funziona nello stesso modo del tasto PROGRAM del lettore di CD.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto FM/AM:
il tasto PROG MEMO funziona nello stesso modo del tasto MEMO del ricevitore.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto VCR:
il tasto PROG MEMO funziona come quello di inversione Auto Rec del videoregistratore.

[6] TASTO MODE 1

La funzione di questo tasto varia in funzione dell'ultimo tasto di selezione sorgente utilizzato.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto FM/AM:
il tasto MODE 1 funziona nello stesso modo del tasto F/P del ricevitore.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto TAPE:
il tasto MODE 1 seleziona la piastra A di un registratore a doppia piastra di registrazione.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto CD:
il tasto MODE 1 comanda al dispositivo automatico di cambio CD di selezionare il disco successivo.

[7] TASTO MODE 2

La funzione di questo tasto varia in funzione dell'ultimo tasto di selezione sorgente utilizzato.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto FM/AM:
il tasto MODE 2 funziona nello stesso modo del tasto P.SCAN del ricevitore.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto TAPE:
il tasto MODE 2 seleziona la piastra B del registratore a doppia piastra di registrazione.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto CD:
il tasto MODE 2 comanda al dispositivo di cambio automatico CD di selezionare il disco precedente.

[8] TASTO MODE 3

La funzione di questo tasto varia in funzione dell'ultimo tasto di selezione sorgente utilizzato.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto DCC:
il tasto MODE 3 funziona nello stesso modo del tasto TEXT del DCC.

Se l'ultimo tasto premuto è il tasto TV:
il tasto MODE 3 funziona nello stesso modo del tasto TIME della CD.

[9] TASTI RDS

Funziona dello stesso modo che i pulsanti RDS del ricevitore.

[10] TASTI VOL (VOLUME)

Premendo il tasto ▲ si aumenta il livello generale dell'audio.
Premendo il tasto ▼ lo si riduce.

[11] TASTO MUTE

Premendo questo tasto gli altoparlanti si spengono e compare l'indicatore MUTING. Per ripristinare il livello audio precedente, premere nuovamente lo stesso tasto.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

1. Esercitare pressione sulla linguetta del vano batterie posto sul retro del telecomando e sollevare lo sportellino (Figura 5).
2. Inserire nel vano due nuove batterie formato "AA". Fare attenzione a rispettare la corretta polarità, come indicato dai contrassegni + e – all'interno del vano. (Figura 5)
3. Reinstallare il coperchietto del vano batterie nella posizione originaria.

- L'autonomia delle batterie utilizzate con questo apparecchio va da 6 mesi a un anno (a seconda della frequenza di utilizzo).
- Man mano che le batterie si scaricano, la portata operativa si riduce. Per questo motivo, sostituire le batterie con la massima sollecitudine.
- Evitare di utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, che potrebbero causare corrosione.

CURA E MANUTENZIONE

Questa sezione è dedicata alle operazioni di cura e di manutenzione che devono essere attuate per ottimalizzare il funzionamento del vostro apparecchio Marantz.

PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE DELL'APPARECCHIO

La finitura esterna del vostro SR-53/SR-63 durerà pressoché indefinitamente se la tratterete con la dovuta cura e pulizia. Non usate mai pagliette, lana d'acciaio, polveri abrasive, prodotti chimici corrosivi (esempio, soluzioni alcaline) alcool, diluente, benzina, insetticidi o altre sostanze volatili in quanto questi danneggiano la finitura dell'apparecchio. Inoltre, non usate mai strofinacci contenenti sostanze chimiche. Se l'apparecchio diventa sporco, pulitene le superfici esterne con un panno morbido senza filacce.

Se l'apparecchio diventa molto sporco:

— Diluite un poco di detersivo liquido in acqua in un rapporto di una parte di detersivo su sei parti di acqua.
— Imbevete un panno morbido senza filacce nella soluzione e strizzarlo per spremere quasi tutta l'acqua (deve essere appena umido).
— Passate lo straccio cosi inumidito sull'apparecchio.
— Asciugate l'apparecchio con un panno asciutto.

RIPARAZIONI

Fate esguire il servizio assistenza sull'apparecchio esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato. La società Marantz e il personale dei centri di assistenza, opportunamente addestrato, possiedono la dovuta esperienza e i mezzi tecnici necessari alla riparazionee taratura di questo apparecchio. Dopo lo scadere del periodo di garanzia, le riparazioni saranno eseguite a pagamento se l'apparecchio può essere aggiustato.

In caso di difficoltà. rivolgetevi al vostro rivenditore o direttamente al centro di servizio autorizzato Marantz più vicino voi tra quelli elencatinella lista. Citate nella eventuale corrispondenza il modello e il numero di serie dell'apparecchio unitamente ad una descrizione completa di ciò che ritenete anormale.

RICERCA GUASTI

Spesso, in caso di guasti non è necessario rivolgersi al proprio rivenditore né ad un centro di assistenza tecnica. Grazie ai seguenti controlli, molti problemi possono essere eliminati senza alcuna difficoltà.
Se il guasto non può essere ripristinato neanche con i seguenti controlli, consultare il proprio rivenditore o il servizio di assistenza Marantz locale.

L'audio proviene da un solo lato?

- Il comando BALANCE è impostato correttamente?
- Controllare i collegamenti delle casse acustiche.
- Controllare i collegamenti tra la sorgente audio e il ricevitore.
- Se si utilizzano delle cuffie, verificare che la spina sia correttamente inserita nel jack.

Durante la registrazione o la riproduzione, il ricevitore èsoggetto a interferenze?

- Controllare il collegamento di messa a terra (GND) del giradischi.
- Le spine di collegamento sono inserite a fondo nei jack?
- Tenere il cavo di collegamento con il giradischi il più lontano possibile dai cavi di alimentazione o dai circuiti della TV.
- Il ricevitore può generare interferenze a causa del feedback acustico che le casse rimandano ai giradischi. Questo fenomeno si verifica sopratutto in presenza di livelli di volume elevati. In questo caso, modificare la posizione delle casse acustiche.

Non si sente niente e non si illumina alcun indicatore?

- Il ricevitore non è stato acceso.
- Il ricevitore non è collegato ad una presa di alimentazione.
- La presa di alimentazione non è alimentata in tensione

Non si sente niente ma si illumina un indicatore?

- I tasti di selezione della sorgente sono nella posizione corretta?
- La sorgente selezionata funziona correttamente?
- Le casse acustiche sono attivate correttamente?
- Il comando VOLUME è impostato correttamente? Non tenerlo mai sul volume massimo!
- Le casse acustiche sono collegate correttamente? Prima di effettuare questi controlli, verificare che il ricevitore sia spento.

La registrazione non è riuscita?

- Problema di funzionamento della sorgente che trasmette il segnale da registrare.

Il telecomando non funziona.

- Verificare che le batterie del telecomando non siano scariche. Se necessario, sostituirle con batterie nuove (formato "AA").

PORTUGUÊS

CONTEUDO

Página

INTRODUÇÃO 45

Avisos 45
Ligação do equipamento à corrente eléctrica 45
Copyright 45
A respeito deste guia do utilizador 45

PRECAUÇÕES 45

Precauções Gerais 45

LIGAÇÕES 45

Ligações do sistema de áudio 45
Terminais de antena 45
Ligação de um gira-discos 45
Ligação de um leitor de discos compactos 45
Ligação de um gravador de cassettes ou DCC 45
Ligação de um videogravador (VCR) 45
Ligação de sistemas de colunas 45

CONTROLOS E SUAS FUNÇÕES 46

OPERAÇÃO 48

Preparação 48
Transmissão radiofónica 48
Introdução manual de nomes de estação 48
Reprodução de outro programa áudio 48
Gravação de programas 48

CONTROLO REMOTO 49

Substituição das pilhas 49

CUIDADOS E MANUTENÇÃO 50

Limpeza das superfícies externas do equipamento 50
Reparações 50

DETECÇÃO DE AVARIAS 50

Há som apenas de um lado 50
O receptor emite ruídos e silvos durante a gravação ou leitura 50
Não se ouve nada nem está aceso nenhum indicador 50
Não se ouve nada, embora esteja aceso um indicador 50
A gravação foi mal sucedida? 50
A unidade de controlo remoto não funciona 50

INTRODUÇÃO

Esta secção deve ser lida antes de se efectuar qualquer ligação à corrente.

AVISOS

Não expor o equipamento à chuva nem à humidade.

Nunca retirar a tampa do equipamento.

Nunca introduzir nada no equipamento pelos orifícios de ventilação.

Nunca tocar nos cabos condutores com as mãos molhadas.

LIGAÇÃO DO EQUIPAMENTO À CORRENTE ELÉCTRICA

O seu produto Marantz foi condicionado para satisfazer os requisitos domésticos de energia e segurança existentes na sua zona.
O produto da Versão "/02" apenas liga-se a uma corrente alterna de 230 V.
O produto das Versões "/05" e "/07" apenas poderá ser ligado a uma corrente alterna de 240 V. No painel posterior do produto da Versão "/01" existe um selector de tensão. Não deixe de regular o selector de tensão de acordo com a alimentação de rede da sua zona antes de de utilizar a unidade.

COPYRIGHT

A gravação e leitura de qualquer material podem exigir licença prévia.
Para mais informações, consulte a documentação seguinte:

— Lei de 1956 relativa aos direitos de autor.
— Lei de 1958 sobre os intérpretes de Artes Dramáticas e de Música.
— Leis de 1963 e 1972 relativas à protecção dos intérpretes.
— Todos os textos e regulamentações legislativos posteriores.

A RESPEITO DESTE GUIA DO UTILIZADOR

Consulte as figuras da página 59 no fim deste Guia do Utilizador. Os números indicados nas figuras correspondem aos encontrados no texto. Todas as referências a ligações e controlos impressas em letras gordas são as visualizadas na unidade.

PRECAUÇÕES

Há que ter em conta as seguintes precauções na operação do equipamento.

PRECAUÇÕES GERAIS

Ao instalar o equipamento:

- ter cuidado em deixar os orifícios de ventilação livres
- deixar circular livremente o ar em volta do equipamento
- colocá-lo numa superfície isenta de vibrações
- não o expor a interferências exteriores
- não o expor a calor, frio, humidade e poeira excessivos
- não o expor aos raios directos do sol
- não o expor a descargas electrostáticas

• Além disso, nunca coloque objectos pesados em cima do equipamento.
• Se entrar no equipamento qualquer objecto ou água, contacte o seu revendedor ou o centro técnico mais próximo.
• Não desligue a ficha da tomada puxando-a pelo cabo, mas segurando-a.
• Aconselha-se a desligar o equipamento da corrente antes de sair de casa e durante trovoadas.

LIGAÇÕES

LIGAÇÕES DO SISTEMA DE ÁUDIO (Figura 1)

① to ④ TERMINAIS DE ANTENA

Tanto a antena FM como a AM podem ser ligadas aos terminais do receptor. O terminal da ANTENA FM serve para ligar uma antena FM ao receptor e os terminais de antena MW/LW e GND (Ligação à terra) são utilizados para ligar uma antena de quadro AM de elevada performance e baixa impedância, fornecida com o receptor. A antena de quadro AM pode ser colocada em cima do receptor ou montada numa estante perto deste. Podem reduzir-se as interferências ligando-se o receptor à terra.

⑤ LIGAÇÃO DE UM GIRA-DISCOS

Ligue o cabo de saída L (esquerdo) do gira-discos à tomada "L" PHONO desta unidade e o cabo de saída R (direito) à tomada "R" PHONO. Não se esqueça de ligar o fio de terra do gira-discos à tomada GND desta unidade. A tomada GND não precisa de ser ligada se o gira-discos não tiver um fio de terra.

⑥ LIGAÇÃO DE UM LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

Ligue as tomadas de saída do leitor de CD às tomadas CD desta unidade.

⑦ LIGAÇÃO DE UM GRAVADOR DE CASSETTES OU DCC

Ligue as tomadas IN (entrada de gravação) do gravador às tomadas TAPE OUT desta unidade e as tomadas OUT (saída de leitura) do gravador às tomadas TAPE IN da unidade.

⑧ LIGAÇÃO DE UM VIDEOGRAVADOR (VCR)

Ligue a tomada AUDIO OUT L (esquerda) à tomada IN L (esquerda) do VCR e a AUDIO OUT R (direita) à IN R (direita).
Ligue a tomada AUDIO IN L (esquerda) à tomada OUT L (esquerda) do VCR e a AUDIO IN R (direita) à OUT R (direita).

⑨ LIGAÇÃO DE SISTEMAS DE COLUNAS (Figura 2)

Esta unidade está equipada com dois conjuntos de terminais para sistemas de colunas: terminais SYSTEM 1 e SYSTEM 2.
Habitualmente, liga-se o sistema de colunas ao terminal SYSTEM 1.

• Os altifalantes do sistema de colunas devem ter uma impedância de 4 a 16 ohms. Se estiverem ligados altifalantes com impedância inferior a 4 ohms, é possível que o circuito de protecção se active.
• Ligue o altifalante do canal da DIREITA aos terminais R (direitos) e o da ESQUERDA aos terminais L (esquerdos).
• Os terminais de saída têm polaridade positiva (+: vermelho) e negativa (–: preto), bem como cada altifalante. Ao ligar os altifalantes, tenha cuidado em ligar os terminais com a mesma polaridade (+ com + e – com –)

NOTA:
Se quiser ligar dois sistemas de colunas à unidade, cada altifalante deve ter uma impedância de 8 ohms ou mais. Se estiverem ligados altifalantes com impedância inferior a 8 ohms, é possível que o circuito de protecção se active, tornando impossível a leitura estéreo normal.

CONTROLOS E SUAS FUNÇÕES

(Figura 3 e 4)

① TERMINAL DE ANTENA FM, 75 OHMS

Serve para ligar uma antena exterior FM, equipada com uma ficha coaxial, ou para ligar um cabo da rede de distribuição.

② TERMINAIS DE ANTENA AM E DE LIGAÇÃO À TERRA

Servem para ligar a antena de quadro AM fornecida. Utilize os terminais marcados com MW/LW e GND.
Nas zonas onde a antena de quadro AM dá fracos resultados, recomenda-se ligar o receptor a uma antena exterior. Utilize o terminal marcado com AM para esse efeito. Pode ser ligado um condutor de massa ao terminal GND para diminuir as interferências.

③ TERMINAL DE LIGAÇÃO À TERRA (GND)

Serve para ligar o fio de terra de um leitor, a fim de evitar os ruídos.

④ TOMADAS PHONO

Servem para ligar um leitor com cabeça MM (Magneto móvel).

⑤ TOMADAS PARA CD

Servem para ligar um leitor de Discos Compactos.

⑥ TOMADAS AUX

Servem para ligação de uma fonte de áudio exterior.

⑦ TOMADAS PARA GRAVADOR DE CASSETTES OU DCC

Ligar as tomadas TAPE OUT às tomadas de entrada LINE IN e as tomadas TAPE IN às tomadas de saída LINE OUT do gravador de cassettes ou DCC.

⑧ TOMADAS DE ÁUDIO DO VIDEOGRAVADOR (VCR)

As tomadas VCR AUDIO OUT servem para ligar a entrada AUDIO IN da linha de áudio de um videogravador.
As tomadas VCR AUDIO IN servem para ligar a saída AUDIO OUT da linha de áudio de um videogravador.

⑨ TOMADAS PARA CONTROLO REMOTO

A tomada de entrada (IN) serve para ligar um receptor de controlo remoto exterior.
A tomada de saída (OUT) serve para transmitir os sinais de controlo remoto para outro equipamento comandado à distância.

⑩ SELECTOR DE PASSO DE VARRIMENTO (Só SR-45/01, SR-65/01)

Muda o passo quando o sintonizador busca a próxima estação para cima ou para baixo na escala. Na Europa, este interruptor deve estar regulado para passos de 50 kHz em frequência modulada (FM) e de 9 kHz em amplitude modulada (AM).
Quando o selector de passo de exploração (SCAN STEP) é ajustado para a posição de 10 kHz/AM, a faixa de recepção muda conforme o sequinte:
Faixa AM: 520 kHz a 1710 kHz, em passos de 10 kHz.

ATENÇÃO

É PRECISO DESLIGAR A UNIDADE ANTES DE MUDAR A POSIÇÃO DO INTERRUPTOR DO SELECTOR DE PASSO DE VARRIMENTO.

⑪ INTERRUPTOR DE DESACENTUAÇÃO DE FM (Só SR-45/01, SR-65/01)

Os modelos SR-45/01, SR-65/01 estão equipados com um desacentuador comutável. O interruptor do desacentuador funciona juntamente com o interruptor do selector de passo de varrimento. A desacentuação é regulada na fábrica em 50 µs.

⑫ LIGAÇÕES DE SISTEMAS DE COLUNAS

Servem para ligar um ou dois pares de colunas. Veja a Figura 2.

⑬ TOMADAS DE LIGAÇÃO À CORRENTE (Só /01, /02)

Ligando estas tomadas às fichas de alimentação de até 2 ("/01") ou 3 ("/02") componentes, tais como leitor de CD, gravador e/ou videogravador (cujas saídas de áudio se ligam a esta unidade) e deixando os interruptores de corrente na posição ON (Ligado), a alimentação dos componentes será LIGADA/-DESLIGADA, em função do interruptor da corrente desta unidade. O consumo total de energia dos componentes ligados não deve exceder 100 W.

⑭ CABO DE ALIMENTAÇÃO

Serve para ligar a uma tomada AC de parede.

⑮ INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO

Carregue neste interruptor para ligar o receptor e volte a carregar para o desligar.

⑯ TECLAS DE SELECÇÃO DE FONTE SONORA

Servem para seleccionar as fontes de reprodução sonora, tais como gira-discos, leitor de discos compactos, gravador de cassettes ou DCC ou videogravador, ligados às respectivas tomadas. Para selecção do sintonizador pressione a tecla TUNER ou a tecla FM/AM.

⑰ SENSOR DE INFRAVERMELHOS E INDICADOR DE ESPERA/SINAIS INFRAVEMELHOS RECEBIDOS

Recebe os sinais infravermelhos da unidade de controlo remoto fornecida.

⑱ VISOR

- Ⓐ INDICADOR DE NÚMERO DE MEMORIZAÇÃO
- Ⓑ INDICADOR DE MEMÓRIA
- Ⓒ INDICADOR DE SILENCIAMENTO
- Ⓓ INDICADOR DE SOM ESTÉREO
- Ⓔ INDICADOR DE SOM MONAURICULAR
- Ⓕ INDICADOR DE MODO AUTOMÁTICO
- Ⓖ INDICADOR DE SINTONIZAÇÃO
- Ⓗ INDICADOR DE FREQUÊNCIA/NOME

⑲ TECLA MUTE (SR-45)

Carregue nesta tecla para atenuar o nível sonoro 70 dB na saída Phones. As saídas para as colunas são desligadas.

⑳ TECLAS DE MODO SINTONIZADOR (SR-45)

Tecla TUNER
Carregue nesta tecla para selecção do sintonizador.

Tecla FM
Carregue nesta tecla para seleccionar a banda de sintonização FM. Aparecerá no visor a indicação FM.

Tecla AM
Carregue nesta tecla para seleccionar a a banda de sintonização MW ou LW. Carregue nesta tecla repetidamente para seleccionar a próxima banda a sintonizar. A banda seleccionada é indicada no visor.

㉑ Tecla FM/AM (SR-65)

Carregue nesta tecla repetidamente para seleccionar a próxima banda a sintonizar (FM, AM ou LW). A banda seleccionada aparece no visor.

㉒ TECLAS DE NOME DE ESTAÇÃO (SR-65/01, /07)

Tecla DISPLAY
Carregue nesta tecla para visualizar o nome da estação sintonizada. Carregando de novo na tecla comuta a visualização entre nome e frequência.

Tecla EDIT
Carregue nesta tecla antes da introdução manual do nome de estação. Consulte a secção 'INTRODUÇÃO MANUAL DE NOMES DE ESTAÇÃO'.

Tecla STORE
Carregue nesta tecla para memorizar o nome de estação previamente editado.

㉓ TECLAS DE CONTROLO DO SINTONIZADOR

Teclas numéricas 1 a 0 (SR-45)
Utilize estas teclas para especificar o número de uma estação programada.

Teclas alfanuméricas A-Z (SR-65)
Estas teclas são usadas para a inserção de caracteres no modo de entrada do nome de estações.

Tecla de memória MEMO (SR-45, SR-65 /01, /07)
Carregue nesta tecla para memorizar uma frequência de recepção. O indicador de memória MEMORY ilumina-se durante cerca de 5 segundos quando se carrega nesta tecla. Só é possível memorizar uma frequência durante este período.

Tecla de memória MEMO/ST.NAME (SR-65 /02, /05)
Carregue momentaneamente nesta tecla para programar em memória uma frequência de recepção. O indicador de memória MEMORY ilumina-se durante cerca de 5 segundos quando se carrega nesta tecla. Só é possível memorizar uma frequência durante este período.Carregue na tecla durante mais de 3 segundos para a entrada manual de nomes de estações. Consulte a secção 'INTRODUÇÃO MANUAL DE NOMES DE ESTAÇÃO'.

Tecla de frequência/programação (F/P)
Carregue nesta tecla para mudar no visor a indicação da frequência/número de programação.

Tecla de anulação (0/CL)
Carregue nesta tecla para anular o modo de programação de memória de estação ou a sintonização de varrimento de programações.

Tecla de varrimento (P.SCAN)
Após ter accionado esta tecla, carregue na tecla UP ou DOWN para percorrer as estações programadas. As estações programadas que possam ser recebidas são exploradas consoante a tecla carregada: na ordem crescente (UP) ou decrescente (DOWN). Cada estação é escutada durante cerca de 5 segundos.

㉔ TECLAS DE VARRIMENTO DE ESTAÇÕES SINTONIZADAS/PROGRAMADAS (TUNING/PRESET)

Carregue na tecla UP TUNING/PRESET para aumentar a frequência de sintonização (sintonização manual ou automática).
Carregue na tecla DOWN TUNING/PRESET para diminuir a frequência de sintonização.
Estas teclas são também utilizadas para varrimento manual das estações programadas, na ordem crescente (UP) ou decrescente (DOWN).
Se quiser utilizar estas teclas para exploração das estações programadas, carregue primeiro na tecla P.SCAN e, em seguida, na tecla UP ou DOWN.
Carregue na tecla UP para explorar, durante cerca de 5 segundos, as estações programadas com os números mais elevados e na tecla DOWN para as estações programadas com os números mais baixos.
Para parar o varrimento, carregue numa das teclas TUNING/PRESET.

㉕ CONTROLO DO VOLUME

Serve para regular o nível do volume sonoro.

㉖ TOMADA PARA AUSCULTADORES ESTÉREO

Utilize esta tomada para ligar auscultadores com impedância de 8 a 1000 ohms. Pode ouvir apenas pelos auscultadores se desligar os altifalantes com os selectores de altifalantes SPEAKERS 1/2.

㉗ SELECTORES DE ALTIFALANTES 1/2

Servem para ligar e desligar os altifalantes ligados aos respectivos terminais SPEAKERS.

㉘ TECLA DE EQUALIZAÇÃO DE BAIXOS (BASS EQ.)

Carregue nesta tecla para realçar o som de baixos (+12 dB a 60 Hz).

㉙ CONTROLOS DE TONALIDADE DE GRAVES E AGUDOS (BASS - TREBLE)

O controlo BASS serve para aumentar ou diminuir a resposta de baixas frequências: aumenta-se rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio e diminui-se rodando-o no sentido inverso. O controlo TREBLE serve para aumentar ou diminuir a resposta de altas frequências: aumenta-se rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio e diminui-se rodando-o no sentido inverso.

㉚ CONTROLO DE BALANÇO SONORO

Serve para mover a imagem sonora para a direita ou para a esquerda.

㉛ TECLAS RDS (SR-65 /02, /05)

Tecla DISPLAY
Carregando nesta tecla durante a visualização de um nome de estação, passa-se para visualização da frequência. Se não foi atribuído nenhum nome à estação que está a ser recebida, o visor mostrará momentaneamente "NO NAME", voltando em seguida a mostrar a frequência.

Tecla PTY
Esta tecla é usada para seleccionar um novo tipo de programa e para entrar no modo de busca de programas de um dado tipo. Carregue nesta tecla para visualizar o tipo de programa actualmente seleccionado. Se a tecla fôr premida repetidamente (dentro de 5 segundos) o visor mostrará sequencialmente os tipos de programa possíveis.
Quando a tecla fôr libertada terá início a busca da próxima estação memorizada que transmita o tipo de programa seleccionado. Sendo encontrada uma tal estação, esta será sintonizada e a respectiva frequência visualizada.

Tecla AF
Carregando nesta tecla durante a sintonização de uma estação dotada de RDS e identificação de programa é activado o modo de busca. Neste modo o sintonizador procurará a próxima estação dotada de RDS e com a mesma identificação de programa. Se uma tal estação fôr encontrada e o sinal fôr suficientemente forte, então ela ficará sintonizada. Caso contrário, a frequência original permanecerá sintonizada.

OPERAÇÃO

PREPARAÇÃO

Antes de prosseguir com esta secção, instale o receptor como se segue:

1. O controlo do VOLUME deve estar no mínimo para não causar danos nos altifalantes.
2. Ligue o receptor com o interruptor de alimentação (POWER).
3. Ligue os altifalantes com os selectores SPEAKERS 1/2.
   O selector 1 activa os altifalantes ligados a SYSTEM 1.
   O selector 2 activa os altifalantes ligados a SYSTEM 2.

RECEPÇÃO RADIOFÓNICA

SINTONIZAÇÃO MANUAL E AUTOMÁTICA

Tratando-se de sintonização manual, cada vez que carregar nas teclas TUNING/PRESET, a frequência aumenta de um passo, permitindo-lhe assim sintonizar as estações manualmente.
Tratando-se de sintonização automática, o receptor explora automaticamente a banda de sintonização e pára quando capta um sinal com suficiente intensidade.

1. Seleccione a banda desejada com a tecla FM, AM ou FM/AM
   Aparece no visor "FM", "MW" ou "LW".
2. Carregue nas teclas TUNING/PRESET para seleccionar a estação desejada (sintonização manual).
   Se carregar na tecla TUNING/PRESET durante mais de 0,5 segundos, o receptor inicia o varrimento da banda seleccionada e pára numa estação que emita uma intensidade de sinal suficiente (sintonização automática).
3. Ajuste lentamente o volume sonoro com o controlo VOLUME.
4. Ajuste o balanço estéreo com o controlo BALANCE.
5. Ajuste os controlos BASS e TREBLE segundo a sua preferência.

SINTONIZAÇÃO PROGRAMADA

É possível programar e chamar até 59 estações FM, MW ou LW.

PROGRAMAÇÃO MANUAL

1. Sintonize a estação desejada através do procedimento de sintonização manual ou automática.
2. Carregue na tecla de memória MEMO.
   O indicador MEMORY ilumina-se durante cerca de 5 segundos
3. Seleccione com as teclas numéricas o número com que deseja memorizar a frequência visualizada.
4. Repita os passos 1 a 3 para outros números de programação.

CHAMADA DE UMA ESTAÇÃO PROGRAMADA

1. Carregue na tecla F/P de maneira a aparecer no visor o número de estação programada.
2. Introduza o número programado com as teclas numéricas.
3. Ajuste lentamente o volume sonoro o com controlo VOLUME.
4. Ajuste o balanço estéreo com o controlo BALANCE.
5. Ajuste os controlos BASS e TREBLE segundo a sua preferência.

VARRIMENTO AUTOMÁTICO DE PROGRAMAÇÕES

1. Carregue na tecla P.SCAN.
   O indicador de varrimento de programações P-SCAN começa a piscar.
2. Enquanto este indicador P-SCAN piscar, carregue na tecla TUNING/PRESET UP ou DOWN. As estações programadas são captadas sequencialmente durante cerca de 5 segundos na direcção especificada, UP (para cima) ou DOWN (para baixo).
3. Para parar o varrimento carregue na tecla P.SCAN.
4. Ajuste lentamente o volume sonoro com o controlo VOLUME.
5. Ajuste o balanço estéreo com o controlo BALANCE.
6. Ajuste os controlos BASS e TREBLE segundo a sua preferência.

VARRIMENTO MANUAL DE PROGRAMAÇÕES

1. Carregue na tecla F/P de maneira a aparecer no visor o número de estação programada.
2. Carregue nas teclas TUNING/PRESET para explorar manualmente as estações programadas.
3. Ajuste lentamente o volume sonoro com o controlo VOLUME.
4. Ajuste o balanço estéreo com o controlo BALANCE.
5. Ajuste os controlos BASS e TREBLE segundo a sua preferência.

ATENÇÃO!

Os altifalantes podem não emitir som em modo de atenuação do volume sonoro (MUTING) se o sinal FM recebido for fraco. Sendo assim, carregue na tecla MONO. O som será ouvido em modo monauricular.

INTRODUÇÃO MANUAL DE NOMES DE ESTAÇÃO (SR-65)

O visor mostra automaticamente o nome da estação RDS que está a ser captada (SR-65/02/05). É também possível obter a visualização do nome de uma estação não-RDS introduzindo manualmente o seu nome. (para SR-65/02/05, só para estações sem RDS).
Como introduzir um nome de estação?

1. Carregue momentaneamente, enquanto recebe uma estação programada, na tecla EDIT (versões /01, /07) ou durante mais de 3 segundos na tecla MEMO/ST.NAME (versões /02,/05).
2. Aparece na primeira coluna à esquerda do indicador de FREQUÊNCIA/NOME DE ESTAÇÃO um cursor cintilante.
3. Seleccione o primeiro carácter do nome de estação desejado, utilizando as teclas de alfanuméricas. Por exemplo: cada vez que carregar na tecla "1", o primeiro carácter muda na ordem de A → B → C → 1 → A →... Os caracteres que podem ser introduzidos como nomes de estações são 0 a 9 e A a Z, +, - e espaço.
4. Depois de ter introduzido o carácter desejado na primeira coluna da esquerda, carregue na tecla UP (▲) TUNING/PRESET. Depois de mudar o cursor cintilante para a coluna seguinte, introduza o carácter seguinte, seguindo o mesmo método.
   Para passar o cursor para a coluna da esquerda, carregue na tecla DOWN (▼) TUNING/PRESET.
5. Pode-se introduzir até 8 caracteres por nome de estação. Terminada a introdução dos caracteres desejados, carregue na tecla STORE (versões /01, /07) ou na tecla MEMO/ST. NAME (versões /02, /05).

ALTERAÇÃO DO NOME DE ESTAÇÃO (SR-65)

Para introduzir o novo nome, utilize o método acima descrito. O nome anterior é substituído automaticamente.

* O nome de estações RDS (versões /02, /05) não pode ser mudado. Carregando na tecla MEMO/ST.NAME por mais de 3 segundos durante a recepção de uma estação RDS, aparecerá no visor durante 1 segundo a indicação "RDS-DATA".

APAGAMENTO DE UM NOME DE ESTAÇÃO (SR-65)

Introduza um espaço para cada coluna. Isto apaga o nome de estação anterior .

REPRODUÇÃO DE OUTRO PROGRAMA ÁUDIO

1. Ligue a fonte sonora desejada e ajuste-a para leitura.
2. Seleccione a fonte de áudio desejada com as teclas de selecção de fonte sonora do receptor.
   A fonte programada escolhida é indicada no visor.
3. Ajuste lentamente o volume sonoro com o controlo VOLUME.
4. Ajuste o balanço estéreo com o controlo BALANCE.
5. Ajuste os controlos BASS e TREBLE segundo a sua preferência.

GRAVAÇÃO DE PROGRAMAS

O sinal que passa nos terminais de saída OUT é o mesmo que pode ser ouvido nos altifalantes e/ou auscultadores.
Ligue o gravador às tomadas próprias para gravação.

NOTA: A utilização dos controlos de graves, agudos, volume do som e balanço não afecta a gravação.

CONTROLO REMOTO

(Figura 5)

Para informações pormenorizadas sobre as funções, consulte as respectivas secções do manual do receptor.

[1] TECLA POWER

Carregue nesta tecla para desligar o receptor. Este entrará no modo de espera e o indicador STANDBY iluminar-se-à.

[2] TECLAS DE SELECÇÃO DE FONTE

Carregue numa destas teclas para seleccionar a fonte áudio. Se o receptor estiver em modo de espera (tecla POWER na posição 'ligado' e indicador STANDBY aceso), a sua alimentação liga-se quando se carrega na tecla de selecção de fonte.

[3] TECLAS DE CONTROLO DO SINTONIZADOR

TECLAS NUMÉRICAS DE 1 a 0

Utilize estas teclas para especificar um número de memória de estação.

TECLAS DE SINTONIZAÇÃO +/–

Funcionam da mesma maneira que as teclas TUNING/PRESET do receptor.

[4] TECLAS DE OPERAÇÃO DO GRAVADOR DE CASSETTES OU DCC, LEITOR DE CD E VCR

NOTA:

As teclas que se seguem podem ser utilizadas para fazer funcionar fontes de entrada (VCR, DCC, CD, AUX) e também o gravador.

Para mais informações, consulte os manuais de utilização dos referidos componentes.

TECLA ◄◄ (REBOBINAGEM)

Serve para rebobinar rapidamente a fita.

TECLA ► (LEITURA)

Serve para dar início à leitura ou à gravação.

TECLA ►► (RÁPIDO PARA A FRENTE)

Serve para avançar a fita rapidamente.

TECLA ◄ ► (REVERSE)

Serve para inverter o sentido de deslocação da fita.

TECLA II (PAUSA)

Se carregar nesta tecla durante a leitura ou a gravação, pára o gravador sem apagar a programação. Se voltar a carregar, continua a leitura ou a gravação.

TECLA ■ (PARAGEM)

Serve para parar todas as operações de deslocação da fita.

[5] TECLA DE PROGRAMAÇÃO/MEMORIZAÇÃO PROG MEMO

A função desta tecla varia consoante a tecla de selecção de fonte que foi pressionada em último lugar.

Se tiver sido a tecla TAPE:
a tecla PROG MEMO funciona da mesma maneira que a tecla MEMO do gravador.

Se tiver sido a tecla CD:
a tecla PROG MEMO funciona da mesma maneira que a tecla PROGRAM do leitor de CD.

Se tiver sido a tecla FM/AM:
a tecla PROG MEMO funciona da mesma maneira que a tecla MEMO do receptor.

Se tiver sido a tecla VCR:
a tecla PROG MEMO funciona da mesma maneira que a tecla AUTO REC do videogravador.

[6] TECLA MODE 1

A função desta tecla varia consoante a tecla de selecção de fonte que foi pressionada em último lugar.

Se tiver sido a tecla FM/AM:
a tecla MODE 1 funciona da mesma maneira que a tecla F/P do receptor.

Se tiver sido a tecla TAPE:
a tecla MODE 1 selecciona o gravador A do gravador de cassetes duplo.

Se tiver sido a tecla CD:
a tecla MODE 1 faz que o leitor múltiplo de CD seleccione o disco seguinte.

[7] TECLA MODE 2

A função desta tecla varia consoante a tecla de selecção de fonte que foi pressionada em último lugar.

Se tiver sido a tecla FM/AM:
a tecla MODE 2 funciona da mesma maneira que a tecla P.SCAN do receptor.

Se tiver sido a tecla TAPE:
a tecla MODE 2 selecciona o gravador B do gravador de cassetes duplo.

Se tiver sido a tecla CD:
a tecla MODE 2 faz que o leitor múltiplo de CD seleccione o disco precedente.

[8] TECLA MODE 3

A função desta tecla varia consoante a tecla de selecção de fonte que foi pressionada em último lugar.

Se tiver sido a tecla DCC:
a tecla MODE 3 funciona da mesma maneira que a tecla TEXT do gravador DCC.

Se tiver sido a tecla CD:
a tecla MODE 3 funciona da mesma maneira que a tecla TIME do do leitor de CD.

[9] TECLAS RDS

Possuem as mesmas funções que as teclas RDS do receptor.

[10] TECLAS DE CONTROLO DO SOM (VOLUME)

A tecla ▲ serve para aumentar o nível do volume do som e a tecla ▼ para o diminuir.

[11] TECLA MUTE (Atenuação do volume do som)

Carregando nesta tecla as saídas para colunas são imediatamente desligadas e o indicador MUTING aparece no visor. Carregando novamente, a função é desactivada e o volume volta ao nível anterior.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

1. Carregue na tampa do compartimento das pilhas na base da unidade de controlo remoto e retire-a. (Figura 5).
2. Instale duas pilhas novas "AA" no compartimento. Certifique-se de que as instalou de acordo com a polaridade indicada pelos símbolos "+" e "–" marcados no fundo do compartimento das pilhas. (Figura 5)
3. Coloque a tampa do compartimento das pilhas no seu lugar.

* A duração das pilhas usadas nesta unidade varia de 6 meses a 1 ano (dependendo da frequência de utilização).

* Quando as pilhas começam a ficar fracas, o alcance operacional da unidade começa a diminuir. Nesse caso, substitua as baterias o mais rapidamente possível.

* Não utilize pilhas novas juntamente com usadas. Isso pode provocar corrosão na unidade.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Esta secção descreve os cuidados e manutenção necessários para optimizar o funcionamento do equipamento Marantz.

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS DO EQUIPAMENTO

O acabamento exterior da unidade durará por tempo indefinido se for tratado e limpo com os devidos cuidados. Nunca limpar as superficies exteriores com esfregões, palha de aço, detergentes ou agentes químicos abrasivos (por exemplo, lixívia), álcool, diluentes, benzina, insecticidas ou outras substâncias voláteis, pois estas proderiam manchar o acabamento exterior. Do mesmo modo, nunca utilizar panos que contenham substâncias químicas. Se o equipamento ficar sujo, limpar as superfícies exteriores com um pano macio que não largue pêlos.

Se o equipamento ficar muito sujo:

— diluir em água detergente líquido de lavar a louça, numa proporção de uma parte de detergente para seis partes de água.
— molhar um pano macio, que não largue pêlos, nesta mistura e espremer o pano até ficar apenas húmido.
— limpar o equipamento com o pano.
— secar o equipamento com outro pano macio seco.

REPARAÇÕES

Permitir que o equipamento seja reparado apenas por um técnico qualificado competente. A companhia Marantz e o seu pessoal especializado têm os conhecimentos e equipamento especial necessários para a reparação e calibração deste equipamento de grande precisão. Depois de o período de validade da garantia expirar, as reparações deixam de ser grátis, mas serão feitas sempre que seja possível voltar a fazer com que o equipamento funcione normalmente.

Ne caso de dificuldades, contacte o concessionário ou escreva directamente para a delegação de Assistência Técnica Marantz mais próxima de sua residência — ver a lista de endereços incluída. Se escrever, não esquecer incluir o nome do modelo e o número de série do equipamento, juntamente com uma descrição o mais completa possível do que pensa ser anormal no comportamento do seu equipamento.

DETECÇÃO DE AVARIAS

Em muitos casos de avaria, não é necessário consultar o revendedor local nem o departamento técnico. Baseando-se nas seguintes verificações, é possível que você mesmo possa resolver um certo número de avarias sem grandes dificuldades. Se a avaria não puder ser reparada após as verificações aconselhadas, então consulte o seu revendedor ou um agente de manutenção da Marantz perto de si.

Há som apenas de um lado

- O controlo BALANCE está bem regulado?
- Verifique as ligações dos altifalantes que não funcionam.
- Verifique as ligações entre a fonte sonora e o receptor.
- Se utilizar auscultadores, verifique se a ficha está devidamente introduzida na tomada.

O receptor emite ruídos e silvos durante a gravação ou leitura

- Verifique a ligação de terra (GND) do gira-discos.
- As fichas estão bem metidas nas tomadas?
- Manter o cabo de ligação do gira-discos o mais longe possível do cabo de alimentação (ruído grave contínuo) ou de circuitos de TV (ruídos).
- O receptor pode causar silvos devido ao retorno acústico dos altifalantes para a unidade de leitura. Isto ocorre sobretudo a níveis sonoros elevados. Neste caso, mude a posição dos altifalantes.

Não se ouve nada nem está aceso nenhum indicador

- O receptor não está ligado.
- O receptor não está ligado à tomada de corrente.
- A tomada da corrente está desactivada.

Não se ouve nada, embora esteja aceso um indicador

- Verifique se as teclas de selecção de fonte estão na posição correcta.
- Verifique se a fonte está a funcionar correctamente.
- Verifique se os altifalantes estão ligados correctamente.
- O controlo de VOLUME está num nível suficiente? Não o deixe na posição máxima!
- Os altifalantes estão correctamente ligados? Antes de verificar isto, não se esqueça de desligar o receptor.

A gravação foi mal sucedida?

- Operação deficiente da fonte do sinal a gravar.

A unidade de controlo remoto não funciona

- Veja se as pilhas do controlo remoto estão gastas. Se for o caso, substitua-as por duas pilhas novas (dimensão "AA").

SVENSKA

INNEHÅLL

Sidan

FÖRORD 52

Varning 52
Inställning för nätspänning 52
Upphovsrätt 52
Om denna bruksanvisning 52

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 52

Allmänna försiktighetsåtgärder 52

ANSLUTNINGAR PÅ BAKSIDAN 52

Audioanslutningar 52
Uttag för antenn 52
Anslutning av skivspelare 52
Anslutning av CD spelare 52
Anslutning av kassettdäck eller DCC-däck 52
Anslutning av videobandspelare 52
Anslutning av högtalare 52

KONTROLLER OCH DERAS FUNKTIONER 53

ANVÄNDNING 55

Förberedelser 55
Att lyssna på radion 55
Manuell inmatning av radiostationers namn 55
Lyssna till en annan programkälla 55
Spela in audio program 55

FJÄRRKONTROLLENS 56

Byte av batterier 56

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL 57

Rengöring av yttre ytor 57
Reparationer 57

FELSÖKNING 57

Ljudet kommer bara från en sida. 57
Mottagaren brummar, surrar eller tjuter under inspelning eller avspelning. 57
Du kan inte höra någonting och ingen indikator är tänd. 57
Du kan inte höra någonting men en indikator är tänd. 57
Låt den inte förbli uppskruvad för fullt. 57
Inspelningen blev misslyckad. 57
Fjärrkontrollen fungerar inte. 57

FÖRORD

Läs igenom detta avsnitt innan du ansluter apparaten till nätet.

VARNING

UTSÄTT INTE APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT.

TA INTE AV KÅPAN FRÅN APPARATEN.

STOPPA INTE IN NÅGRA FÖREMÅL GENOM VENTILATIONSHÅLEN.

TA INTE I NÄTKONTAKTEN MED BLÖTA HÄNDER.

INSTÄLLNING FÖR NÄTSPÄNNING

Din Marantz produkt är anpassad till den lokala nätspänningen "/02" Versionen av produkter är avsedd för 230 V växelspänning. "/05" eller "/07" Versionen skall anslutas till 240 V växelspänning. På bakstycket av "/01" Versionen finns en spänningsväljare. Se till att den står inställd på rätt spänning innan apparaten ansluts till nätet.

UPPHOVSRÄTT

In- och avspelning av material kan kräva upphovsmannens godkännande. För mera information bör följande konsulteras:

— Lagen om upphovsrätt 1956.

— Lagen om skådespelares och musikers uppträdande 1958

— Lagen om skydd för konstnärligt framträdande 1972

— Andra lagar och förordningar gällande upphovsrätt.

OM DENNA BRUKSANVISNING

Hänvisningarna i texten är till figurerna längst bak i denna bruksanvisning. Numren i figurerna motsvaras av numren som finns i texten. Alla hänvisningar till anslutningar och kontroller som är tryckta i fet stil är skrivna som på apparaten.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Följande försiktighetsåtgärder bör vidtas innan apparaten sätts i drift.

ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Placera apparaten så att

- ventilationshålen inte täcks
- luft kan cirkulera fritt kring apparaten
- den inte står på en yta som vibrerar
- den inte utsätts för yttre störningar
- den inte utsätts för kraftig värme, kyla, fukt eller damm
- den inte utsätts för direkt solljus
- den inte utsätts för elektrostatiska urladdning

• Placera ej heller tunga föremål på apparaten.

• Skulle främmande föremål eller vatten kommer in i apparaten skall du kontakta närmaste handlare eller serviceverkstad.

• Dra inte ur nätkabeln genom att dra i sladden, dra alltid i kontakten.

• Vi rekommenderar att apparaten kopplas från vägguttaget vid längre frånvaro eller vid åska.

ANSLUTNINGAR PÅ BAKSIDAN

Audioanslutningar
(Figur 1.)

① to ④ UTTAG FÖR ANTENN

Både FM och AM antenner kan anslutas till mottagarens uttag. Uttaget för FM antenn används för att ansluta en FM antenn till mottagaren. MW/LW och GND uttaget används för att koppla in den medlevererade AM antennen. AM antennen kan placeras ovanpå tunern eller monteras i närheten av tunern. Eventuella störningar kan minskas genom att jorda mottagaren.

⑤ ANSLUTNING AV SKIVSPELARE

Anslut vänster (L) utgångskabel från skivspelaren till **PHONO** uttaget märkt L och den högra (R) utgångskabeln till **PHONO** uttaget märkt R. Se också till att ansluta skivspelarens jordkabel till **GND** uttaget på denna apparat. **GND** uttaget behöver bara anslutas om skivspelaren är försedd med jordningskabel.

⑥ ANSLUTNING AV CD SPELARE

Anslut din CD spelares OUTPUT uttag till **CD** uttagen på denna apparat.

⑦ ANSLUTNING AV KASSETTDÄCK ELLER DCC-DÄCK

Anslut kassettdäckets IN uttag (recording input) till uttagen **TAPE OUT** på denna apparat, och kassettdäckets **OUT** uttag (playback output) till **TAPE IN** uttagen på denna apparat.

⑧ ANSLUTNING AV VIDEOBANDSPELARE

Anslut uttaget **AUDIO OUT L** till uttaget **IN L** på videobandspelaren och uttaget **AUDIO OUT R** till uttaget **IN R** på videobandspelaren.
Anslut uttaget **AUDIO IN L** till uttaget **OUT L** på videobandspelaren och uttaget **AUDIO IN R** till uttaget **OUT R** på videobandspelaren.

⑨ ANSLUTNING AV HÖGTALARE

(Figur 2.)

Denna apparat är utrustad med två par uttag för anslutning av högtalare - **SYSTEM 1** och **SYSTEM 2**. Normalt ansluter du dina högtalare till uttagen för **SYSTEM 1**.

- Högtalarna ska ha en impedans mellan 4 och 16 ohm. Om högtalare med lägre impedans än 4 ohm ansluts, kan skyddskretsen träda i kraft under spelningen.
- Anslut höger kanals högtalare till R uttagen, och vänster kanals högtalare till L uttagen.
- Högtalaruttagen har positiv (+, röd) och negativ (–, svart) polaritet och även varje högtalare har samma polaritet (+ och –). När du ansluter högtalarna, se till att ansluta uttag med samma polaritet till varandra (+ till + och – till –).

Observera:
Om två högtalarsystem ska anslutas till apparaten ska varje högtalare ha en impedans på 8 ohm eller mer. Om högtalarna som ansluts har en impedans lägre än 8 ohm kan skyddskretsen aktiveras under spelningen, och avbryta normal spelning.

KONTROLLER OCH DERAS FUNKTIONER

(Figur 3 och 4)

① UTTAG FÖR EN FM ANTENN, 75 OHM

För anslutning av en yttre FM antenn med en koaxialkontakt eller anslutning till kabel TV nät.

② UTTAG FÖR EN AM ANTENN OCH JORD

För anslutning av den medlevererade AM antennen. Anslut till uttagen märkta MW/LW och GND.
I områden där den medlevererade antennen ger otillfredsställande mottagning rekommenderas anslutning av en utomhusantenn. Använd då uttaget märkt AM. En jordkabel kan anslutas till uttaget märkt GND för att ytterligare minska störningar.

③ JORDUTTAG (GND)

För anslutning av skivspelarens jordningkabel för att förhindra brum.

④ UTTAG FÖR PHONO

För anslutning av skivspelare med en MM (Moving Magnet) pickup.

⑤ UTTAG FÖR CD

För anslutning av CD spelare.

⑥ UTTAG FÖR AUX

För anslutning yttre audio-källa.

⑦ UTTAG FÖR KASSETTBANDSPELARE ELLER DCC

Uttagen **TAPE OUT** är för anslutning av linjeingången LINE IN på en bandspelare.

⑧ UTTAG FÖR AUDIO VIDEOBANDSPELARE (VCR)

Uttagen **VCR AUDIO OUT** är för anslutning av audiokabel till videobandspelarens uttag AUDIO IN.
Uttagen **VCR AUDIO IN** är för anslutning av audiokabel till videobandspelarens uttag AUDIO OUT.

⑨ UTTAG FÖR FJÄRRKONTROLL (REMOTE CONTROL)

IN uttaget är för anslutning av en extra fjärrkontroll mottagare.
OUT uttaget är till för vidarebefordran fjärrkontrollsignalerna till andra utrustningar försedda med fjärrkontrolluttag.

⑩ OMKOPPLARE FÖR FREKVENSSÖKNINGSTEG (SCAN STEP) (endast SR-45/01, SR-65/01)

Ändrar steget när mottagaren söker upp eller ner efter nästa station på skalan. I Europa ska den vara inställd på 50 kHz steg för FM och på 9 kHz steg för AM.
När **SCAN STEP** väljaren står på 10 kHz/AM ändras mottagningsbandet på följande vis.
AM bandet: 520 kHz till 1710 MHz i step på 10 kHz.

VARNING
APPARATEN MÅSTE VARA AVSLAGEN INNAN ÄNDRING GÖRS FÖR SCAN STEP OMKOPPLAREN.

⑪ OMKOPPLARE FÖR UNDERTRYCKNING AV HÖGA FREKVENSER (DE-EMPHASIS) (endast SR-45/01, SR-65/01)

Modellerna SR-45/01,SR-65/01 är utrustade med en omkopplare för undertryckning av höga frekvenser (DE-EMPHASIS). De-emphasis omkopplaren arbetar tillsammans med omkopplaren för frekvenssökningsteg (SCAN STEP). Omkopplaren är inställd på 50 µs när den levereras från fabriken.

⑫ UTTAG FÖR HÖGTALARE

För anslutning av en eller två par högtalare. Se Figur 2.

⑬ NÄTSPÄNNINGSUTTAG (ENDAST /01, /02)

Genom att koppla apparater som t ex CD spelare, kassettdäck och/eller VCR (vilkas audiouttag är anslutna till denna apparat) och genom att lämna deras strömbrytare i läge ON, så kan dessa apparater slås på (eller av) samtidigt med denna apparats strömbrytare. Den totala effektförbrukningen för dessa apparater få inte överskrida 100W.

⑭ NÄTKABEL

För anslutning till vägguttag och nätspänning.

⑮ NÄTSTRÖMBRYTARE (POWER)

Tryck på nätströmbrytaren för att slå på apparaten.
Tryck en gång till för att stänga av apparaten.

⑯ KNAPPAR FÖR VAL AV LJUDKÄLLA (SOUND SELECT)

Används för att lyssna till ljudavspelningar från bandspelare, CD spelare, kassettdäck/DCC-däck, AUX (yttre audiokälla) eller videobandspelare, vilka är anslutna till motsvarande uttag.
Tryck på TUNER-knappen för val av radiomottagare.
För val av radiomottagare, trycker Du på TUNER-knappen (SR-45) eller FM/AM-knappen (SR-65).

⑰ INFRARÖDGIVARE OCH INDIKATOR FÖR FJÄRR-KONTROLL (STANDBY/IR RECEIVED)

Givaren tar emot de infraröda signalerna från den medlevererade fjärrkontrollen.

⑱ DISPLAY FÖNSTER

- Ⓐ SNABBVALSINDIKATOR (PRESET)
- Ⓑ INDIKATOR FÖR MEMORY
- Ⓒ MUTING INDICATOR
- Ⓓ STEREO INDIKATOR
- Ⓔ MONO INDICATOR
- Ⓕ AUTO INDIKATOR
- Ⓖ INDIKATOR FÖR MOTTAGNING
- Ⓗ INDIKATOR FÖR FREKVENS/NAMN

⑲ MUTE-knapp (SR-45)

Tryck på denna knapp minskar ljudnivån med 70 dB i hörlursutgången ut och kopplar bort högtalarutgången.

⑳ KNAPPAR FÖR INSTÄLLNING AV TUNERN (SR-45)

TUNER
Tryck på TUNER-knappen för val av radiomottagare.

FM-knapp
Tryck på FM knappen för att välja FM bandet. FM visas på displayen i enlighet med det valda bandet.

AM-knapp
Tryck på AM knappen för att välja MW eller LW bandet. Genom att trycka flera gångar på denna knapp kan Du skifta mellan LW och MW-tuning-banden. MW eller LW visas på displayen i enlighet med det valda bandet.

㉑ FM/AM-knapp (SR-65)

Tryck för val av tuning-band. Trycker Du flera gångar på denna knapp väljas det nästa tuning-band (FM, MW eller LW). Det valda bandet visas på displayen.

㉒ Stationsnamn-knappar (SR-65/01, /07)

DISPLAY-knapp
Tryck för att se namnet på den inställda stationen. Trycker du en gång till ändras namn/frekvens-angivningen i displayen.

EDIT-knapp
Tryck på knappen för inskrivning av stationens namn. Se under avsnittet 'MANUELL INMATNING AV RADIOSTATIONERS NAMN' för en beskrivning.

STORE-knapp
Tryck för att lagra ett tidigare namngivit stationsnamn.

㉓ KNAPPAR FÖR KONTROLL AV TUNERN

Sifferknapparna 0 – 9 (SR-45)
Använd dessa knappar för att ange numret på snabbvalsstationen.

Numeriske/alfabetiske knappar A-Z (SR-65)
Dessa knappar används som bokstaveringsknappar vid inmatningen av stationsnamn.

MEMO-knapp (SR-45, SR-65 /01, /07)
Tryck på knappen för att lagra en förinställd frekvens i minnet. Minnesindikatorn MEMORY tänds under cirka 5 sekunder när du har tryckt på en knapp. Det är bara under denna tid som en station kan lagras i minnet för snabbval.

MEMO/ST.NAME-knapp (SR-65 /02, /05)
Tryck kort för att lagra en förinställd frekvens i minnet. Minnesindikatorn MEMORY tänds under cirka 5 sekunder när du har tryckt på en knapp. Det är bara under denna tid som en station kan lagras i minnet för snabbval.
Tryck under mer än 3 sekunder för manuell inmatning av stationsnamn. Se under avsnittet 'MANUELL INMATNING AV RADIOSTATIONERS NAMN' för en beskrivning.

Frekvens/snabbvalsknapp (F/P)
Använd denna knapp för att skifta mellan visning av frekvens och snabbvalsnummer.

0/rensa (0/CL)
Använd denna knapp för att radera minnesinställningen för en radiostation eller stoppa sökningen av en snabbvalsstation.

Knapp för snabbvalssökning (P.SCAN)
Efter att denna knappa har tryckts på, tryck på UP eller DOWN knappen för att söka av snabbvalsstationerna. Mottagningsbara snabbvalsstationer söks av i den riktning som angivits med UP eller DOWN knappen och spelas under cirka 5 sekunder.

㉔ KNAPPAR FÖR STATIONSINSTÄLLNING/SNABBVALS-SÖKNING (TUNING/PRESET)

Tryck på TUNING/PRESET UP knappen för att öka mottagningsfrekvensen för manuell eller automatisk inställning.
Tryck på TUNING/PRESET DOWN knappen för att minska mottagningsfrekvensen för manuell eller automatisk inställning. Dessa knappar används även för att manuellt avsöka snabbvalsstationerna.
För sökning upp/ner av snabbvalsstationerna.
När dessa knappar ska användas för att avsöka snabbvalsstationerna, tryck först på P.SCAN och sedan på UP eller DOWN knappen. Tryck på UP knappen för att söka de högre numren för snabbvalsstationerna under cirka 5 sekunder var.
Tryck på DOWN knappen för att söka de lägre numren för snabbvalsstationerna under cirka 5 sekunder var.
För att stoppa sökningen, tryck på någon av TUNING/PRESET knapparna.

㉕ VOLYMKONTROLL

Använd denna kontroll för att justera ljudvolymen.

㉖ UTTAG FÖR HÖRLURAR I STEREO

Uttag för anslutning av stereohörlurar med en impedans mellan 8 och 1000 ohm. Genom att trycka in knappen SPEAKERS 1/2 är det möjligt att stänga av högtalarna och bara lyssna i hörlurarna.

㉗ KNAPPAR FÖR INKOPPLING AV HÖGTALARSYSTEM 1/2

Använd dessa knappar för att koppla in och ur högtalarna anslutna till uttagen SPEAKERS.

㉘ KNAPP FÖR BASHÖJNING (BASS EQ.)

Tryck på denna knapp för att höja basljudet (+12 dB vid 60 Hz).

㉙ BAS- OCH DISKANTKONTROLLER (BASS/TREBLE)

Baskontrollen används för att öka eller minska styrkan på de låga tonerna. Vrid kontrollen medurs för att öka bastonerna. Och omvänt, vrid kontrollen moturs för att minska bastonerna.
Diskantkontrollen används för att öka eller minska styrkan på de höga tonerna. Vrid kontrollen medurs för att öka diskanten. Och omvänt, vrid kontrollen moturs för att minska diskanten.

㉚ BALANSKONTROLL

Vrid på denna ratt för att balansera ljudet mellan höger och vänster kanal.

㉛ RDS-knappar (SR-65 /02, /05)

DISPLAY-knapp
Trycker Du på denna knapp när en radiostations namn visas, ändras displayen och frekvensen visas. Ifall den mottagna stationen inte namngivits, visar displayen kort 'NO NAME' och återvänder strax till frekvens-displayen.

PTY-knapp
Denna knapp används för val av ny programtyp och för inmatning av programtyp-sökning. Tunaren söker den nästa inställda stationen med den valda programtypen..
Tryck på denna knapp visar den för tillfället valda programtypen. Om Du trycker på knappen flera gångar (under 5 sekunder) visar displayen de nästa programtyperna.
När Du släpper upp knappen börjar sökning av den nästa inställda stationen med den valda programtypen. Om stationen är tillgänglig, tuner den in sig, och frekvensen visas.

AF-knapp
Ett tryck på denna knapp medan Du tunar in en station som har RDS och programidentifikation, aktiverar søkningen. Tunaren vill söka efter den nästa station som har RDS och samma programidentifikation. Om stationen hittas och signalen är stark nog hålls inställningen kvar. I annat fall går den tillbaka till den ursprungliga frekvensen.

ANVÄNDNING

FÖRBEREDELSER

Ställ in mottagaren enligt följande innan du går igenom avsnittet "ANVÄNDNING".

1. Se till att volymkontrollen är ställd i minläget för att inte skada dina högtalare.
2. Slå på mottagaren med nätströmbrytaren **POWER**.
3. Koppla in högtalarna med knapparna **SPEAKERS 1/2**.
   Knapp 1 intryckt: För inkoppling av högtalare som anslutits till uttagen SYSTEM 1.
   Knapp 2 intryckt: För inkoppling av högtalare som anslutits till uttagen SYSTEM 2.

ATT LYSSNA PÅ RADION

AUTOMATISK OCH MANUELL INSTÄLLNING

Vid manuell inställning, tryck på knapparna för **TUNING/PRESET** och frekvensen ändras stegvis för varje tryckning, och gör det möjligt att söka radiostationen manuellt.
Vid automatisk sökning avsöker mottagaren automatiskt bandet och stannar vid en station som har tillräcklig signalstyrka.

1. Välj önskat band med knapparna för **FM** eller **MW/LW**. "FM" eller "MW/LW" kommer att visas på displayen.
2. Tryck på någon av **TUNING/PRESET** knapparna för att välja önskad radiostation (manuell sökning).
   När **TTUNING/PRESET** knappen hålls intryckt längre än 0,5 sekunder börjar mottagaren avsöka det valda bandet och stannar vid en station som har tillräcklig stark signalstyrka (automatisk sökning).
3. Vrid sakta upp volymkontrollen.
4. Justera stereobalansen med balanskontrollen.
5. Justera bas- och diskantkontrollerna som du önskar.

INSTÄLLNING FÖR SNABBVAL (PRESET)

Upp till 59 FM, MW eller LW stationer kan förinställas och återkallas.

MANUELL FÖRINSTÄLLNING

1. Ställ in önskad radiostation manuellt eller med automatisk sökning.
2. Tryck på **MEMO** knappen.
   MEMORY indikatorn tänds under cirka 5 sekunder.
3. Välj önskat nummer med sifferknapparna under vilket den visade frekvensen ska lagras.
4. Upprepa stegen 1 till 3 för andra snabbvalsnummer.

ÅTERKALLA EN SNABBVALSSTATION (PRESET)

1. Tryck på **F/P** knappen så att ett nummer för snabbval visas på displayen.
2. Ange snabbvalsnumret med sifferknapparna.
3. Vrid sakta upp volymkontrollen.
4. Justera stereobalansen med balanskontrollen.
5. Justera bas- och diskantkontrollerna som du önskar.

AUTOMATISK AVSÖKNING AV SNABBVAL

1. Tryck på **P.SCAN** knappen.
   Indikatorn för **P-SCAN** börjar blinka.
2. Tryck på **TUNING/PRESET UP** eller **DOWN** knapparna när indikatorn för **P-SCAN** blinkar. Snabbvalsstationerna tas emot i sekvens under cirka 5 sekunder i den angivna riktningen.
3. Tryck på **0/CL** knappen för att stoppa avsökningen.
4. Vrid sakta upp volymkontrollen.
5. Justera stereobalansen med balanskontrollen.
6. Justera bas- och diskantkontrollerna som du önskar.

MANUELL AVSÖKNING AV SNABBVAL

1. Tryck på **F/P** knappen så att ett nummer för snabbval visas på displayen.
2. Tryck på någon av **TUNING/PRESET** knapparna för att manuellt avsöka snabbvalsstationerna.
3. Vrid sakta upp volymkontrollen.
4. Justera stereobalansen med balanskontrollen.
5. Justera bas- och diskantkontrollerna som du önskar.

Observera:
Om den mottagna signalen är svag och ljudet från högtalarna är klent, tryck då på **MONO** knappen. Ljudet kommer nu att höras starkare men i mono.

MANUELL INMATNING AV RADIOSTATIONERS NAMN (SR-65)

Displayen visar automatiskt radiostationens namn för en RDS station när den tas emot. (SR-65/02/05). Det är även möjligt att få namnet visat på displayen för radiostationer som inte är RDS stationer genom att manuellt skriva in namnet. (for SR-65/02/05, endast för icke-RDS stationer).
Hur du skriver in radiostationens namn:

1. Tryck kort på **EDIT**-knappen när ett programnummer för snabbval tas emot briefly (/01, /07 versionerna) eller **MEMO/ST.NAME**-knappen (/02,/05 versionerna) under mer än 3 sekunder.
2. En blinkande markör dyker upp i den första vänstra positionen på indikatorn för frekvens och radiostationens namn.
3. Välj det första tecknet för stationens namn genom att trycka på sifferknapparna. Som exempel, varje gång knappen "1" trycks in, ändras första tecknet i följande ordning A → B → C → 1 → A →... Tecknen som kan skrivas in för stationens namn är 0 till 9, A till Z, +, - och mellanslag (SPACE).
4. När önskat tecken skrivits in för den vänstra positionen, tryck då på UP (▲) sidan av **TUNING/PRESET** knappen. När den blinkande markören har flyttat till nästa position skrivs nästa tecken in på samma sätt som det första.
   För att flytta tillbaka markören till den första positionen, tryck på DOWN (▼) sidan av **TUNING/PRESET** knappen.
5. Upp till 8 tecken kan skrivas in för namn på radiostationer. När namnet är inskrivet trycker du på **STORE** knappen (/01, /07 versionerna) eller på **MEMO/ST. NAME** knappen (/02, /05 versionerna).

ATT ÄNDRA NAMNET FÖR EN RADIOSTATION (SR-65)

För att skriva in ett nytt namn används samma metod som för att skriva in ett namn. Det föregående namnet skrivs över automatiskt.

* Namnet för RDS (/02, /05 versionerna) stationer kan inte ändras. Om **MEMO/ST.NAME** knappen trycks in under mer än 3 sekunder då en RDS station tas emot, visas "RDS-DATA" på displayen under cirka 1 sekund.

RADERA NAMNET FÖR EN RADIOSTATION (SR-65)

Skriv in mellanslag över hela namnet. Detta raderar det föregående stationsnamnet.

LYSSNA TILL EN ANNAN PROGRAMKÄLLA

1. Slå på önskad ljudkälla och sätt den på avspelning.
2. Koppla in önskad ljudkälla med knapparna för ljudkällor (**SOUND SELECT**) på mottagarens framsida.
   Den valda ljudkällan indikeras på displayen.
3. Vrid sakta upp volymkontrollen.
4. Justera stereobalansen med balanskontrollen.
5. Justera bas- och diskantkontrollerna som du önskar.

SPELA IN AUDIO PROGRAM

Signalen vid **OUT** uttagen är den samma som den som hörs genom högtalarna eller hörlurarna.
Starta inspelningen på bandspelaren som är ansluten till uttagen, när ljudet hörs.

Observera:

- Kontrollerna för bas, diskant, volym och balans har ingen inverkan på inspelningen.

FJÄRRKONTROLL

(Figur 5.)

För en detaljerad beskrivning över knapparnas användning, se respektive avsnitt för mottagarens beskrivning.

[1] BEREDSKAPSKNAPP (POWER)

Tryck på denna knapp för att stänga av mottagaren. Mottagaren går då i beredskapsläge, indikatorn STANDBY tänds.

[2] KNAPPAR FÖR VAL AV LJUDKÄLLA

Tryck på en av dessa knappar för att välja programkällan.
Om mottagaren är i beredskapsläge (POWER knapp tryckt in, indikatorn STANDBY tänds), slås spänningen av för den när en knapp för programkällor trycks in.

[3] KNAPPAR FÖR INSTÄLLNING AV MOTTAGNING

SIFFERKNAPPARNA 0 TILL 9
Använd dessa knappar för att ange ett nummer för en snabbvalsstation.
TUNING KNAPPARNA + / –
Funktionen är den samma som TUNING/PRESET knapparna på apparaten.

[4] KNAPPAR FÖR KONTROLL AV BANDSPELARE/DCC-SPELARE, CD SPELARE OCH VCR

Observera:
Följande knappar kan användas för att manövrera funktionerna för ingångskällorna (VCR, DCC, CD, AUX) så väl som bandspelaren.

◄◄ ÅTERSPOLNINGSKNAPP (REWIND)
Tryck på denna knappa för att återspola bandet.

► AVSPELNINGSKNAPP (PLAY)
Tryck på denna knapp för att starta avspelning eller inspelning.

►► FRAMSPOLNINGSKNAPP (FAST FORWARD)
Tryck på denna knapp för att spola fram bandet.

◄ ► (REVERSE) KNAPP
Tryck på denna knapp för valj av bandriktning.

II PAUSKNAPP (PAUSE)
En tryckning på denna knapp under avspelning eller inspelning stannar bandspelaren utan att ändra några inställningar. Tryck en gång till för att fortsätta avspelningen eller inspelningen.

■ STOPPKNAPP (STOP)
Tryck på denna knapp och alla bandtransport funktioner stoppas.

[5] PROG MEMO KNAPP

Funktionen för denna knapp varierar beroende på vilken knapp som senast tryckes på för ljudkällorna.

Om det är TAPE knappen:
PROG MEMO knappens funktion är den samma som för MEMO knappen på bandspelaren.

Om det är CD knappen:
PROG MEMO knappens funktion är den samma som för PROGRAM knappen på CD spelaren.

Om det är FM/AM knappen:
PROG MEMO knappens funktion är den samma som för MEMO knappen på mottagaren.

Om det är VCR knappen:
MEMO/PROG knappens fungerar på samma sätt som AUTO REC knappen på videobandspelaren.

[6] KNAPP FÖR MODE 1

Funktionen för denna knapp varierar beroende på vilken knapp som senast tryckes på för ljudkällorna.

Om det är FM/AM knappen:
MODE 1 knappen har samma funktioner som F/P knappen på mottagaren

Om det är TAPE knappen:
MODE 1 knappen väljer däck A på ett dubbelt kassettdäck.

Om det är CD knappen:
MODE 1 knappen får CD väljaren att välja nästa skiva.

[7] KNAPP FÖR MODE 2

Funktionen för denna knapp varierar beroende på vilken knapp som senast tryckes på för ljudkällorna.

Om det är FM/AM knappen:
MODE 2 knappen har samma funktioner som P.SCAN knappen på mottagaren

Om det är TAPE knappen:
MODE 2 knappen väljer däck B på ett dubbelt kassettdäck.

Om det är CD knappen:
MODE 2 knappen får CD väljaren att välja föregående skiva.

[8] KNAPP FÖR MODE 3

Funktionen för denna knapp varierar beroende på vilken knapp som senast tryckes på för ljudkällorna.

Om det är DCC knappen:
MODE 3 knappen har samma funktion som TEXT knappen på DCCn.

Om det är CD knappen:
MODE 3 knappen har samma funktion som språkknappen TIME på CDn.

[9] RDS-KNAPPAR

Fungerar på samma sätt som RDS-knapparna på mottagaren.

[10] KNAPPAR FÖR LJUDVOLYMEN

Tryck på ▲ knappen för att öka ljudvolymen. Tryck på ▼ för att minska den.

[11] VOLYMSÄNKNINGSKNAPP (MUTE)

Tryck på denna knapp kopplar omedelbart ifrån högtalarutgången, och MUTING-indikatorn visas. Tryck en gång till för att återfå föregående ljudnivå.

BYTE AV BATTERIERNA

1. Tryck på batteriluckans tabb på baksidan och dra upp för att öppna. (Figur 5.)
2. Sätt i två nya batterier av typ "AA" i batteriutrymmet.
   Se till att de placeras i rätt riktning, vilket markerats med + och – i batteriutrymmets botten. (Figur 5.)
3. Sätt tillbaka batteriluckan.

* Batteriernas livslängd i denna fjärrkontroll är mellan 6 månader och 1 år (beroende på hur ofta den används).
* När batterierna håller på att ta slut blir räckvidden för fjärrkontrollen kortare. När detta sker, byt genast batterierna mot nya.
* Använd inte gamla och nya batterier tillsammans. Det kan resultera i korrosion.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Detta avsnitt beskriver den skötsel och underhåll du bör vidta för att hålla din Marantz produkt i topptrim.

RENGÖRING AV YTTRE YTOR

Ytbehandlingen på SR-53/SR-63 kan hålla för evigt med proper skötsel och rengöring. Använd aldrig skrubbsvampar, stålull, skurpulver eller andra kraftiga kemikalier (såsom lutlösningar), alkohol, thinner, bensin, insekt-smedel eller andra kraftiga substanser som skadar ytfinishen. Likaså skall inte heller tyger som innehåller kemiska ämnen användas. Om apparaten blir smutsig skall en luddfri mjuk duk användas.

Skulle apparaten bli solkig

— lös då upp tvättmedel i vatten, en del tvättmedel för sex delar vatten.
— doppa en mjuk luddfri duk i lösnigen och vrid ur den tills den enbart är fuktig.
— rengör apparaten med den fuktiga duken
— torka av apparaten med en torr duk.

REPARATIONER

Endast kompetent och kvalificerad service personal bör tillåtas att utföra reparationsarbeten. Marantz och den personal som tränats på fabrikens garantistation har den kunskap och utrustning som behövs för att utföra reparationsarbeten på de precisionsinstrument som används. När garantitiden har utlöpit utförs reparationsarbeten mot enavgift om aparaten åter kan tas i bruk normalt.

Skulle problem uppstå bör du kontakta din handlare eller skriv direkt till närmaste service station som återfinns på listan över Marantz Auktoriserade Service Stationer. När du skriver skall du vara vänlig att angemodell- och serienummer på apparaten tillsammans med en fullständig beskrivning på det som du anser vara problemet.

FELSÖKNING

Om ett fel skulle uppstå är det i många fall inte nödvändigt att kontakta din radiohandlare eller serviceverkstad. Med hjälp av följande kontroller kan du själv rätta till många fel utan större svårigheter.
Om felet kvarstår efter kontroll av följande, kontakta då din radiohandlare eller närmaste serviceverkstad för Marantz.

Ljudet kommer bara från en sida.

- Är balanskontrollen (BALANCE) korrekt inställd?
- Kontrollera om högtalarna är felaktigt anslutna.
- Kontrollera anslutningarna mellan ljudkällan och mottagaren.
- Om du använder hörlurar, kontrollera att kontakten är ordentligt ansluten i uttaget.

Mottagaren brummar, surrar eller tjuter under inspelning eller avspelning.

- Kontrollera jordanslutningen (GND) till skivspelaren.
- Har du tryckt in kontakterna ordentligt så att de gör kontakt?
- Håll kabeln till skivspelaren så långt ifrån nätkablar som möjligt (för att undvika brum) eller TV kretsar (för att undvika surr).
- Mottagaren kan tjuta som ett resultat av akustiskt återkoppling mellan högtalarna och skivspelaren. Detta händer oftast vid höga volymer. Om så är fallet, flytta på högtalarna en bit.

Du kan inte höra någonting och ingen indikator är tänd.

- Mottagaren är inte påslagen.
- Mottagaren är inte inkopplad till vägguttaget.
- Det finns ingen spänning i vägguttaget.

Du kan inte höra någonting men en indikator är tänd.

- Är omkopplaren för val av ljudkälla i rätt läge?
- Fungerar den valda ljudkällan riktigt?
- Är högtalarna ordentligt påkopplade.
- Är volymkontrollen uppskruvad ordentligt?

Låt den inte förbli uppskruvad för fullt!

- Är högtalarna ordentligt inkopplade?
  Innan du kontrollerar anslutningarna till högtalarna se till att mottagaren är avslagen.

Inspelningen blev misslyckad.

- Felaktig inställning för ljudkällan som spelades in.

Fjärrkontrollen fungerar inte.

- Kontrollera att fjärrkontrollens batterier inte är slut.
  Om så är fallet, byt dem mot två nya batterier (storlek "AA").

TECHNICAL SPECIFICATIONS (DIN)

FM TUNER SECTION

Frequency range	87.5 ~ 108 MHz
Sensitivity	
DIN mono (s/n 26 dB 75 Ohms)	0.9 µV
DIN stereo (s/n 46 dB 75 Ohms)	25 µV
Selectivity adjacent channel 98 MHz	65 dB
Tuner output (1 kHz 75 kHz deviation)	1200 mV
Signal to noise ratio	
S/N DIN weighted mono	80 dB
S/N DIN weighted stereo	73 dB
Total harmonic distortion mono	0.1 %
Total harmonic distortion stereo	0.2 %
Accuracy of frequency response across 30 Hz~15 kHz bandwidth	+0.5 / -1.5 dB

MW TUNER SECTION

Frequency range /01 version:	520 ~ 1710 kHz
	531 ~ 1602 kHz
/02 and /05 version:	531 ~ 1602 kHz
Sensitivity (s/n 20 dB 30% mod. 999 kHz)	400 µV/m
Selectivity 999 kHz 9 kHz	35 dB
Signal to noise ratio at 999 kHz	54 dB

LW TUNER SECTION

Frequency range	153 ~ 281 kHz
Sensitivity (s/n 20 dB 30% mod. 207 kHz)	800 µV
Signal to noise ratio at 207 kHz	52 dB

AMPLIFIER SECTION : SR-45

Power output	DIN 4 Ω	53 W
	DIN 8 Ω	42 W
	RMS 8 Ω	40 W
Dynamic power 8 Ω / 4 Ω		64 / 100 W
T.H.D. at 8 Ω rated RMS output		0.01 %
Damping factor		70
Input sensitivity	: PHONO	2.5 mV / 47 kΩ
	: CD / AUX / TAPE / DCC / VCR	185 mV / 47 kΩ
S/N	: PHONO	78 dB
	: CD / AUX / TAPE / DCC / VCR	95 dB

AMPLIFIER SECTION : SR-65

Power output	DIN 4 Ω	80 W
	DIN 8 Ω	56 W
	RMS 8 Ω	55 W
Dynamic power 8 Ω / 4 Ω		80 / 130 W
T.H.D. at 8 Ω rated RMS output		0.07 %
Damping factor		82
Input sensitivity	: PHONO	2.5 mV / 47 kΩ
	: CD / AUX / TAPE / DCC / VCR	200 mV / 47 kΩ
S/N	: PHONO	79 dB
	: CD / AUX / TAPE / DCC / VCR	96 dB

POWER REQUIREMENTS

/ 02 version	230 V AC, 50 Hz
/ 05, / 07 version	240 V AC, 50 / 60 Hz
/ 01 version (4 voltages)	110 / 120 / 220 / 240 V AC, 50 / 60 Hz

DIMENSIONS

Width	420 mm
Height	132 mm
Depth	334 mm

WEIGHT : SR-45	7.5 kg
: SR-65	8.5 kg

Supplied Accessories

Remote controller (RC-65SR)	1
Batteries (Size "AA")	2
FM dipole antenna	1
AM loop antenna	1

Specifications subject to change without prior notice.

FIGURES

(Illustration: /02 version)

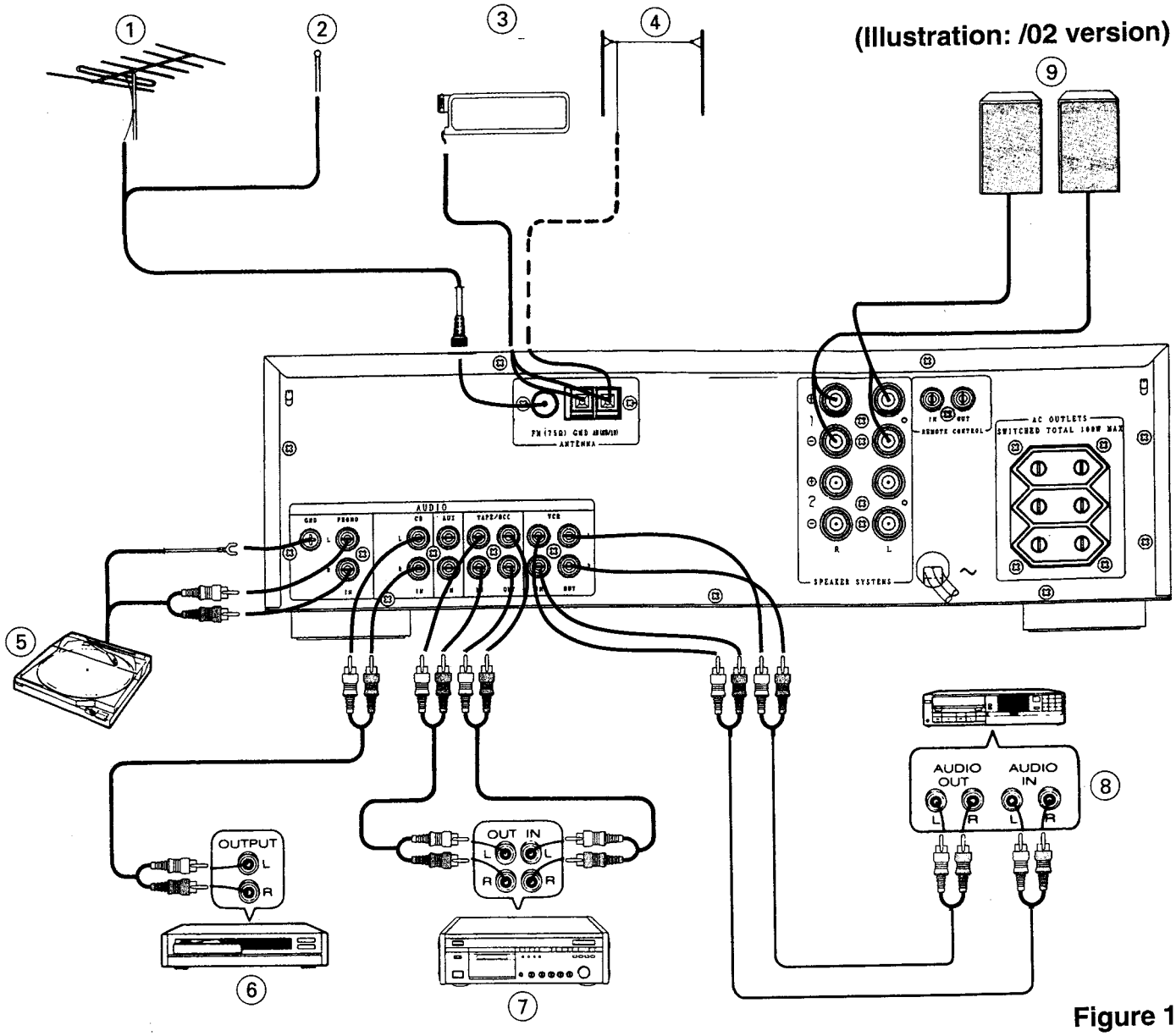
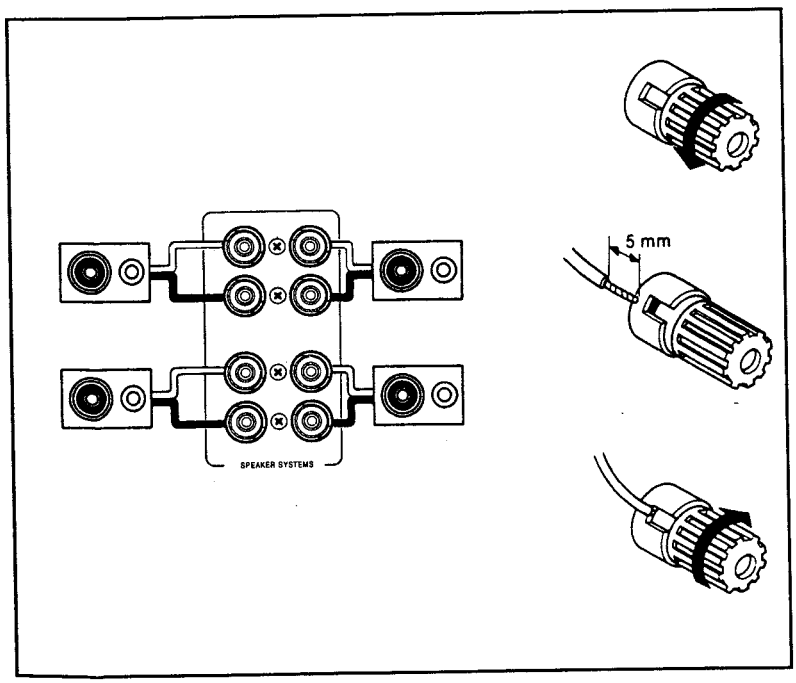


Figure 1



Assemble the AM loop antenna as shown in the figure before use

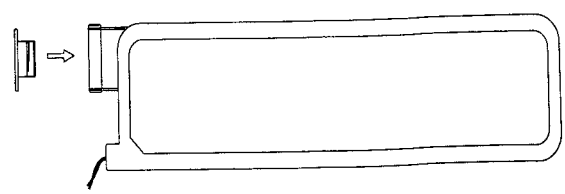
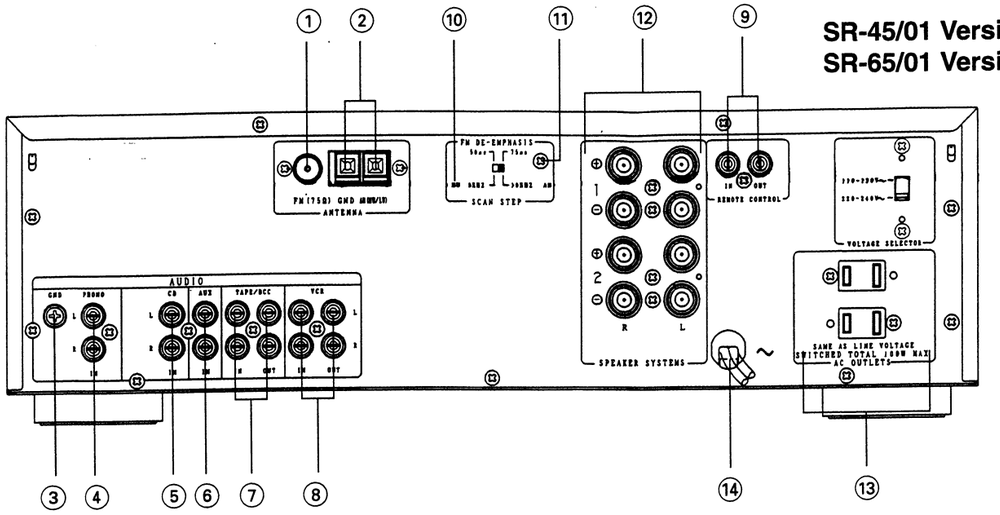
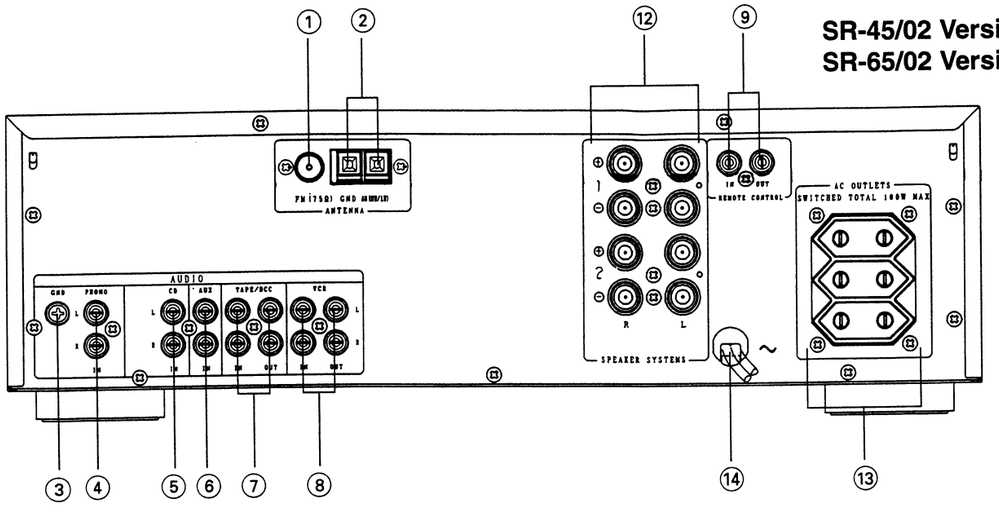


Figure 2





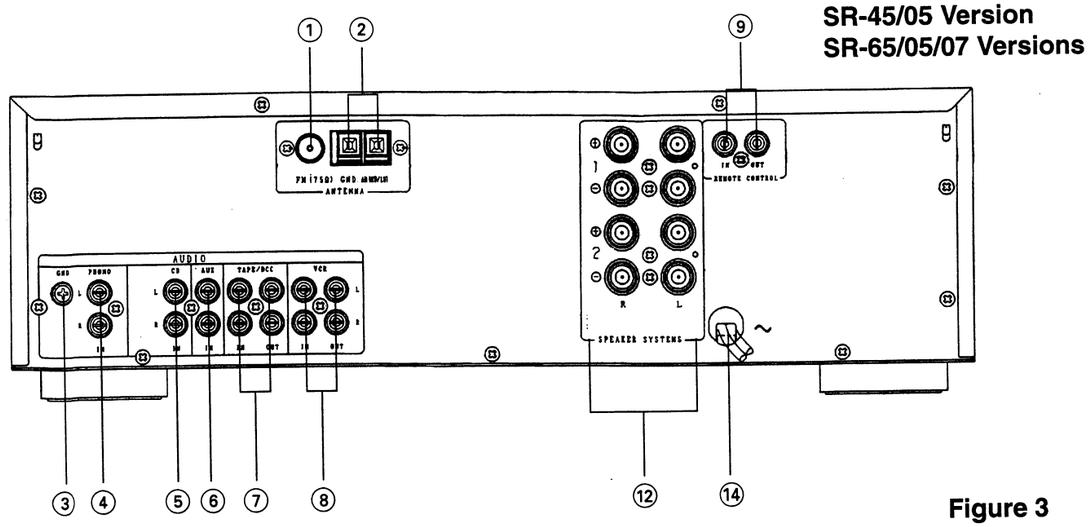
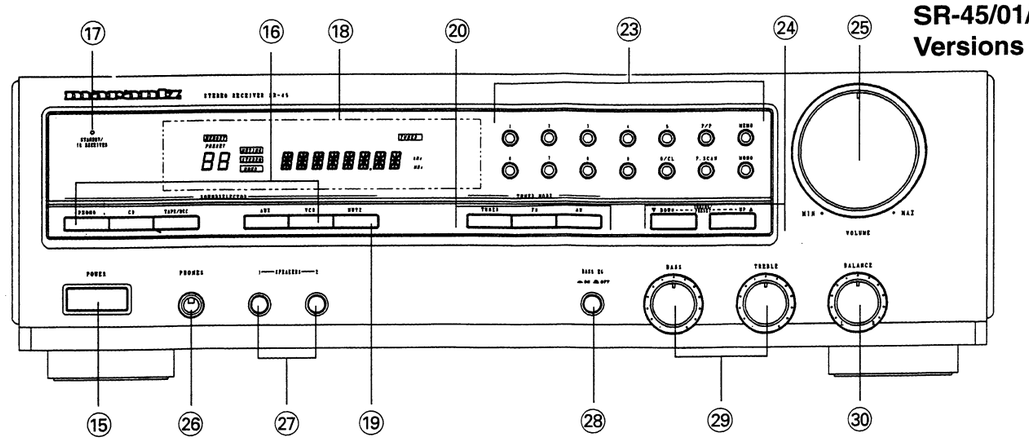
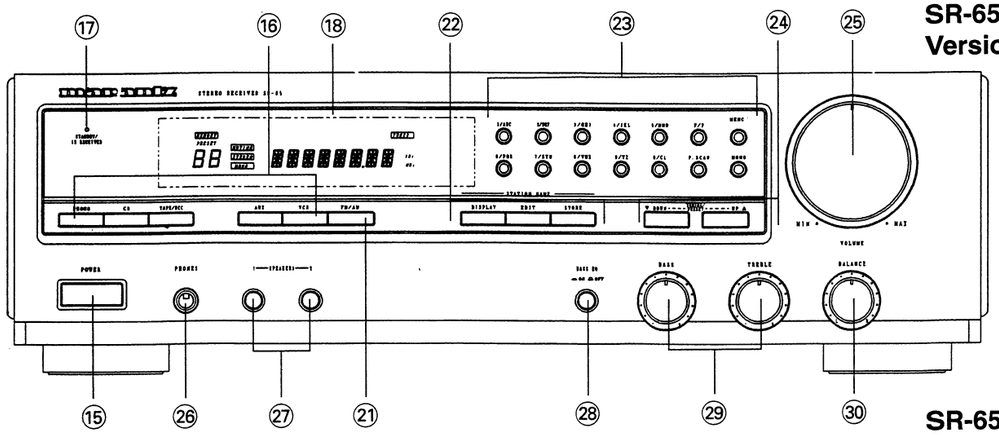
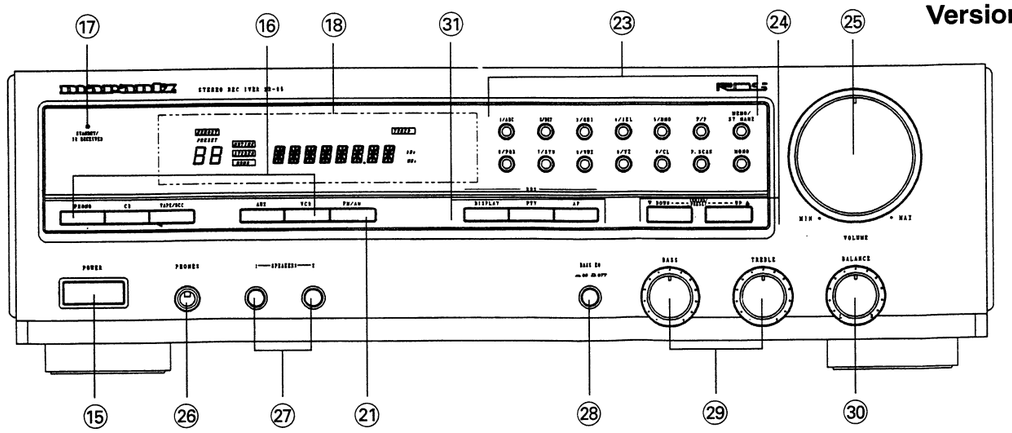


Figure 3







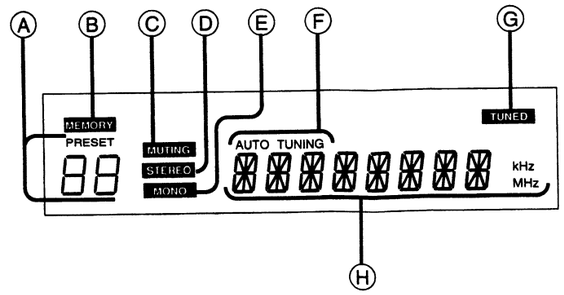
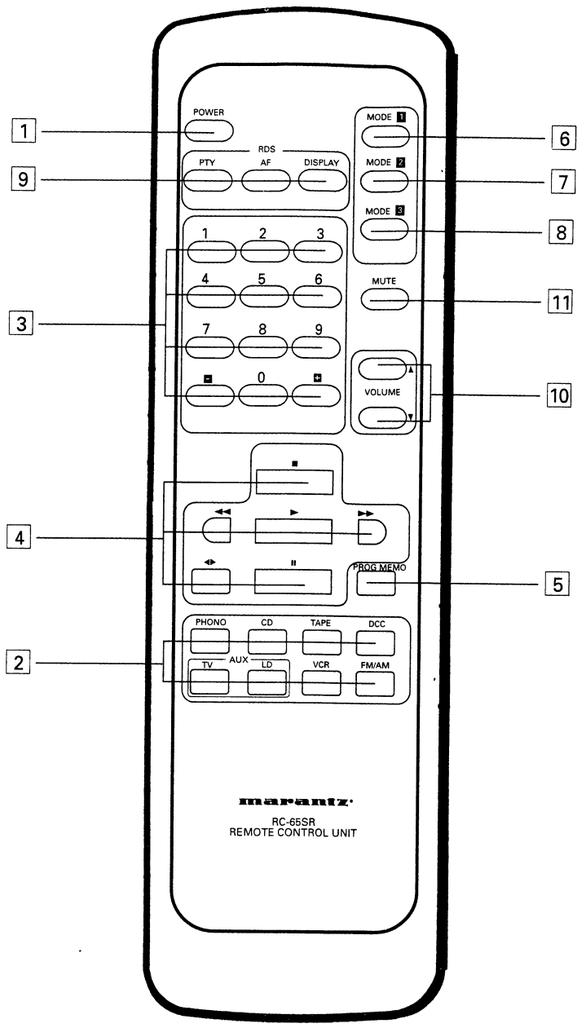


Figure 4



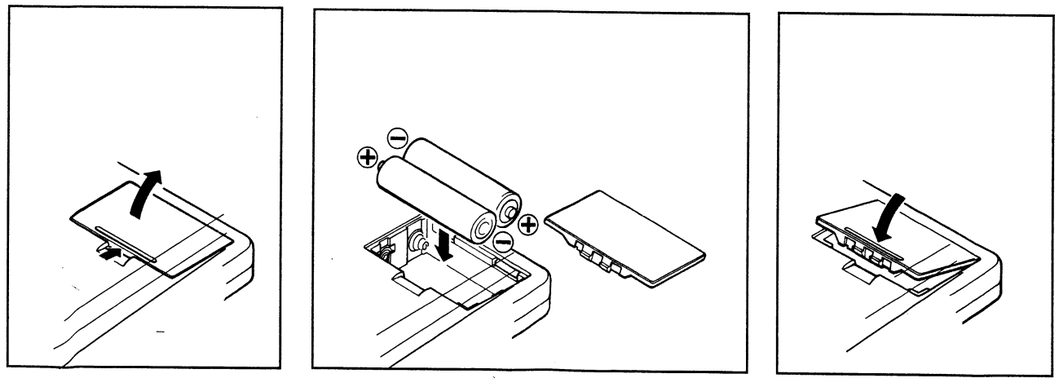


Figure 5

MARANTZ EUROPE B.V.
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

MARANTZ TRADING
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

AUSTRALIA
Marantz Australia Pty. Ltd.
3, Figtree Drive
Homebush NSW 2140
Australia

AUSTRIA
Marantz Austria
Hietzinger Kai 137a
1130 Wien
Austria

BELGIUM
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

DENMARK
Marantz Denmark
Hørsvinget 5, Box 249
2630 Tåstrup
Denmark

FINLAND
Marantz Finland
Kuortanegatan 1
00520 Helsingfors 52
Finland

FRANCE
Marantz France
4, Rue Bernard Palissy
92600 Asnières
France

GERMANY
Marantz Germany
Kleine Heide 12
33790 Halle/ Westfalen
Germany

GREECE
Adamco S.A.
188, Hippocratous Street
Athens 11471
Greece

ICELAND
Radio Budin
Skiphold 19
121 Reykjavik
Iceland

INDIA
V.V. HiFi Service
176 Fiona Juhu Tara Road
Santacruz (W)
Bombay 400054
India

ITALY
Marantz Italiana Spa.
Viale le F. Testi 280
20126 Milano
Servizio Consumatori:
1678 - 20026 (linea verde)
Italy

JAPAN
Marantz Japan Inc.
35-1, Sagami Ohno 7 - Chome
Sagamihara city, Kanagawa 228
Japan

KUWAIT
alAlamiah Electronics
P.O. Box 8196
22052 Salmiah
Kuwait

NETHERLANDS
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

NEW CALEDIONIA
Point HiFi Musique
25 bis, Rue Jean-Jaures
B.P. 793, Noumen
New Caledonia

NEW ZEALAND
Private Bag 41904
St Lukes
Anckland
New Zealand

NORWAY
Marantz Norway
Ingvald Ludvigsengate 14
Boks 7034 Assiden
3007 Drammen
Norway

PAKISTAN
Star Audio
179/E/2 P.E.C.H.S.
Karachi 29
Pakistan

POLAND
Audio Arts
Lewicka 13-15
02-547 Warsaw
Poland

PORTUGAL
Corel
Av. da Liberdade 211-2 Esq.
1200 Lisboa
Portugal

REUNION
Interface SARL
65, Rue Felix Guyon
Galéries Leclerc
97400 St. Denis
Reunion

SAUDI ARABIA
alAlamiah Electronics Co.
Alamiah Building
University Street
P.O. Box 5954
11432 Riyadh
Saudi Arabia

SPAIN
Marantz Iberica
Martinez Villergas 2
Apartado 2065
Madrid 28027
Spain
Attencion al cliente:
91. 5288020.

SWEDEN
Marantz Sweden
Albygatan 113
Box 1324
171 25 Solna
Sweden

SWITZERLAND
Marantz Switzerland
Postfach 8010
Zürich-Mülligen
Switzerland

U.A.E.
V.V. & Sons
P.O. Box 105
Dubai
U.A.E.

U.K.
Marantz HiFi U.K. Ltd.
Kingsbridge House
Padbury Oaks
575-583 Bath Road
Long Ford Middlesex UB7 OEH
U.K.

marantz® is a registered trademark.

55332-941.01